

*The other face of recovered paper*

THE APPLICATION OF RECYCLED FIBRES IN INDUSTRIAL, CRAFT, AND ARTISTIC SECTOR

APPLICAZIONI INDUSTRIALI, ARTIGIANALI E D'ARTE A BASE DI FIBRE RICICLATE



L'altra faccia del macero - 2010




Sede: Via Pompeo Litta, 5 - 20122 Milano Tel. 02.55024.1 Fax 02.54050.240  
Ufficio di Roma: Via Tomacelli, 132 - 00186 Roma Tel. 06.681030.1 Fax 06.68392021  
Ufficio Sud: c/o ElleGi Service S.r.l. Via delle Fratte, 5 - 84080 Pellezzano (SA) Tel. 089.566836 Fax 089.568240  
www.comieco.org - info@comieco.org

L'altra faccia del macero



# Sommario

*Summary*



4 Quando l'imballo diventa arte / *Turning packaging into art*

6 Introduzione / *Introduction*

8 Industria Design / *Design Industry*

50 Industria Largo Consumo / *Large scale consumption*

74 Artigianato / *Handicraft*

116 Arte / *Art*

152 Composizioni di Carta / *Paper Composition*

160 Idee di Carta / *Paper Ideas*

166 Dal Mondo / *From the World*

# Quando L'imballo diventa arte

*Turning packaging into art*

Dalle lampade ai gioielli, dalle borse agli arredi, le fibre cellulosiche assumono diverse fisionomie sotto le abili mani di designer, artigiani ed artisti. E' così che viene ricompensato lo sforzo dei cittadini che ogni giorno si impegnano nella raccolta differenziata e di Comieco che garantisce il riciclo: la carta torna a nuova vita, in scatole, sacchetti, tubi, carta per scrivere o tessuto carta, ma anche in oggetti con cui giocare o opere d'arte destinate a durare nel tempo. Ed e' per questo che il nostro ringraziamento va a tutti quelli che con il loro lavoro e la loro creatività ci permettono di scoprire "l'altra faccia del macero".

*From lamps to jewels, from bags to furniture, pulp-based fibres take different forms in the skilled hands of designers, craftsmen, and artists. This is a way to reward the citizens for their effort in performing separate collection, as well as Comieco for ensuring recycling: paper is brought back to new life in boxes, bags, tubes, writing paper or tissue paper, as well as items for playing or art works meant to last in time. This is why we wish to thank all those that, through their work and creativity, allow us to discover "the other side of recovered paper."*

Piero Attoma  
Presidente / *President* Comieco

# Introduzione

Benvenuti nella 5° edizione dell'Altra Faccia del Macero, catalogo che racconta **i prodotti riciclati (e fatti in Italia) di carta e cartone, ad esclusione degli imballi.**

Questa pubblicazione ha visto la luce per la prima volta nel 2002 e nasce dalla volontà di Comieco di far conoscere e valorizzare tutto il mondo produttivo della carta e cartone riciclati andando oltre il packaging.

Sicuramente ci sfuggirà qualcosa, ma altrettanto costantemente svolgiamo ricerche trasversali per intercettare nuovi prodotti che in questi anni sono anche molto cresciuti numericamente e qualitativamente.

Questa pubblicazione li ospita tutti, rinnovando ogni due anni (è biennale) le schede laddove possibile e accogliendo i nuovi produttori parimenti all'esclusione di coloro che cessano le proprie attività.

Si suddivide in 4 aree principali: industria (distinta in prodotti di design e di largo consumo), artigianato, arte e composizioni di carta (dedicato ad allestimenti commerciali, ecc), tutte contraddistinte da un colore diverso.

Alcune nuove riflessioni che ci piace condividere:

**1.** Nonostante questa edizione ospiti ben 158 schede, di cui 40 nuove (non rinnovate ma integralmente nuove) non vedrete prodotti che si copiano o si imitano fra loro.

Qualche anno fa, alcuni produttori non volevano pubblicare su questo catalogo i loro prodotti perché temevano di "essere copiati".

Questo non solo non è accaduto ma ciascuno di loro ha saputo interpretare questo materiale in un modo nuovo, originale e anche quelli che usano le stesse tecniche esecutive hanno saputo inventarsi differenze utili che sono diventate autentiche peculiarità di ciascuno.

**2.** I prodotti dell'Altra Faccia del Macero sono nella stragrande maggioranza onesti: non troverete usi distorti, stonati e poco rispettosi delle caratteristiche del materiale. Questo è anche il frutto di una nostra costante attenzione verso le proposte in circolazione affinché le specificità del materiale siano sempre rispettate.

**3.** Più conosciamo questo mondo di produttori e artigiani e sempre più ci appare attuale e vero quello che dice Richard Sennet nel suo libro del 2009 "L'uomo artigiano" quando parla di tecnica del e nel fare come un processo non svincolato dal pensiero bensì frutto di un processo culturale.

Nelle invenzioni e nella maestria del fare c'è nell'uomo artigiano, che l'autore immagina, la sintesi di un pensiero di vita, che è la sintesi della cultura di cui ciascuno di noi è espressione. Questo è alquanto vero e rintracciabile nei profili umani dei nostri designer, produttori, artigiani.

E infine cosa aggiungere?

Aumentano gli allestimenti in carta e cartone, proliferano generosamente oltre le nostre stesse aspettative ed è sempre più ricorrente rintracciarli presso contesti che non riguardano neanche più gli appuntamenti e le fiere legati alla sostenibilità.

Nell'edizione 2008 dell'Altra Faccia del Macero ne abbiamo pubblicati 5 nella categoria Composizioni di carta, quest'anno sono 12 pur essendo noi diventati sempre più severi nel selezionarli (perché oramai numerosissimi).

Le schede dei produttori e dei lavori pubblicati in questo catalogo sono anche on-line, su [www.comieco.org/lab](http://www.comieco.org/lab), nella banca dati "Prodotti&ArteFatti", che viene continuamente aggiornata e grazie al motore di ricerca interno Vi permette anche di trovare sempre ciascun produttore e connettervi, tramite il link diretto attivo ai loro rispettivi siti. Dal 2008 Prodotti&artefatti online si è arricchita di una nuova sezione "Dove Comprare" dedicata ai luoghi dove è possibile acquistare alcuni dei prodotti recensiti.

Ricordiamo infine che questa resta, con nostra ovvia soddisfazione, la pubblicazione più scaricata dal nostro sito (diverse migliaia di download) ed è quella che viene riprodotta nel maggior numero di copie cartacee (circa 10.000 copie per la scorsa edizione).

Irene Ivoi e Eliana Farotto

# Introduction

Welcome to the 5th edition of *The Other Side of Recovered Paper*, a catalogue about **recycled paper and board products (made-in-Italy), except packaging**.

This publication saw the light for the first time in 2002 out of the wish of Comieco to arouse the awareness of and to valorize recycled paper and board, beyond packaging, around the world.

Something surely escapes our attention, but we constantly carry out cross-studies to intercept new products, that grew significantly in terms of quality and of numbers in the past few years.

This publication contains all of them. Every two years (it is a biennial work), the data sheets are renewed and new producers are included, while those that discontinue their activities are excluded.

The catalogue is divided into 4 main areas: industry (including design and consumer products), handicraft, art, and paper compositions (dedicated to business set-ups, etc.), each characterized by a different colour.

A few new ideas we wish to share:

**1.** While this edition contains as many as 158 data sheets, including 40 new ones (not renewed but brand new), you will not find products imitating one another.

A few years ago, certain producers did not want to have their products published in this catalogue lest they would “be imitated”.

This never happened; each of them managed to interpret this material in a new, original way, and even those that use the same execution techniques could design useful differences that became the distinctive peculiarities of each.

**2.** The vast majority of the products in *The Other Side of Recovered Paper* are trustworthy: you will not find distorted, clashing products, not respectful of the material’s characteristics. This is also the result of our constant attention towards the available proposals, so that the material’s specificities are always respected.

**3.** The more we become familiar with this world of producers and craftsmen, the more the words of Richard Sennet in his book “The craftsman” of 2009 sound topical and true, when he talks about the technique of and in doing as a process bound to thinking, and the result of a cultural process. The inventions and the craftsmanship of doing of craftsmen, that the author figures out, summarize an approach to life, which is in turn a summary of the culture of which each of us is an expression. This is true and noticeable in the biographies of our designers, producers, and craftsmen.

What else?

Paper and board set-ups increase, proliferate abundantly beyond our own expectations, and can often be found in contexts that are no longer related to the exhibitions and shows focused on sustainability.

In the 2008 edition of *The Other Side of Recovered Paper* we published 5 of them in the Paper compositions category. This year there are 12, even if selections have become stricter (because there are so many now).

The data sheets of the producers and of the works published in this catalogue are also available online at [www.comieco.org/lab](http://www.comieco.org/lab), in the “Prodotti&ArteFatti” database that is constantly updated and, through its internal search engine, allows to find and connect with each producer using the direct link to the respective websites. Since 2008, Prodotti&ArteFatti online has been enriched with a new section “Dove Comprare” (Where to buy) dedicated to the places where some of the reviewed products can be found.

We finally remind that this publication is, much to our satisfaction, the one most often downloaded from our websites (several thousands downloads) and reproduced in the highest number of paper copies (about 10 thousand copies for the past edition).

Irene Ivoi and Eliana Farotto



# Industria / Design

*Industry / Design*

3GO  
A4ADESIGN  
ADELE-C  
A.G.C.  
A.P. LEGNO  
CARTOTECNICA JESINA  
CECCARELLI SIMONA  
COBAELLE  
CORTEPACK  
CORVASCE SAVINO  
DEZIGNSTUDIO  
DISEGNI  
DURONI LUIGI  
FUCINA  
GENEROSO DESIGN  
GUMDESIGN  
INEDITO  
K.E.F.I.  
KEO PROJECT  
KUBEDESIGN  
LABORATORI LAMBRATE  
LITHOPACK

LITORAMA  
MAGIS  
MASTRI CARTAI EDITORI  
MOMABOMA  
OKINAWA  
P-ONE  
PANDORA 1960  
PRODUZIONE GIOCONDA  
RAGGIO VERDE  
SCATOLAIO  
S.I. SERVIZI INDUSTRIALI  
SKITSCH  
STUDIO CAPORASO  
TREMUDI STUDIO  
TULLINI DESIGN  
UROBORODESIGN

# Introduzione Industria / Design

Questa categoria comprende principalmente elementi e accessori di arredo realizzati in carta e cartone.

Nascono spesso dall'idea di uno stile di vita e di consumi sempre più nomadi e transitori: chi di voi in questi anni si è dotato di una sedia, un mobile, un accessorio qualsiasi in carta e cartone, si sarà invece reso conto come essi siano resistenti, durino nel tempo e proprio nel tempo prendano forme e caratteristiche sempre più personalizzate, adattandosi all'ambiente in cui sono inseriti.

Insomma, ci si "affeziona" e sono sempre lì resistenti e partecipi nella loro transitorietà.

Le caratteristiche al tatto sono le stesse offerte dalla carta e dal cartone, stesse le sensazioni sensoriali, di un materiale noto e amico.

Sono mobili e accessori realizzati in fibre riciclate: ciò li rende ancora più in linea con le scelte di sostenibilità, ma quello che ci piace veramente è la forma, o il fatto che una volta piegati scompaiono per poi ricomparire quando servono, che siano personalizzabili, che siano uno diverso dall'altro.

Non temono gli affronti dei fanatici dell'igiene e della pulizia, sopportano il lavaggio dei pavimenti, amano gli animali domestici.

Sono oggetti che stupiscono, non sono nati per sostituire in modo economico oggetti di uso comune, ma per dare originalità ad ambienti moderni ed anche raffinati. La loro distribuzione è ancora limitata: in genere sono acquistabili direttamente dai produttori o da distributori on-line, elencati da Comieco su [www.comieco.org/lab](http://www.comieco.org/lab) insieme a qualche negozio in cui è possibile rintracciarli.

Non aspettatevi pertanto prezzi proporzionali al valore della carta e del cartone utilizzati, il loro prezzo è comunque quello di un prodotto di design e quindi più emozionale.

Molti di essi sono stati presentati al Salone del Mobile di Milano o presso altri appuntamenti dove il design è protagonista.

Nel tempo si sono anche evoluti, sono diventati colorati, flessibili, quasi fluidi nonostante la rigidità del cartone.

Alcuni produttori descritti nel volume sono "neo imprenditori", giovani designer cresciuti in atenei dove docenti coraggiosi hanno favorito la collaborazione con Comieco e le aziende del settore, facendo circolare idee, passioni e soprattutto insegnando un mestiere, che forse al momento non renderà questi giovani ricchi e famosi, ma certamente permette loro di concretizzare la loro creatività.

Attualmente le collaborazioni di Comieco con le scuole universitarie sono in aumento e sempre più fattive e soddisfacenti sono i risultati sia in termini di partecipazione che di risultati ottenuti.

Sempre all'interno di tali sperimentazioni, molti sforzi sono anche dedicati alla realizzazione con carta e cartone di allestimenti, vetrine, ecc. come si può vedere dagli esempi riportati in Composizioni di carta.

# Introduction Industry / Design

*This group mostly contains furnishing elements and accessories made of paper and board.*

*They often originate from an idea about increasingly nomadic and transitional lifestyles and consumptions: however, those that in these years have acquired a chair, a piece of furniture, any accessories made of paper and board have certainly realized how strong and durable they are, and in time they acquire more and more customized shapes and features, adjusting to their surrounding environments.*

*In short, we get “fond” of them, and they are always there, durable and involved in their temporariness.*

*Their touch is the same as that of paper and board, and conveys the same sensory feelings of a well-known and friendly material.*

*They are furnishing items and accessories made of recycled fibres: this brings them even more in line with the principles of sustainability, but what we really like about them is their shape, or the fact that, once folded, they disappear, then re-appear when needed; they can be customized, each of them is unique.*

*They do not fear the aggression of hygiene and cleaning enthusiasts, endure floor washing, love pets.*

*These objects arouse surprise, they were not created to substitute ordinary objects cost-effectively, but rather to make modern, as well as refined environments more original.*

*Their distribution is still limited: they can usually be acquired directly from the manufacturers or from online distributors, listed by Comieco on [www.comieco.org/lab](http://www.comieco.org/lab), as well as in some stores.*

*Therefore, do not expect them to be priced in proportion to the value of the paper and board they are made of - their price is anyway equal to that of a design product, which is - as such - more emotional.*

*Most of them were introduced at the Milan Furniture Exhibition or at other events with design as the highlight.*

*In time they also developed, became colourful, flexible, almost fluid, in spite of the stiffness of board.*

*Some of the manufacturers described in the book are “new entrepreneurs”, young designers trained in universities, where daring professors encouraged their co-operation with Comieco and the sector’s companies, promoting the circulation of ideas and passions and, particularly, teaching them a job that may not make these young people rich and famous now, but certainly allows them to put their creativity at work.*

*Comieco’s co-operation with university schools is expanding, and its outcomes are more and more profitable and satisfactory, both in terms of participation and of achievements.*

*Also within the framework of such experiments, efforts are dedicated to the creation of fittings, shop-windows, etc. using paper and board, as shown by the examples in Paper compositions.*

# 3GO Srl

Via Mazzini, 71 - 61049 Urbania (PU) - [www.3ego.it](http://www.3ego.it)



## **JOINT LAMP**

Lampada realizzata interamente in cartone riciclato. La struttura è costituita da un sistema ad incastro (JOINT) che permette l'intercambiabilità degli elementi fustellati che costituiscono la "silhouette". In una sola confezione sono contenute 4 lampade che rappresentano le 4 stagioni, concept di base di tutto il progetto.

La fonte luminosa, grazie alla sua posizione interna alla struttura, crea un gioco di luci grafico, dinamico e naturale facilmente riconducibile ai raggi di luce che attraversano gli alberi di un bosco. Joint può essere lampada da tavolo, da terra, da soffitto e abat-jour. Il design e il progetto sono di Luigi Intihar e di Simone Pollastri fondatori e soci di 3Go.

## **JOINT LAMP**

*Lamp constructed entirely in recycled cardboard. The structure is made by a jointed system (JOINT) which allows the shapes to be interchanged and which makes up its "silhouette". In a single package there are 4 lamps which represent the 4 seasons, which is the basic concept behind the project.*

*The light source, due to its position inside the lamp, creates a graphic play of light, which is both dynamic and natural. It resembles the rays of light through trees in a wood. Joint may be a table lamp, floor lamp, be mounted on the ceiling or may be used as a lampshade. The design and project are by Luigi Intihar and Simone Pollastri, founders and associates of 3Go.*

# A4ADESIGN

Via Davanzati, 33 - 20158 Milano - [www.a4adesign.it](http://www.a4adesign.it)



Libreria a moduli **BOOKSTAC**. Tavolo da montare **EATABLE**. Panca **STREEP**.

A4Adesign è un'azienda milanese che dal 2002 idea e produce oggetti e mobili in cartone alveolare; progetta e realizza scenografie, allestimenti ad hoc di spazi espositivi e commerciali, aree di ristorazione e d'intrattenimento per adulti e bambini, tutto esclusivamente in cartone.

*Modular bookshelves **BOOKSTACK**. Table to be assembled **EATABLE**. **STREEP** bench.*

*A4Adesign is a Milan-based company and, since 2002, has been involved in the creation and production of design objects and furniture in honeycomb cardboard. The company designs and manufactures cardboard stage settings, installations for exhibitions and commercial areas, and for refreshment and recreational areas for adults and children.*

# ADELE-C



Via Marco Polo, 11 - 20124 Milano - [www.adele-c.it](http://www.adele-c.it)



**LACHEA**, sistema di sedute componibile, composto da elementi estraibili dal volume pieno e disposti intorno alla seduta principale. È un tavolo, un letto di emergenza, una panchina, un luogo di aggregazione, di convivialità e di condivisione.

Realizzato a partire dall'opera *Bench for Everybody* del 2004, questo pezzo interpreta la ricerca del designer Parisi sul colore e sulla materia come elementi che ridisegnano la geografia degli spazi e dei supporti con cui interagiscono, sottolineando le specificità di ogni componente dell'opera come elemento vivo.

Lachea è composta da una stratificazione di fogli di vari materiali: principalmente cartone ondulato, feltro sintetico, pannello di fibra naturale, pannello di compensato marino, poliuretano espanso, polipropilene e rivestimento in caucciù.

***LACHEA**, interlocking seating, combined or separated and assembled around the main chair. A table, a spare bed, a bench, a place to be together, for relaxation and enjoyment. Developed from the 2004 *Bench for Everybody*, this piece continues Parisi designer's research into colour and materials as elements redefining the geography of space and reassessing the interaction between objects.*

*The vital specificity of every component is highlighted. Materials: stratified sheets of various materials: preminently corrugated cardboard, synthetic felt, one panel each of natural fibre and of marine plywood, expanded polypropylene, covered in rubber.*

# A.G.C. Srl

Via Pintor, 15 - 41012 Carpi (MO) - [www.essent-ial.com](http://www.essent-ial.com)



**ESSENT'IAL** è un' innovativa ed elegante collezione di accessori per casa, ufficio e tempo libero.

Nasce con l'obiettivo di utilizzare materiali e tecniche eco-compatibili per realizzare prodotti di tendenza, funzionali e con un design essenziale.

Ne fanno parte le sedute e i pouf realizzati in carta riciclata e che possono anche essere riempiti con materiali dismessi come vestiti, quotidiani e bottiglie di plastica. Anche le cornici (da tavolo e da parete) sono in carta e cartone riciclati.

***ESSENT'IAL** is an innovative and elegant collection of accessories for home living, office and leisure time.*

*Its aim is to use materials and eco-compatible techniques to realize products of tendency, functional and with an essential design.*

*Part of the collections is composed by eco-armchairs and the eco-footrest, which are realized in recycled paper and can be filled with recyclable materials as old clothes, daily paper and plastic bottles. Also the frames (for table and wall) are in paper and cardboard recycled.*



# A.P. LEGNO Srl

Via di Fontana Candida, 290 - 00132 Roma - [www.ablegno.com](http://www.ablegno.com)



Seduta con schienale alto su base in legno interamente realizzata con cartone post consumo. Dimensioni 145 x 45 x 45 cm. Peso 10kg.

*Chair made entirely from recycled cardboard, mounted on a wooden. Base, dimensions 145 x 45 x 45 cm. Weight 11kg.*

**Design:** Alessandra Fiordaliso  
**Foto/Photo by:** Gabriele Merolli

# CARTOTECNICA JESINA

Viale dell'Industria, 14 - 60035 Zona Industriale Zipa-Jesi (AN) - [www.cartotecnicajesina.com](http://www.cartotecnicajesina.com)



**Kartonchair** è una sedia di cartone riciclato pieghevole, completamente automatica, nata da due esigenze comuni: sedersi e comunicare un messaggio pubblicitario. Kartonchair grazie alla sua forma è comoda e rilassante. La sua ampia superficie può essere stampata per comunicare messaggi pubblicitari; questo la rende ideale per fiere e campagne pubblicitarie in quanto gadget adatto a situazione in cui si deve stare in piedi a lungo. Kartonchair, oltre ad una forma dinamica e giovane, è robustissima ed, essendo inoltre plastificata, è impermeabile.

***Kartonchair** is a folding chair made up of recycled pasteboard, it is entirely automatic and it was invented following two common requirements: sitting and communicating an advertising message.*

*Thanks to its shape, Kartonchair is comfortable and relaxing. Its large surface can be printed to communicate advertising messages. For these reasons it is ideal for exhibitions and advertising campaigns, because it is a good gadget in situations where people have to stand for a long time.*

*Kartonchair has a dynamic and young shape, it is very strong, plasticised and waterproof.*

# CECCARELLI SIMONA

Via Grotta Perfetta, 592 - 00142 Roma



Progetta e realizza complementi d'arredo e allestimenti utilizzando materiali di riciclo con forte attenzione alla sostenibilità ambientale. I suoi lavori sono stati presentati in diverse mostre in Italia e all'estero, tra cui il Salone Satellite, Cevisama, Ecomondo.

La poltroncina Rosemary è la neo-nata nella famiglia TUBE01, sistema di sedute in cartone pressato caratterizzato da un'ottima resistenza e semplicità di assemblaggio dei componenti. Realizzata in serie limitata, Rosemary è rivestita con carte da parati vintage che rendono unico ogni esemplare.

*She is involved in product and exhibit design by using recycled materials with special focus on environmental sustainability. Her works have been shown in several foreign and Italian exhibitions, including SaloneSatellite, Cevisama, Ecomondo.*

*Rosemary armchair is a new entry in the TUBE01 family, compressed cardboard chairs collection characterized by high resistance and simplicity of assembly. Produced in limited edition, Rosemary is coated with vintage wallpapers which make unique each sample.*



**RECYCLED** è la sintesi del nuovo progetto **COBAELLE**: una linea di borse e accessori, a metà tra moda ed ecologia, attraverso un processo produttivo eco-sostenibile. Le borse e gli accessori RECYCLED sono realizzati con fogli di giornale recuperati accoppiati ad una resina trasparente che li rende impermeabili, morbidi e resistenti. La prima fase consiste nel recupero di quotidiani già letti, le cui pagine vengono separate, selezionate e tagliate una ad una. Successivamente, le pagine dei quotidiani vengono stese su ripiani, unite tra loro ed introdotte in un impianto all'interno del quale avviene il processo di accoppiatura. Il materiale ottenuto viene assemblato con finiture ed accessori, quindi confezionato e controllato seguendo i più avanzati standard qualitativi. Il risultato ottenuto si traduce nella realizzazione di borse ed accessori tutti diversi tra loro e quindi unici e irripetibili.

*RECYCLED is the essence of COBAELLE's new project: a collection of handbags and accessories that combines fashion and environment, using an environmentally-friendly method. RECYCLED bags and accessories are made using recovered newspapers, holiday brochures and glossy magazines that blended with a transparent resin to make them waterproof, flexible and resistant. The material obtained from this process is assembled with finishings and accessories before being packed and undergoing stringent quality tests. The result is a collection of handbags and accessories that are all different from one another and therefore unique and unrepeatable.*

# CORTEPACK SpA

Via Provinciale, 36 - 25040 Corte Franca (BS) - [www.cortepack.com](http://www.cortepack.com)



Nasce **Oppure**, linea di oggetti e mobili in cartone.

**Cornici** modulari in 7 formati con dimensioni esterne basate sul rapporto progressivo tra i numeri di Fibonacci. Ogni elemento può essere appeso su ogni lato o appoggiato su un piano.

**Grimilde**, Specchio da parete che materializza l'archetipo fiabesco che guarda ironicamente il mito della bellezza.

**Gruccia** per abiti colorata, resistente, leggera.

**Libreria** modulare con fermalibri componibile colorata. I ripiani hanno altezze diverse per ospitare ogni tipo di libro. La struttura leggera si caratterizza per l'intrinseca resistenza.

**Lampade** con struttura portante in cartone e corolla in carta. I tagli nella carta modulano la luce proiettando ombre insolite e affascinanti. La corolla è reversibile per cambiare a piacimento il colore della lampada.

**Tavoli** componibili a scelta tra 12 elementi: la base comune, in 3 diverse altezze, ospita il disco in cartone o plexiglass trasparente e un comodo portaoggetti centrale.

Introducing **Oppure**, furnishings and accessories in cardboard.

**Modular** frames in 7 formats with exterior sizes based on the progressive ratio of Fibonacci numbers. Every element can be hung on every side or rested on a surface.

**Grimilde**, a wall mirror that is the embodiment of the classic fairytale and watches with irony the myth of beauty.

**Light**, strong coloured coat hanger

**Modular** bookcase with coloured, fitted bookends. The shelves come in different heights to easily hold books of all sizes. The light structure belies its intrinsic resistance.

**Lamps** with supporting structure in cardboard and paper corolla. The slits in the paper, modulate the light, casting shadows that are as unusual as they are charming.

The reversible corolla means the colour of the light bulb can be changed to match the mood.

**Fitted tables** to be chosen from among 12 elements: the shared base in 3 different heights holds the disc made of cardboard or clear Plexiglas, as well as a useful central accessory holder.

# CORVASCE SAVINO



Via dell'Economia, 40 - 70051 Barletta (Ba) - [www.corvasce.it](http://www.corvasce.it)



## LINEA ECOMOBILE

Appartengono a questa linea in cartone la **POLTRONCINA MOD. QUERCIA**, la **SEDIA MOD. QUERCIA** e il **TAVOLO MOD. QUERCIA**.

Tutti i prodotti sono disponibili in due varianti di colore. Sedia e poltroncina sono graficamente personalizzabili su richiesta.

La poltroncina è resistente oltre i 150 kg. La sedia oltre 130 kg. Il tavolo oltre 50 kg. Montaggio estremamente semplificato per tutti e tre.

## ECOMOBILE COLLECTION

The **ARMCHAIR**, the **CHAIR** and the **TABLE MOD. QUERCIA** all belong to this cardboard collection.

All the items are available in two colours. The Armchair and the Chair can be graphically customized according to any customer request.

The Armchair can hold more than 150 kg. The Chair more than 130 kg. The Table more than 50. All of them very easy to assemble.

# DEZIGNSTUDIO

Via Magellano, 10 - 65126 Pescara - [www.dezignstudio.it](http://www.dezignstudio.it)



**CartOOOn** è una serie di elementi di arredo completamente in cartone: poltrona, pouff e libreria funzionano per sezioni ad incastro che consentono di montare facilmente l'oggetto senza colle, nè agganci. Divertenti da montare, leggeri da trasportare, personalizzabili.

*CartOOOn is a furniture series completely made of cardboard: armchair, pouff and bookcase structured by interlocking sections that give the possibility to assemble them easily, with no need of glue or screws. Easy to assemble, light to carry, easy to personalize.*

**Design:** Angelo Bucci

# DISEGNI

Via Gaudenzio Ferrari, 5 - 20123 Milano - [www.disegni.com](http://www.disegni.com)



**DISEGNI** continua la sua ricerca nel campo dell'arredo e del complemento d'arredo in cartone e dal 2010 avvia la produzione di oggetti ed accessori dedicati all'allestimento di vetrine e spazi commerciali.

*DISEGNI continues its research in furniture and furnishing accessories in cardboard and from 2010 it's adding a brand new production of objects and accessories dedicated to shop windows and shopping areas.*



# DURONI LUIGI

Via per Cascina Amata, 51 - 22066 Mariano Comense (CO) - [www.massimoduroni.it](http://www.massimoduroni.it)



**Lira** (versione porta CD e versione microlibreria): in carta microonda, stabile e robusto, contiene fino a 60 CD o libri di medio formato. Oltre ad essere monomaterico, è facilmente smontabile e trasportabile. Anche il packaging è essenziale: una busta in carta riciclata per i ripiani ed i tubetti di sostegno e una semplice fascetta di carta ondulata per arrotolare la struttura.

**Tubed**: letto realizzato esclusivamente con tubi di cartone assemblabile senza viti né colla e smontabile facilmente in pochissimi minuti. La dimensione è standard (200x200 cm), l'altezza può cambiare in base al numero degli elementi utilizzati.

*Lira (CD-holder version and micro-bookshelf version): made of micro-corrugated paper, steady and robust, contains up to 60 CDs or medium-sized books. Made of a single material, it is easy to disassemble and transport. The packaging is also basic: a recycled paper bag for the shelves and supporting tubes and a simple corrugated-paper strap to roll up the frame.*

*Tubed: bed made with board tubes, which may be assembled without screws or glue and easily disassembled in few minutes. While the size is standard (200x200 cm), the height may vary according to the number of elements used.*

# FUCINA - Facoltà di Design e Arti, Libera Università di Bolzano



Piazza Università, 1 - 39100 Bolzano - [www.unibz.it/fucina](http://www.unibz.it/fucina) - [www.unibz.it/design-art](http://www.unibz.it/design-art)



**NUVOLA**, questa lampada crea un'atmosfera molto particolare. È composta semplicemente da una struttura centrale in tondino d'acciaio su cui è possibile infilare fogli di carta stropicciati per variare forma e intensità di luce. E perché no, farci illuminare dalle vecchie lettere d'amore o dalle bollette della luce.  
Design di Josefina Tinkhauser.

**PAPIERKORB**, Cestino realizzato in cartapesta riciclata. Ideale per raccogliere carta da riciclare. Design di Evelin Weiss.

***NUVOLA**, This lampshade creates a very special atmosphere. Its simple central structure is of reinforced steel on which you can thread crumpled pieces of paper to make various shapes and shades of light. Why not use your old love letters for this, or better still your electricity bills. Design: Josefina Tinkhauser.*

***PAPIERKORB**, A basket made from recycled paper mâché. That makes it ideal for collecting paper for recycling. Design: Evelin Weiss*

# GENEROSO DESIGN

Via Empolitana km 3 - 00024 Castel Madama (Roma) - [www.generosodesign.it](http://www.generosodesign.it)



Progettazione e produzione di arredamenti, allestimenti e espositori e gadget, in cartone e in materiali riciclati e riciclabili.

**Biblo:** Sistema modulare in cartone, riciclato al 70% utilizzabile come libreria o come espositore per negozi e stand fieristici. Può svilupparsi all'infinito in larghezza, mentre in altezza può raggiungere una misura massima di 2,52 metri ed una minima di 0,84 metri. I piani resistono ad un peso di oltre 30 kg. Personalizzabile con grafiche e colori.

**Riciclò:** Cestino modulare in cartone riciclato al 70% per la raccolta differenziata.

*Planning and production of furniture, preparations, exhibitors and gadgets, made with cardboard and recycled materials.*

***Biblo:** Modular system realized in recycled cardboard to 70%, usable like bookcase or exhibitor for stores and fair stand. It can be developed to the infinite in width and 2,5 meters in height.*

*The plans resist a weight of 30 kg. It is costum-made in grafics and colours.*

***Riciclò:** Modular trash, realized in recycled cardboard to 70%, for the separate waste.*

# GUMDESIGN

Via Michele Coppino, 69 - 55049 Viareggio (LU) - [www.gumdesign.it](http://www.gumdesign.it)



## **Sweet Home**

Lo stereotipo dell'abat-jour ritagliato nel cartone e sostenuto da una scatola per spedizioni. Una rappresentazione della casa immaginaria riadattata nei materiali, ovunque ci troviamo aprendo la scatola avremo l'impressione di essere a casa... sweet Home.

## **Sweet Home**

*The stereotype of the abat-jour cut in the paperboard closed into a box for shipments. A representation of imaginary house with other materials. You will have the feeling to be home when you open the box... sweet home.*

# INEDITO - Iniziative Editoriali

Via Guido Guinicelli, 4 - 50133 Firenze - [www.segnodisegno.net](http://www.segnodisegno.net)



## I MULTIPLI

Collezione di oggetti in cartone e cartoncino, con grafica e forma personalizzate.

Nelle immagini: leggìo pieghevole, bicchierino porta-penne e scatola porta-matite da montare, righello-segnalibro, personalizzati per l'Associazione Musei Archeologici Toscani.

## I MULTIPLI

Collection of cardboard objects with personalized graphics and shapes.

In the pictures: foldable book-rest, penholder cup and pencil-box, ruler-bookmarker, personalized for the Association of Archeology Museums of Tuscany.

# K.E.F.I. - Kenaf Eco Fibers Italia S.p.a.

Via Arginello, 48 - 46030 - Villastrada di Dosolo (MN) - [www.kenaf-fiber.com](http://www.kenaf-fiber.com)



Oltre al sempre vivo cavallo di battaglia in campo edile, come Isolcell, pannello isolante termico e acustico in carta riciclata rinforzato con fibra di poliestere, K.E.F.I. propone ora una linea di prodotti per il settore della grafica, della moda e dell'arredamento, come la collezione personalizzabile di articoli per la cartoleria ed una serie pressoché infinita di tessuti goffrati e accoppiati a giornali resi, libri fotografici, vecchi ricordi da mercatino delle pulci ed ogni idea compatibile con la voglia di innovare e rinnovare. Il più grande successo in questo campo è stata la collezione **COCOON**, nata dalla collaborazione con la giovane designer Francesca Madera, che consiste in una serie di poltrone e divani realizzata con questi materiali.

Le texture vintage dei rivestimenti sono ottenute dall'accoppiamento di tessuto di canapa con vecchie riviste anni '50 oppure quotidiani riciclati che successivamente vengono asportati per lasciare sul tessuto un'ombra di inchiostro. Le imbottiture invece, possono spingersi fino alla variante totalmente eco-friendly, ottenute da ritagli di carta e cartone oppure dagli scarti di produzione del pannello isolante Isolcell, derivato dal riciclo e macinazione di giornali resi.

*In addition to its core business in building trade - such as Isolcell, a thermal and soundproof insulating panel made of recycled paper reinforced with polyester fibre - K.E.F.I. now offers a complete product line for the graphic design, fashion and furnishing sectors, including a customizable collection of stationery items and a wide range of embossed fabrics coupled with returned newspapers, photo books, flea market antiques and any other material compatible with the wish to innovate and renew. The greatest success in the design world is the **COCOON** collection, grew out of the partnership with Francesca Madera, a young italian fashion designer, consisting of a easy chair and couch series. The vintage upholstery textures are obtained by matching hemp fabric with old 50's magazines or recycled newspapers, which are later removed to leave an ink shadow on the fabric itself. The stuffing may include a totally eco-friendly version, obtained from paper and cardboard scraps or from the production scraps or just those deriving from ISOLCELL production.*

# KEO PROJECT Srl

Piazza Sperino 1, 12038 Savigliano CN - [www.keoproject.com](http://www.keoproject.com)

NEW



## Sedia Cartona

Il materiale di partenza della sedia Cartona è l'imballaggio di cartone riciclato, che viene lavorato industrialmente in modo da formare una sedia elegante e robusta, capace di sopportare senza danneggiarsi fino a 130 kg di peso. La seduta è comoda ed ergonomicamente corretta. In quanto priva di colle o punti metallici, si monta in poche facili mosse e a fine vita entra nel ciclo del recupero della carta senza nessuna lavorazione.

*The starting material of Cartona chair is recycled cardboard packaging, which is worked industrially in order to make an elegant and robust chair, able to bear up to 130 kg without damage. The seat is comfortable and ergonomically correct. Since devoid of glues and metal parts, it requires few easy moves to be assembled and at the end of its life enters into the paper recovery cycle without any processing.*

# KUBEDESIGN

Via Montefanese, km 14 - 234/A 60020 Osimo (AN) - [www.kube-design.it](http://www.kube-design.it)



Lo scatolificio MENGONI SILVIO ONDULATO MARCHIGIANO srl, leader nella progettazione e produzione di imballaggi in cartone ondulato, ha compiuto continui investimenti in tecnologie che oggi le permettono oltre che elevata capacità produttiva, anche la realizzazione di prodotti ad alto valore aggiunto, come gli espositori in cartone ondulato, con particolare cura per la veste grafica, grazie ad uno staff tecnico in grado di dare forma alle più svariate esigenze comunicative del cliente finale.

Nasce così negli anni '90, la linea **IDEE DI CARTONE**. [www.ideedicartone.it](http://www.ideedicartone.it).

Il successo di Idee di Cartone, prepara la strada, nel 2006, ad una più alta fascia di prodotti ad elevato contenuto di design, la linea **KUBEDESIGN**.

La collezione si rivolge ad un pubblico urbano, evoluto, maturo, capace di "ridisegnare" la propria vita partendo dalle forme che lo circondano.

La linea kubedesign è costituita da elementi leggeri, trasportabili, personalizzabili, adattabili a diversi contesti d'uso.

*The box factory MENGONI SILVIO ONDULATO MARCHIGIANO SRL, a leader in the design and production of corrugated board packaging, has made continuous investments in technologies that now ensure a high production capacity and the ability to create high value added products, including corrugated board displays, with special care for the graphics, thanks to a technical staff capable to give shape to a variety of communication requirements of end customers.*

*The **IDEE DI CARTONE** line saw the light in the 1990s. [www.ideedicartone.it](http://www.ideedicartone.it)*

*In 2006 the success of Idee di Cartone paved the way for higher-end products with significant design contents - the **KUBEDESIGN** line.*

*The collection is aimed at urban, evolved, mature consumers, capable to "redesign" their own life starting from the surrounding forms.*

*The KUBEDESIGN line includes lightweight, movable, customized elements, fit for a variety of usage contexts.*



# LABORATORI LAMBRATE

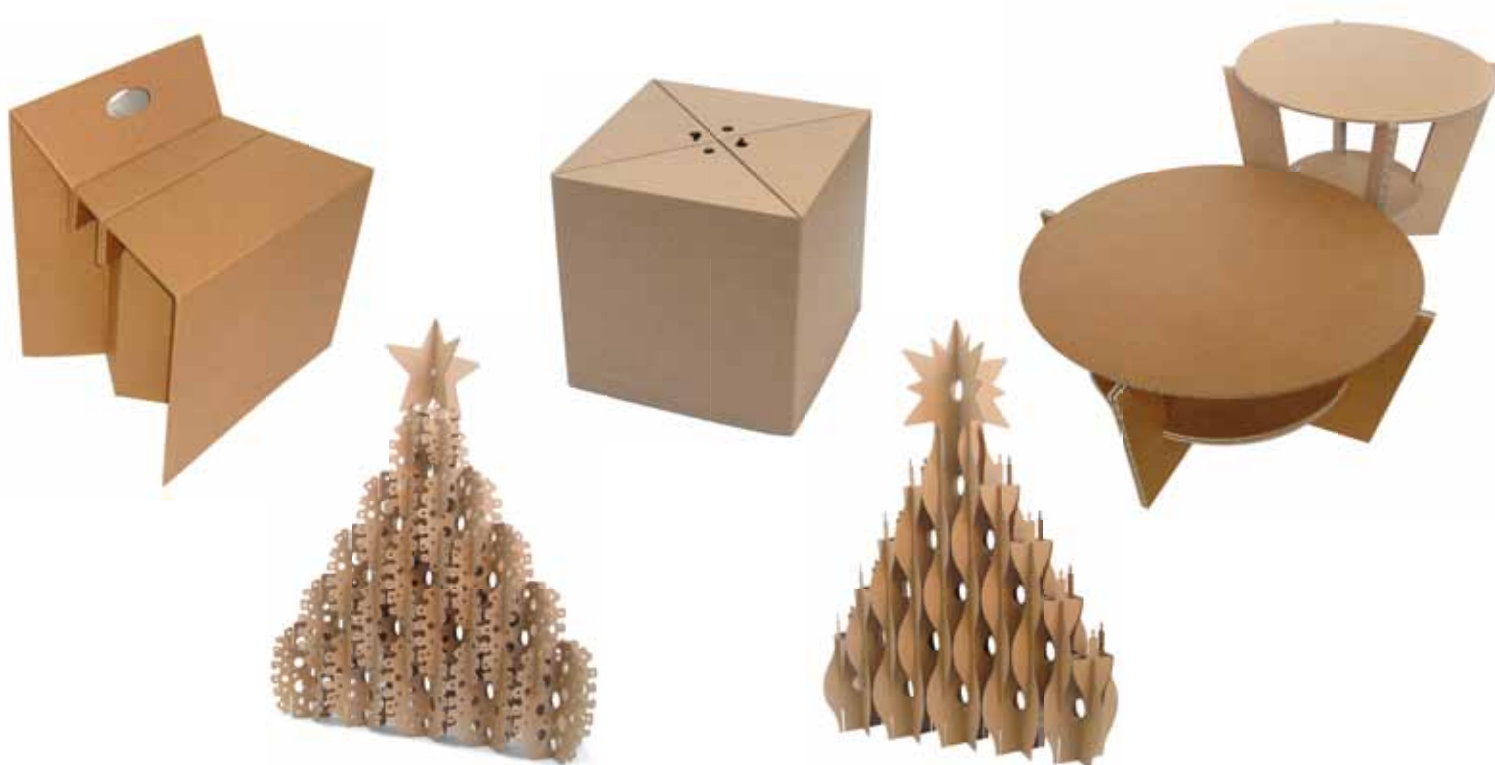
Viale delle Rimembranze di Lambrate, 6 - 20134 Milano - [www.laboratorilambrate.it](http://www.laboratorilambrate.it)



Oggetti che appartengono alla nostra memoria, permanenze e ricordi, archetipi puri che mutano grazie all'uso del cartone.

# LITHOPACK

Strada Pioppelle, 3/a - 46029 Suzzara (MN) - [www.etcetera-design.com](http://www.etcetera-design.com)



## **Seduta "TAKE AWAY, Seduta Tavolino "Qob", Tavolino "Suaré", Alberi di Natale "Joel" e "Jules".**

**Etcetera-Design** è la linea di **Lithopack** di living-design in cartone.

Nasce dalla collaborazione tra Lithopack, azienda leader nella realizzazione di espositori in cartone ondulato, e Doppiospazio, studio di architettura, design e comunicazione.

Attraverso l'esaltazione di un materiale eco-sostenibile, nascono così prodotti riciclati e in grado di interpretare funzione e movimento.

La linea Etcetera-design si rispecchia nelle 4 "E" (Estetica, Ecologia, Emozione, Economicità) e nel concetto di design democratico: prezzi contenuti per permettere a tutti di vivere e condividere il progetto.

***Etcetera-Design** is a furniture line made out of cardboard by **Lithopack**.*

*It was created by the partnership of Lithopack, company leader in cardboard displays and Doppiospazio, design, architecture and communication company.*

*Through exaltation of sustainable cardboard, recycled products come to life, that are suitable for interpreting shape and movement.*

*Etcetera-Design line reflects the four italian "E": Estetica (Aesthetics), Ecologia (Ecology), Emozione (Emotion), Economicità (Cheapness).*

*It also reflects the democratic design concept: low prices to allow everybody to live and share the design.*

**Design:** Marchio Torchio

# LITORAMA Spa

Via Quaranta, 44 - 20139 Milano - [www.litorama.it](http://www.litorama.it)



## **Re-board**

È un cartone realizzato con bassi consumi energetici, carta riciclata e colle ad acqua. Ha caratteristiche uniche di resistenza, al pari di legno, MDF, laminati plastici e forex con il vantaggio della leggerezza e della personalizzazione. Litorama, licenziataria per il mercato italiano, realizza prodotti su commissione per diversi utilizzi: mobili, librerie, tavoli, sedute, paraventi, vetrine, isole promozionali, pannelli e molto altro. Essi possono inoltre essere personalizzati con stampe a tecnologia digitale e inchiostri ad acqua.

## **Re-board**

*Is a cardboard manufactured with low energy consumptions, recycled paper and water based glues. It has unique resistance features, comparable to wood, MDF, plastic laminates such as Forex with big benefits coming from its lightness and customization. Litorama, that is licensee for the Italian market, manufactures custom products for different scopes: furnitures, seats, partition walls, shop windows, promotional islands, panels and even more. All these are digital printed with water based inks.*



## **Villa Julia, Me Too Collection, 2009**

Uno dei giochi preferiti dai bambini è costruirsi una casa con le cose che hanno a portata di mano. La cosa importante è che la casa sia a misura di bambino, per potersi rifugiarsi e giocare protetto da delle pareti e da un tetto. Uno spazio privato dove sono invitati solo quelli che ci stanno dentro.

Villa Julia è una proposta di casa per bambini in cartone da piegare, la possono montare i bambini stessi (con l'aiuto di un adulto), trovarle una collocazione e farla propria colorando le sue facciate. Il gioco che propone Villa Julia si sviluppa in varie fasi: montaggio, personalizzazione e decorazione, collocazione e smontaggio.

Come le vere case, Villa Julia ha un camino, una grondaia, una porta e finestre. Le sue linee ricordano le casette unifamiliari tipiche della classe media americana degli anni 50. Uno stile che si associa con le "case delle favole" attuali, come una volta lo erano le capanne nei boschi e i castelli con torri dove vivevano le principesse e le fate.

## **Villa Julia, Me Too Collection, 2009**

*One of children's favourite games is to build themselves a house using a big cardboard box, four stakes and a blanket or any other object at their disposal.*

*The most important thing is to have a house on their own scale: a small house made to their measure, where children can hid and play sheltered by walls and roof.*

*A private space where only children can be invited in. Villa Julia is a children's house made in folded cardboard in a way that children can assembly it by themselves (with help of an adult). Children can then found a place for their house and decorate it as they prefer, colouring the drawings on the façades. The game proposed by Villa Julia develops in four steps: assembly, personalization and decoration, placement and disassembly. As the real houses Villa Julia has a chimney, eaves, front door and windows.*

*Its lines remind those of the small one-family houses of the American middle classes in the 50s. A style associating with the present "fairy tales houses", which in the past were the huts in the wood and the castles with towers where princesses and fairies lived.*

# MASTRI CARTAI EDITORI

Centro Quattro Torri Strada Corcianese, 228/b - 06074 Ellera (PG) - [www.mastricartai.com](http://www.mastricartai.com)



**Vassili, sculture luminose:** lampade di artigianato artistico realizzate interamente a mano con carta pregiata di recupero. Ogni pezzo è unico, spesso irripetibile.

**Vassili, light sculptures:** art-craft lamps fully hand made with precious recovered paper. Each item is unique, often irrepeatable

# MOMABOMA Srl

Via Speranza, 3F - 40068 San Lazzaro di Savena (BO)



Momaboma dal 2004 produce accessori - borse utilizzando sacchi del cemento, vecchie riviste d'epoca, manoscritti provenienti da scuole, pezzi di abbigliamento vintage e molto altro ancora. Nel caso della carta, le pagine accoppiate ad una rete in polipropilene e resinate per resistere meglio all'usura, grazie al forte impatto emotivo sono diventate subito cult-bags.

*Since 2004 Momaboma manufactures accessories and bags using cementsacks, old magazines, schools's homeworks, vintage clothes and many other recycled materials too. In the case of paper, pages, joined to a propylene net and resinous covered to be better hardwearing, thanks to the big emotional impact they caused, have immediately become cult-bags.*

# OKINAWA Srl

Via Dell'Economia, 24 - 35044 Montagnana (PD) - [www.okinawa.it](http://www.okinawa.it)



Venticinque anni fa nasceva Okinawa, azienda innovativa che fonda la sua produzione sull'utilizzo di materiali riciclabili e riciclati. Oggi Okinawa ha incrementato la sua offerta attraverso la produzione di **Jacroki**, materiale esclusivo, brevettato, realizzato prevalentemente in fibre naturali e carta riciclata e utilizzabile in svariati settori: abbigliamento, arredamento, pelletteria, cartotecnica e promozionale. Okinawa lo propone in un'ampia gamma di colori e spessori e lo trasforma in diversi prodotti. Può essere lavato, stirato, stampato, cucito e ricamato.

*Twenty five years ago, Okinawa was founded and started to be involved into an innovative enterprise whose target is the usage of recyclable and recycled materials. Today Okinawa has increased its range of products with **Jacroki**, a patented material made by natural fibres and recycling paper that wants to be an alternative in many sectors, from clothing to furnishings, from leather goods, converting to promotional. Okinawa produces it in a wide range of colours and thicknesses, and, even if it's a paper, it can be washed, ironed, printed, sewn and embroidered.*

# P-ONE Srl

Via P. Mattarella, 81 - 30030 Gardigiano di Scorzè (Venezia) Italy - [www.p-onesrl.it](http://www.p-onesrl.it)



Tavolo/espositore realizzato in re-board con piano in vetro, completo di ripiani porta dépliant.  
Poltrone in cartone alveolare e tavolino in re-board con piano in vetro.

*Table/display-rack made of re-board with glass top complete with shelves for brochures.  
Armchairs made of honeycomb cardboard and table made of re-board with glass top.*



# PANDORA 1960 Srl

Via di Vigna Stelluti, 212 - 00191 Roma



Sistema di cornici in cartoncino con packaging in formato busta da lettera.

Si può spedire la cornice da montare con dentro una foto o una cartolina. Si può appoggiare su un piano o appendere al muro, sia in orizzontale che in verticale.

E' interamente ad incastro, si monta senza uso di colle né di strumenti da taglio. Il sistema è estremamente flessibile e permette di realizzare cornici in formati diversi.

*Set of board picture frames with packaging the size of a mail envelope.*

*A photo or a card may be fitted into the disassembled frame and then mailed. It may be placed on a top or hung to the wall, both horizontally and vertically.*

*It is assembled with joints, without using glue or cutting tools. The system is extremely flexible and allows to obtain frames of different sizes.*

# PRODUZIONE GIOCONDA Srl

Piazza della Chiesa, 6 - 20099 Sesto San Giovanni (MI) - [www.gioconda.it](http://www.gioconda.it)



**Linea Economicarte:** in materiale riciclato contraddistinta da eleganza minimale e colori raffinati. Leggio pieghevole con posizioni regolabili, porta CD automontante per 10 CD (da appendere anche al muro), cartellina (con e senza pinza portablocco) munita di penna e fogli in carta riciclata, orologio a dondolo da tavolo e lampade automontanti da appoggio e da parete.

***Economicarte Line:** made of recycled materials, characterized by minimal elegance and refined colours. Adjustable folding book-rest, self-supporting CD-holder for 10 CDs (may also be hung to the wall), folder (with and without notebook holder), with pen and recycled paper sheets, table rocking clock and self-supporting floor and wall lamps.*

**Design:** Carlo Bombardelli e Luca Pertegato

# RAGGIO VERDE Srl by Italgraf

Via Togliatti, 5/A - 42048 Rubiera (RE) - [www.raggioverde.it](http://www.raggioverde.it)



**RAGGIOLINO IL SALVACARTA:** Oggetto/espositore da tavolo, porta foglietti riposizionabili, in carta canapa accoppiato a cartone riciclato, fustellato, con piede autoportante.

**RISIEDI:** Seduta in cartone riciclato, richiudibile, portata massima 120 kg.

**CARTELLA ELASTICO:** In cartone riciclato a onda aperta o coperta, con chiusura ad elastico.

**CARTELLA PORTA BLOCCO:** Copertina con tasca portamatita in cartone riciclato, cucita in filo contenente blocco composto da 45 fogli in carta riciclata e matita in legno non trattato.

**RAGGIOLINO IL SALVACARTA:** Table item/rack, post-it holder, made of hemp paper coupled with recycled, punched cardboard, with self-supporting foot

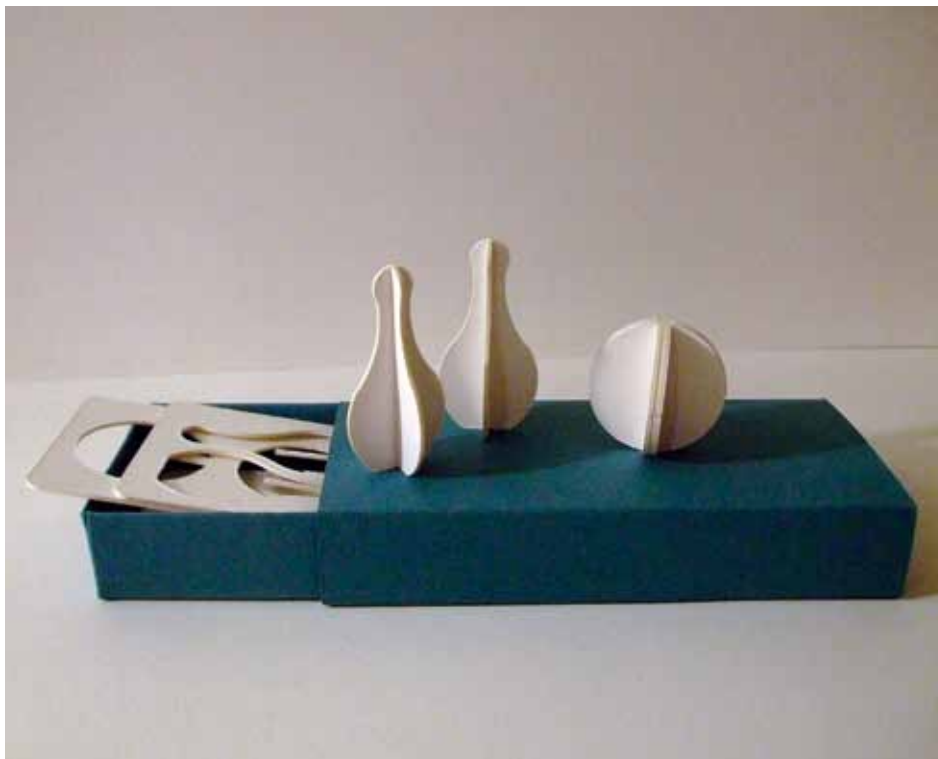
**RISIEDI:** Recycled board folding seat, maximum load 120 kg.

**STRING FOLDER:** Open or closed-wave recycled board, with string closure.

**NOTEBOOK HOLDER:** Recycled board cover with pencil pocket, sewn with yarn, containing a notebook of 45 recycled paper sheets and a non-treated wooden pencil.

# SCATOLAIO

Vico Grandis, 2/14 - 16149 Genova - [www.scatolaio.it](http://www.scatolaio.it)



## **SET BOWLING** 6 birilli e palla.

Misure disponibili: SMALL (gioco da tavolo) - MEDIUM - LARGE.

Materiale: imballo per lastre da stampa per la versione LARGE, cartone microonda per la versione MEDIUM.

## **SET BOWLING** 6 skittles and ball.

Measures: SMALL (game table) - MEDIUM - LARGE.

Material: packing plate printing for LARGE version, microwave carton for version MEDIUM.

# S.I. SERVIZI INDUSTRIALI Srl

Via delle Monachelle, 84/A - 00040 Pomezia (Roma) - [www.servizi-industriali.it](http://www.servizi-industriali.it)



**AMBO:** postazione lavoro composta da una scrivania e da due elementi laterali che assolvono la funzione di mobiletti, realizzata completamente in cartone e carte evanescenti e traslucide.

La scrivania ed i mobiletti laterali vengono forniti con differenti versioni di frontale che si illuminano dall'interno, disponibile in varie colorazioni, personalizzabile ed intercambiabile.

**AMBO:** *workstation is composed of a desk and two lateral pieces, that serve as smaller furniture, made of cardboard and evanescent and transparent paper.*

*The workstation and smaller, lateral pieces come supplied with different facades that illuminate on the inside, are available in various colours, and are interchangeable and customizable.*



**BUILD UP** table e **BUILD UP** chair.

La sedia e il tavolo si basano sul principio strutturale utilizzato per realizzare le ali degli aerei. Completamente realizzati in strati di cartone ondulato e tagliati con la fustella, sono assemblabili mediante incastri. La loro costruzione può diventare un gioco pedagogico. Facilmente riciclabile, può essere personalizzata dai bambini. Il prodotto viene venduto non assemblato.

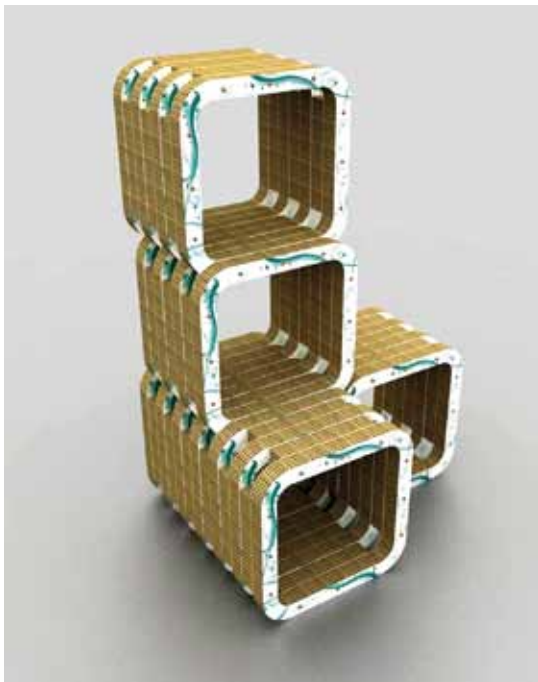
**BUILD UP** table e **BUILD UP** chair.

*This child's chair and child's table are based in the structural principle that is used to make aircraft wings. Made completely of layers of corrugated cardboard and cut using a hollow punch, they are assembled by slotting together. Building them can become an educational game. They can easily be recycled and can also be customised by children. The products are sold unassembled.*

**Design:** Philippe Nigro

# STUDIO CAPORASO - Architettura, design e grafica

Via Cairoli, 5 - 21100 Varese - [www.caporaso.it](http://www.caporaso.it)



**MORE** è un sistema di arredamento modulare e componibile in cartone che dà la possibilità di interpretare in modo creativo lo spazio offrendo innumerevoli soluzioni d'utilizzo e destinazione d'uso.

**X2CHAIR** è un'innovativa seduta in cartone ondulato dalla forma sensuale ed accattivante, che può divenire a seconda delle necessità, un'affascinante poltroncina, una lussuosa chaise-longue o un comodo divano.

Entrambi sono il risultato di un'attenta ricerca formale che ha permesso di accoppiare materiali e finiture differenti ma anche poi di poterli separare facilmente e procedere allo smaltimento differenziato degli stessi con estrema semplicità. Entrambi in cartone ondulato si abbinano, attraverso semplici incastri, ad eleganti mascherine di rivestimento in plastica colorata, in metallo, in acciaio inox o in essenze pregiate (teak, rovere biondo o sbiancato, noce canaletto, wengé).

"MORE": Brevetto internazionale depositato. "X2CHAIR": Brevetto depositato.

*MORE is a modular furnishing system made of recycled cardboard that allows the user to organise his space in a creative way.*

*X2 CHAIR is an innovative seat made of cardboard with a sensual and catchy design. It can be used as a charming armchair, a luxurious chaise-longue or a comfortable sofa.*

*Both of them are based on an accurate research on the formal aspect, that allows to combine and disassembly materials and different finitures, so it can be easily recycled.*

*Made in cardboard, they can be combined, with some simple coggings, with elegant decorative masks made of plastic, metal, iron or rare materials (teak, white oak, wallnut, wengé). "MORE": International patent application filed. "X2CHAIR": Patent Application Filed.*

# TREMODI STUDIO di Cristina e Stefania Carpini



Via Sporting Mirasole, 47 - 20090 Opera (MI) - [www.incartone.it](http://www.incartone.it)



## **MENABO**

Linea innovativa di ARREDO-GIOCHI realizzati interamente in cartone. MENABO unisce l'utilità dell'arredo al divertimento per i bambini di esprimere la propria creatività: attaccando, colorando e pasticciando.

Il tavolino con le sue sedie, il puzzle tappeto e i giochi-contenitori sono montabili con pochi e semplici gesti, pronti per essere reinventati come la fantasia suggerisce.

***MENABO** is the new line for furniture toys made of cardboard.*

*Menabo combines the utility of furniture with amusement of children given by the possibility of playing free and create what they like by sticking, coloring and messing around. The table with its chairs, the puzzle rug and the container toys are conceived in a perfectly functional design, to be built in few easy steps and ready to be rearranged according to one's fantasy.*



# TULLINI DESIGN by Scatolificio Medicinese Srl

Via San Vitale Ovest 302 int. - 40059 Medicina (BO) - [www.tullinidesign.com](http://www.tullinidesign.com) - [www.scatolificioedicinese.com](http://www.scatolificioedicinese.com)



**TULLINI Design** è l'esclusiva linea made in Italy di complementi d'arredo interamente realizzata in cartone ondulato, adatti per la casa, per lo studio o l'ufficio ma da collocare anche in sale d'aspetto, hall, negozi. Alcune proposte:

**SOFT:** Poltrona realizzata con l'accostamento di fogli di cartone incollati. Il suo disegno è caratterizzato da un'unica linea chiusa fatta di rette, spigoli vivi e curve che si susseguono con armonia tra loro. **PIXEL:** Modulo aggregabile con il quale comporre pareti attrezzate dalle diverse combinazioni. Pensato per contenere oggetti o libri, può essere utilizzato singolarmente anche come sgabello. **CUBE:** Lampada in cartone ondulato realizzata in kit di montaggio con elementi ad incastro. La struttura della lampada ne consente l'utilizzo sia come corpo illuminante da tavolo, che da terra, che a sospensione.

***TULLINI Design** is the exclusive line made in Italy of furnishing entirely made of corrugated cardboard, suitable for home, study or office but also to be placed in waiting rooms, lobby, shops. Some Proposal:*

***SOFT:** Armchair characterized by a single closed line composed by a succession of straight lines, edges and corners. **PIXEL:** Stool or module aggregatable for the construction of equipped walls by different combinations. Thought to contain objects, books or magazines. **CUBE:** Structure for lamp corrugated cardboard. Made in kit form with elements that do not require to use glue. This lamp can be used both as a lighting fixture from the table, from the ground, which in suspension.*

# UROBORODESIGN

via Bonanno, 26 - 56126 Pisa - [www.uroborodesign.com](http://www.uroborodesign.com)



La collezione **CARDBOARD LIVING**, tutta in cartone ondulato, ha tra le sue principali caratteristiche che il fruitore finale ha un ruolo attivo, può personalizzare gli oggetti: montarli e smontarli secondo le sue esigenze.

Il cartone ondulato utilizzato è di alta qualità e canettè in carta kraft. Tutto inizia tagliando in "fette" di pochi centimetri grandi rotoli di cartone, ottenendo delle bobine che possono assumere molte forme e funzioni.

Gli elementi della cardboard living sono: la poltroncina K'un, il tavolino Saturno, lo sgabello Sombbrero e la lampada Bye Bye Shanghai.

*The **CARDBOARD LIVING** collection, fabricated entirely in corrugated cardboard, has in itself a very unique feature by allowing the user to actively participate in its final formation. He can easily assemble and disassemble the object according to his personal needs.*

*A high quality corrugated cardboard is used along with "canette" in kraft paper.*

*It all begins by cutting big cardboard rolls into slices, measuring different centimeters in width, thus obtaining spools that can be modelled to have many shapes and uses.*

*The pieces that make up the **CARDBOARD LIVING** collection are the following: the K'un chair, the Saturno coffee table, the Sombbrero stool, the Bye Bye Shanghai lamp.*

# Industria / Largo consumo

*Industry / Wide consumption*

AIRONE SERVIZI  
ALFABET  
ALISEA  
ARBOS  
AREA STAMPA  
ASPIC  
ASSOCIAZIONE MELAGRANA ONLUS  
ASSOPACK DESIGN  
BURGO GROUP  
CARTIERE CARIOLARO  
CARTIERA DI OVARO  
CARTIERA LUCCHESI  
CARTIERA VERDE ROMANELLO  
CARTIERE MILIANI FABRIANO  
COOP ITALIA  
DELTAMEDIA ARTIGRAFICHE  
ESSELUNGA  
EVOLUZIONE  
FAVINI Spa  
FEDRIGONI CARTIERE  
GIO'STYLE  
GRAFICART '95

GRAFINPACK  
GRUPPO CORDENONS  
HAMELIN PAPERBRANDS  
IRNERIO  
IMBALLAGGI INVERNIZZI  
LITOCARTOTECNICA PIGNI  
MATTIUSSI ECOLOGIA  
NEW BAG  
PIGNA  
PINETTI  
QUO VADIS  
RAMPI PRODOTTI CHIMICI  
RCG  
SABOX  
TUNINETTI

# Introduzione - Industria / Largo consumo

Più di 6 milioni di tonnellate di macero sono raccolte ogni anno in Italia: in parte vengono esportate, circa 5 milioni vengono utilizzate dalle cartiere italiane per produrre principalmente carta e cartone per imballaggio. Il tasso di raccolta di carta da macero è cresciuto dal 39% del 1999 al 63% del 2009.

Gli sbocchi della carta da macero in Italia sono rappresentati, oltre che dal comparto imballaggi, anche dalla carta per uso grafico, dalla carta per uso igienico-sanitario e da altri prodotti diversificati: nelle pagine che seguono abbiamo numerosi esempi di aziende che realizzano prodotti per il consumatore finale.

Pur restando un settore di nicchia, la produzione di articoli industriali a base macero è diventato un comparto di tutto rispetto e per quantificare l'entità del fenomeno Comieco ha commissionato uno studio sul tema **"Carta riciclata: un'analisi dei tradizionali settori di impiego e delle nuove applicazioni all'interno del sistema economico italiano"**.

Mediante la ricerca è stato possibile stimare il ruolo relativo del macero all'interno dei diversi comparti di produzione in termini di fatturato, occupazione e valore aggiunto. I risultati, riassunti nella tabella che segue, evidenziano chiaramente come la carta a base macero ricopra in Italia un ruolo fondamentale nello sviluppo della filiera della carta/stampa/editoria e cartotecnica, contribuendo anche a creare le condizioni per flussi di export che favoriscono la bilancia commerciale.

**Ruolo complessivo del macero nei settori della grafica/editoriale e cartotecnica (fonte Value Quest).**

	Peso relativo carta da macero	Effetto sulla produzione	Effetto sull'occupazione	Effetto sul valore aggiunto
Totale quotidiani e riviste*	42%	3.149	6.850	1.003
Cartone per imballaggio (fogli e casse)	72%	2.887	10.987	605
Cartoncino (astucci)	97%	1.059	5.510	300
Carta per altri Prodotti per imballaggio (Sacchi, sacchetti etc.)	86%	1.554	6.214	364
Tissue	15%	433	445	39
Tubi e altri prodotti cartotecnici	45%	151	840	31
Totale		9.234	30.846	2.342
Peso percentuale		52,4%	62,7%	54,7%

\* Compresi ricavi da pubblicità

I dati sopra riportati confermano il ruolo della carta da macero nel sistema industriale italiano, con un valore della produzione complessivo corrispondente a oltre 9 miliardi di Euro, un'occupazione superiore alle 30.000 unità un valore aggiunto creato pari a 2,3 miliardi di Euro.

Nel corso della ricerca si è cercato di identificare inoltre a quanto ammonta il valore della produzione di articoli "non tradizionali" realizzati prevalentemente in cartone ondulato a base di macero (esclusi gli imballaggi).

Questi sono i principali riscontri ottenuti:

- Produzione equivalente in peso: circa 12.700 tonnellate
- Fatturato generato: circa 10,5 milioni di € nel 2009
- Valore aggiunto: circa 2,2 milioni di € nel 2009

Il risultato è che il mondo dei prodotti a base macero al di fuori della stampa/grafica e cartotecnica, pur rappresentando una componente ancora limitata, ha mostrato nel tempo una propensione alla crescita che lo rende comunque un segmento significativo del comparto dell'utilizzo del cartone ondulato, soprattutto per le prospettive di impiego potenziale di tale materiale in molteplici settori.

In ultimo la ricerca evidenzia come le aspettative sono favorevoli per l'implementazione dell'utilizzo di macero nella produzione cartaria, anche per la realizzazione di prodotti "non convenzionali", aspettative che potrebbero essere rese più rosee dal recente trend di sviluppo della raccolta della carta da macero in Italia.

# Introduction - Industry / Large scale consumption

More than 6 million tons of recovered paper are collected in Italy every year: these are partly exported, and about 5 million tons are used by the Italian paper mills to produce mostly packaging paper and board. The recovered paper collection rate grew from 39% in 1999 to 63% in 2009.

The outlets for recovered paper in Italy include the packaging sector, as well as graphic paper, paper for hygienic-sanitary use, and a variety of other products: several examples of companies manufacturing products for end consumers are mentioned on the next pages.

From a niche sector, the industrial production of items based on recovered paper has grown into a significant segment. Comieco has commissioned a survey on the theme **“Recycled paper: an analysis of traditional uses and new applications in the Italian economic system”** to quantify its size.

The survey allowed to estimate the relative role of recovered paper within the different production areas in terms of turnover, employment, and added value. The findings, summarized in the table below, clearly show that paper based on recovered pulp plays a crucial role in Italy in the development of the paper/printing/publishing and paper-transforming pipeline, and also helps establish the necessary conditions for export flows supporting the commercial balance.

**Overall incidence of recovered paper in the graphic/publishing and paper-transforming sectors (source Value Quest).**

	Relative Incidence of recovered paper	Impact on production	Impact on employment	Impact added value
Total newspapers/magazines*	42%	3.149	6.850	1.003
Packaging board (sheets and crates)	72%	2.887	10.987	605
Cardboard (cases)	97%	1.059	5.510	300
Paper for other packaging products (bags, etc.)	86%	1.554	6.214	364
Tissue	15%	433	445	39
Tubes and other technical products	45%	151	840	31
Total		9.234	30.846	2.342
Percent incidence		52,4%	62,7%	54,7%

\* Incl. revenues from advertising

The above data confirms the role of recovered paper in the Italian industrial system, with a total value of production corresponding to over 9 billion EUR, more than 30,000 jobs, and an added value of 2.3 billion EUR.

The survey tried to identify the value of the production of “non traditional” items, mostly made of corrugated board based on recovered paper (excluding packaging).

These are the main findings:

- Equivalent production in weight: approx. 12,700 tons
- Generated turnover: approx. 10.5 million EUR in 2009
- Added value: approx. 2.2 million EUR 2009

It turns out that while the range of products based on recovered paper, except printing/graphics and paper transformation, is still limited, it showed a propensity to grow in time that makes it anyway a significant segment of corrugated board use, particularly for the potential usage perspectives of such material in multiple sectors.

Lastly, the survey points out to positive expectations about the use of recovered paper for paper production also to obtain “non conventional” products. Such expectations could be even more favourable in the light of the recent trend of development of recovered paper collection in Italy.

## AIRONE SERVIZI srl

Via Cellini, 4 - 20020 Solaro (MI)  
[www.aironeservizi.com](http://www.aironeservizi.com) - [www.memoriciclo.it](http://www.memoriciclo.it)



**Tornacarta, Tornatoner, Tornaplastica e Tornapile**, in cartone riciclato, resistenti e funzionali per gli uffici e l'ambiente domestico. Airone Servizi srl è una società attiva dal 1993 nel settore ambientale. Airone servizi produce e commercializza una propria linea di contenitori per la raccolta differenziata di carta, plastica, toner e pile e ha realizzato un gioco ecologico, il Memoriciclo, per imparare le regole della raccolta differenziata giocando.

*Strong and functional, **Tornacarta, Tornatoner, Tornaplastica and Tornapile** made by recycled cardboard for offices and homes. Since 1993 Airone Servizi srl is a company working in the environmental sector. Airone Servizi srl among its various activities, produces and sells its own line of containers for the collection of paper, toner, plastic and batteries. It has created an environmental friendly game, the Memoriciclo, to learn the rules of recycling wastes playing.*

## ALFABET

Via Monte Grappa, 61 - 31030 Bessica di Loria (TV)  
[www.alfabet.it](http://www.alfabet.it)



**Alfabet** si occupa da anni della produzione di prodotti cartotecnici con una particolare attenzione al dettaglio e utilizzando carte riciclate e materiali poveri. Fondata nel 1988 presenta un catalogo che spazia dalle agende ai quaderni, dai calendari ai biglietti, dalle cornici agli album foto e molto altro. Il catalogo costantemente aggiornato incontra le diverse esigenze offrendo prodotti piacevolmente ecologici.

*Since years, **Alfabet** deal about stationery products with particular attention to details and using recycled papers and pour materials. Alfabet was founded in 1988, it presents a catalogue that ranges from agendas to journals, from calendars to cards, from frames to photo albums, etc. The catalogue is continuously update and meets different needs offering products well done and ecofriendly.*

## ALISEA

Via Saviabona, 56 - Cavazzale di Monticello Conte Otto (VI)  
www.alisea.it



**Alisea** nasce nel 1994 e si occupa di ideazione e produzione di oggetti per la Comunicazione Aziendale. Utilizza prevalentemente materiali eco-compatibili quali carta, cartone e cuoio interamente riciclati. Le agende, in 8 lingue, e i note book Alisea, hanno la copertina in cuoio o cartone riciclati e interni in carta riciclata al 100% solo con maceri selezionati, provenienti dalla raccolta differenziata.

*Alisea was set up in 1994 and designs and produces objects for Company Communication. It mainly uses eco-friendly materials such as totally recycled paper, card and leather. Alisea diaries, in 8 languages, and notebooks are bound in recycled leather or card, with pages made from 100% recycled paper using only selected pulp from separate waste collection.*

Design: Alisea recycling project

## ARBOS

Via Torre, 40 - 36020 Solagna (VI)  
www.arbos.it



**Arbos**, azienda storica della cartotecnica ecologica porta avanti da anni una ricerca sul tema del rapporto tra carta riciclata e design, collaborando con Università e Associazioni Ambientaliste, per la progettazione e la produzione di complementi d'arredo e articoli di cartoleria.

"Butterfly" è la nuova e raffinata collezione di oggetti in cuoio riciclato e carta riciclata, impreziositi da elementi in rame.

*Arbos, the renowned company making eco paper products, has for years been carrying out research on the relationship between recycled paper and design, working together with Universities and Environmentalist Associations, in order to design and produce furnishing accessories and stationery.*

*"Butterfly" is a new and refined collection of objects in recycled leather and recycled paper embellished by copper elements.*

Design: Chiara Zuliani



## AREA STAMPA Srl

Via Pacinotti, 6 - 42015 Correggio (RE)  
www.areastampasrl.it



**AreaStampa** realizza prodotti tipolitografici per le aziende in Cartalatte e Cartafrutta che nascono dal riciclo degli imballaggi in Tetra Pak.

Cartalatte, bianca, deriva dal riciclo dei contenitori per prodotti freschi (es. latte fresco) ed è utilizzata per stampati, brochure e cancelleria.

Cartafrutta invece deriva dal riciclo dei contenitori per prodotti a lunga conservazione (latte UHT, succhi, passata, vino), e' color avana e viene impiegata per realizzare shopper e cartelline.

*AreaStampa supplies typoligraphic products in Cartalatte and Cartafrutta which are the result of the recycling of Tetra Pak packings.*

*Cartalatte, white color, is obtained by recycling of the packing of fresh dairy products (such as fresh milk) and it is used for advertising material such as leaflets and brochures and stationery articles.*

*Cartafrutta is obtained by recycling of long conservation products (such as UHT milk, fruit juices, tomato sauce, wine) its color is light brown and it is used for manufacturing shopper bags and folders.*

## ASPIC Srl

V.le Caprilli, 3/5 20148 MILANO  
www.aspicsrl.com - www.sumus.name



Sacchetto brevettato **Sumus®** in carta riciclata al 100%, fondellato e alettato, certificato "Prodotto compostabile CIC" conforme alle Norme UNI EN 13432 e 13593, specifiche per la raccolta del rifiuto organico domestico. Sumus® consente al rifiuto organico di degradarsi senza odori, marciumi, liquami fastidiosi o rotture.

Cestelli aerati, sacchi in carta riciclata fino a 360 l per la raccolta del rifiuto organico di origine non domestica e della carta, coni di protezione della pianta in vaso, film per pacciamatura in carta riciclata, prodotti monouso biodegradabili e compostabili, sacchetti-paletta per deiezioni canine. ASPIC è certificata FSC, PEFC e ISO 9001.

*Sumus™ paper bags are 100% recycled, bottomed and winged, certified as "Compostable CIC Product" according to UNI EN 13432 and 13593 rules, dedicated to organic waste collection. Sumus™ system allows organic waste biodegradation preventing leaks, bad smells, slurrries, rots or breaks. Aired out bins, recycled paper bags up to 360 l for organic waste and paper collection, paper cones for flowers, recycled-paper films for growings, biodegradable and compostable single-use products, dogs pooper-scoopers. ASPIC is a FSC, PEFC and ISO 9001 certified company.*

## ASSOCIAZIONE MELAGRANA ONLUS

Via I° Castello, 37 - 81027 S. Felice a Cancellò (Ce)  
[www.melagrana.eu](http://www.melagrana.eu)



## ASSOPACK DESIGN

Via Dante Alighieri, 9 - 50058 Signa (FI)  
[www.assopackdesign.it](http://www.assopackdesign.it)



**L'Associazione Melagrana** è un'organizzazione no profit di utilità sociale che si propone come obiettivo il contrasto a tutte le forme di disagio, esclusione sociale e di povertà della persona.

È attiva nella promozione della Pace e dei diritti umani ed è impegnata nella formazione su temi di interesse psico-sociale, pace e ambiente. Si occupa di editoria sociale su carta riciclata.

*The **Association Melagrana** is a no profit organisation of social utility whose aim is to contrast all forms of social discomfort, social exclusion and poverty of the people. The Association is active in the promotion of peace and human rights and it is also involved in the formation on social- psychological and environment issues. The Association Melagrana Onlus also has a publishing house and publishes its books on social related issues on recycled paper.*

**Ars Chartae:** linea di cartoleria/cartotecnica per ufficio in materiale riciclato personalizzabile.

**Ars Chartae:** line made up of stationery/paper and board items, with recycled materials mostly for the office and customized.

## BURGO GROUP

Via Luigi Burgo, 8 - 10099 San Mauro Torinese (TO)  
www.burgogroup.com



**Respecta 60** è una carta patinata senza legno certificata FSC per stampe di pregio, composta dal 60% di fibre riciclate.

A questi pregi unisce migliore uniformità superficiale, ottima opacità, eccellente lucido di stampa, brillantezza dei colori ed alta fedeltà nelle riproduzioni delle immagini.

Con Respecta 60 si ottengono risultati di stampa di qualità superiore anche nei lavori più impegnativi, uniti all'ottima stampabilità.

È disponibile nelle finiture gloss e satin, da 90 a 350 gr/mq, sia in foglio che in bobina.

Utilizzi: stampati commerciali di pregio, brochure, rapporti ambientali, libri fotografici.

Stampa: le migliori performance si ottengono con la stampa offset, roto-offset e serigrafia.

Si presta a nobilitazioni quali lamina a caldo e rilievo a secco.

*Respecta 60 is a FSC certified coated woodfree paper, made of 60% recycled fibre content. Besides its green soul, it also features a better surface evenness, a very good opacity, an excellent print gloss, colour brightness and high fidelity image reproduction.*

*Thanks to Respecta 60 you can get high quality printing results even in the most demanding jobs, as well as a great printability.*

*It is available in gloss and satin finishes, from 90 to 350 gr/sq.m., both in sheets and reels.*

*End-uses: prestigious commercial printing, brochures, sustainability reports, photographic books.*

*Print: the best performances can be achieved by sheet-fed offset, web-offset and silk-screen printing. It is suitable for ennobling treatments, such as hot foil and dry relief.*

## CARTIERE CARIOLARO Spa

Via Provinciale, 45 - 35010 Carmignano di Brenta (PD)  
www.cariolaro.com



Le produzioni principali delle **CARTIERE CARIOLARO SPA** sono le carte ecologiche 100% riciclate da stampa, sia patinate che naturali con un grado di opacità molto elevato, un'ottima stampabilità che garantisce perfette quadricromie e un'alta macchinabilità. Sono disponibili in diverse grammature e per svariati utilizzi, quali periodici, elenchi telefonici, orari ferroviari, cataloghi, stampati pubblicitari, libri scolastici e quaderni.

Le Cartiere Cariolaro SpA sono in possesso della certificazione ambientale ISO 14001 rilasciata dalla prestigiosa DNV e di numerose certificazioni ambientali, quali Angelo Blu, rilasciata dal Ministero dell'Ambiente Tedesco, Ecolabel e Green Label, rilasciata dal Ministero dell'Ambiente di Singapore.

*The main production of CARTIERE CARIOLARO SPA is given by the ecological 100% recycled printing paper, both coated and uncoated, with a high opacity and a very good printing that ensure perfect four-color processes and good runability. Our paper grades are available in many substances and for several uses, like periodicals, telephone directories, railway timetable, advertising and promotional printing, exercise and scholastic books.*

*Cartiere Cariolaro SpA obtained the environmental certification ISO 14001 issued by the prestigious DNV and the paper grades were awarded several certifications, like Blue Angel, by the German Ministry of Environment, Ecolabel and Green Label, by the Singaporean Ministry of Environment.*

## CARTIERA DI OVARO - RENO DE MEDICI GROUP

Via G.De Medici, 17 - 20013 Pontenuovo di Magenta (Mi)  
www.renodemedici.it



La cartiera di **Ovaro**, che fa parte del **Gruppo Reno De Medici** produce, utilizzando materie prime cartacee di puro riciclo, cartoncini monogetti dai 320 ai 1000 gr/mq, accoppiati e foderati da 1.5 mm a 4 mm idonei per, oltre che il packaging, varie applicazioni: puzzle, raccoglitori ufficio, gadget per infanzia, copertine di libri, enciclopedie, agende, cartellonistica pubblicitaria, calendari, articoli per cartoleria.

*The **Ovaro** paper industry, a member of the **Reno De Medici Group**, uses raw materials based on recycled paper to manufacture graphic cardboard sheets from 320 to 1000 gr/sq.m., coupled and lined from 1.5 mm to 4 mm, fit for packaging as well as for other applications, including jigsaw puzzles, office folders, child gadgets, book covers, encyclopaedias, diaries, billboards, calendars, and stationery items.*

Foto/Photo by: Alizia Lottero/Polline-Milan

## CARTIERA LUCCHESE Spa

Zona Industriale - 55020 Diecimo (LU)  
www.lucart.it



**Grazie EcoLucart** è una linea di prodotti in carta tissue realizzata al 100% con fibre di cellulosa recuperate da carta da macero selezionata. I prodotti Grazie EcoLucart sono morbidi, assorbenti, resistenti ed igienicamente sicuri come i migliori prodotti in pura cellulosa, inoltre, hanno meritato l'Ecolabel, il marchio di qualità ecologica rilasciato dall'Unione Europea. La confezione è in Mater-bi, un materiale biodegradabile, compostabile e riciclabile a base di amido di mais.

***Grazie EcoLucart** is a range of tissue-paper products made with 100% cellulose fibres obtained from selected recovered paper. The Grazie EcoLucart products are soft, highly absorbing, resistant, and hygienically safe, like the best pure-cellulose products. In addition, they obtained the Ecolabel, the ecological quality brand issued by the European Union. Package wraps are made of Mater-bi, a biodegradable, compostable, and recyclable, starch-based material.*

## CARTIERA VERDE ROMANELLO S.p.A.

Via Pero, 5/A - 17019 Varazze (SV)  
www.cvromanello.com



**CARTIERA VERDE Romanello S.P.A.**, azienda leader nelle carte ecologiche riciclate per usi grafici ha ottenuto nel 2001 la prima certificazione Ecolabel in Italia per la carta per copie, **ECOCOPIA PLUS** E **ECOCOPIA STANDARD**. Ecocopia Plus ed Ecocopia Standard sono le nuove carte bianche ecologiche riciclate destinate a coloro che utilizzano carta per copie, senza rinunciare alle caratteristiche tecnico-prestazionali, ma vogliono compiere scelte di acquisto ecologicamente responsabili. Sono in formato A4 adatte per fotocopiatrici, stampanti laser ed inkjet, fax a carta comune. Garantiscono ottima qualità di stampa.

*CARTIERA VERDE Romanello S.P.A.*, a leader in recycled ecological paper for graphic use, obtained the first Ecolabel certification in Italy in 2001 for its copying paper **ECOCOPIA PLUS** and **ECOCOPIA STANDARD**.

*Ecocopia Plus Ecocopia Standard are the news recycled ecological white paper designed for users of copying paper that wish to combine technical and performative properties with ecologically-responsible purchase choices.*

*Ecocopia Plus Ecocopia Standard are available in the A4 format for copying machines, laser and inkjet printers, and common-paper facsimile devices. It ensures excellent printing quality.*

## CARTIERE MILIANI FABRIANO Spa.

Viale Pietro Miliani, 31/33 P.O. Box 82 - 60044 Fabriano (AN)  
www.cartieremilianifabriano.com



**Copy Life:** Carta riciclata disinchiostrata post-consumer. Altissimo punto di bianco. Per fotocopie, fax, stampa laser e inkjet. Prodotta con cellulosa proveniente da foreste certificate FSC, nel rispetto dell'ambiente naturale. Disinchiostrata e sbiancata TCF - Riciclata 80%. Confezionata in risme da 500 fogli. Grammatatura 80. Formati: 21x 29,7 e 29,7 x 42cm.

**Copy Life:** Post-consumer uninked recycled paper. High whiteness. For photocopies, faxes, laser print and inkjet. Produced with cellulose coming from forests certified FSC, respecting the environment. Uninked and bleached TCF - Recycled 80%. In the packaging there are 500 sheets. Substances: 80. Sizes: 21x 29,7 e 29,7 x 42cm.

# COOP ITALIA S.c.

Via del Lavoro 6/8 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)  
www.e-coop.it



# DELTAMEDIA ARTIGRAFICHE S.r.l.

Via Albano, 98 - 00179 Roma  
www.deltamediaartigrafiche.com



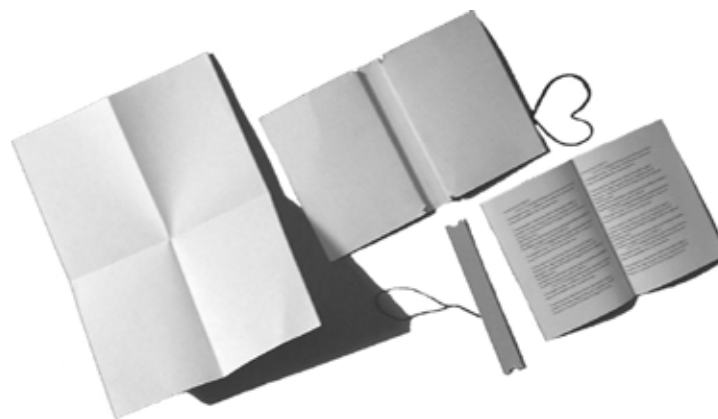
**Coop** presenta la linea **vivi verde Coop**, concepita per sensibilizzare le persone sui temi della salvaguardia dell'ambiente e per realizzare concretamente un'economia sostenibile. La linea comprende i prodotti da agricoltura biologica, buoni, sani, genuini e a ridotto impatto ambientale, e i prodotti non alimentari ecologici, realizzati con criteri sostenibili e di compatibilità ambientale. Si tratta di centinaia di prodotti che comprendono tutti i settori merceologici dei supermercati e ipermercati Coop.

L'impegno della linea vivi verde Coop si concretizza anche attraverso i prodotti Coop garantiti dal marchio europeo di qualità ecologica Ecolabel, come i detersivi per la pulizia della casa, le nuove lampade a risparmio energetico e i prodotti in carta per la casa e per l'ufficio: tovaglioli, fazzoletti, tuttacasa, carta igienica e carta ufficio, realizzati inoltre utilizzando solo carta 100% riciclata, proveniente dal recupero di carta da macero selezionata.

*Coop introduces **vivi verde Coop** brand, designed to awaken people to environment protection and to put a sustainable economy into practice.*

*This brand includes products from organic agriculture, that are good, healthy, genuine and with reduced environmental impact as well as non food ecological products, manufactured according to sustainable and environmentally compatible criteria. Hundreds of products, covering all product sectors of Coop supermarkets and hypermarkets.*

*Vivi verde Coop brand's commitment to environment protection is also represented by Coop products certified with the European ecological quality Ecolabel, products such as home detergents, new energy saving bulbs, home and office paper and tissue products: napkins, hankies, kitchen rolls, toilet and office paper, manufactured using 100% recycled paper, from selected retting paper.*



**Agenda 21** è una agenda basata su un sistema di rilegatura e utilizzo dell'agenda medesima che permette la massima personalizzazione. Il prodotto è costituito di carta e copertina in cartone riciclato ed è corredato di stickers settimanali e giornalieri che consentono un uso efficiente della carta: tanto quanto serve. La carta fornita è in formato A4 piegata così da poter intervenire nella stampa a casa o in ufficio di inserti e note.

Il sistema consente anche di rilegare i testi digitalizzati degli e-book restituendoli alla loro natura di libri e di realizzare anche Block notes.

**Agenda 21** is an agenda based on a unique binding and customization system.

*The product is made of recycled paper with a cardboard cover, and includes weekly and daily stickers that allow efficient use of just as much paper as needed. The paper is supplied in folded A4 format, allowing easy printing of inserts and notes at home or in the office.*

*The system also supports the binding of print-outs from e-books, returning them to their nature of physical books, and the creation of notepads.*

Design: Rikrea by Matteo Carbonoli, Guido Lanci

## ESSELUNGA Spa

Via Giambologna, 1 - 20090 Limito di Pioltello (Mi)  
www.esselunga.it



I prodotti in carta riciclata **Esselunga** rispettano l'ambiente in quanto sono realizzati interamente con fibre di cellulosa rigenerate e purificate ottenute dal riciclo di carta da macero selezionata. Il processo di disinchiostrazione e pulizia delle fibre di cellulosa non utilizza sostanze dannose per l'ambiente. Inoltre, per i prodotti contemplati nelle Direttive Europee, Esselunga ha ottenuto la Certificazione Ecolabel attribuita ai beni che hanno un ridotto impatto ambientale pur mantenendo un elevato livello qualitativo.

*The **Esselunga** recycled-paper products are respectful of the environment, being fully made of regenerated and purified cellulose fibres obtained from a paper selection and recovery cycle. The de-inking and fibre-cleaning process does not use any environmentally harmful substances. In addition, for the products mentioned in the European Directives, Esselunga has obtained the Ecolabel Certification granted to high-quality products that boast a reduced environmental impact.*

## EVOLUZIONE Srl

Via Laicata, 2 - 20139 Milano  
www.evoluzionesrl.com



**Evoluzione** progetta e produce in Italia dal 1954 complementi per la casa e l'ufficio funzionali alla razionalizzazione degli spazi.

Da sempre Evoluzione è attenta alle problematiche ambientali anche attraverso l'utilizzo di cotone, cartone riciclato e vari materiali ecologici.

E' inoltre licenziataria esclusiva del marchio "Disney".

***Evoluzione** designs and produces in Italy since 1954 household, office accessories and all kinds of component for organizing wardrobes and rationalizing space. Evoluzione has always been attentive in dedicating a large amount of its investment in research and development of industrial solutions, taking into account environmental issues (by using cotton, recycled cardboard and various other ecological materials). It is licensed for the "Disney" brand.*

## FAVINI Spa

Via Cartiera, 21 - 36028 Rossano Veneto (VI)  
www.favini.com



**Favini** ha sempre dimostrato una notevole attenzione ed un forte rispetto per l'ambiente. Recentemente ha presentato **Shiro**, un vero e proprio fiore all'occhiello, una famiglia completa di carte ecologiche dalle più tradizionali carte riciclate post-consumo mescolate a fibre FSC (Shiro Recycled Paper) alle più innovative (Shiro Alga Carta, Shiro Tree Free e Shiro Fruit Paper) che impiegano le alghe, le fibre di frutta derivanti dai residui di produzione o le fibre di piante che si rigenerano annualmente come la canapa, il cotone ed il bambù per offrire un supporto originale per ogni uso grafico e creativo.

*Favini was always very careful and respectful of the environment. The company recently introduced its highlight **Shiro**, a comprehensive family of ecological papers, including more traditional post-consumption recycled papers mixed with FSC fibres (Shiro Recycled Paper), as well as innovative ones (Shiro Alga Carta, Shiro Tree Free, and Shiro Fruit Paper), using seaweed, fruit fibres obtained from production residues, or plant fibres regenerating year after year, such as hemp, cotton, and bamboo, to provide an original support for all graphic and creative uses.*

## FEDRIGONI CARTIERE Spa

Viale Piave, 3 - 37135 Verona (VR)  
www.fedrigoni.com



Tutte le carte del sistema **Freelifife** di **Fedrigoni** sono realizzate con un elevato impiego di riciclo, mentre la restante materia prima vergine cellulosa è certificata FSC dal Forest Stewardship Council. Inoltre, alle carte Freelifife è stato assegnato l'Ecolabel, ossia l'etichetta ecologica attribuita dall'Unione Europea ai prodotti e servizi che assicurano il minimo impatto ambientale in tutto il loro ciclo di vita.

*All the papers of the **Freelifife** system of **Fedrigoni** contain a large amount of recycled material, and the remaining new raw material is FSC certified by the Forest Stewardship Council. Moreover, Freelifife papers were granted the Ecolabel, i.e. the ecological label attributed by the European Union to products and services ensuring a minimum environmental impact throughout their life cycle.*



## GIO'STYLE Lifestyle SpA Divisione ORDINETT

Corso Unione Sovietica, 612 int 21 - 10135 Torino  
www.ordinett.it



Set in cartone ondulato cannettato costituito da 3 portariviste/dossier, cassettera a tre cassetti e scatola portatutto con maniglie: si montano e smontano facilmente, si adattano perfettamente ad ogni ambiente domestico e da ufficio.  
Commercializzati sul mercato con il marchio Ordinett.

*Ribbed and corrugated-board set made up of 3 magazine/folder racks, one drawer-chest with three drawers, and one box with handles: they can be easily assembled and dismantled, and fit perfectly into any home or office environment.  
Distributed on the market with the Ordinett brand.*

## GRAFICART '95

Viale E. Ortolani, 290 - 00125 Roma



**Inbox:** contenitori in cartone per facilitare la raccolta differenziata negli uffici. Capacità di 75 litri. Si differenziano in virtù dei fori con forme e misure diverse sui coperchi per facilitare il conferimento intuitivo dei corretti materiali. Sui coperchi sono stampate delle scritte che rafforzano il corretto utilizzo, in particolare per i comuni che adottano la raccolta multimateriale (plastica, vetro e alluminio insieme) esiste la dicitura "bottiglie e lattine" trasferendo dal materiale all'oggetto la descrizione del conferibile. La produzione standard è di colore bianco, ma il prodotto si presta a personalizzazioni su richiesta.

**Inbox:** Container for recyclable waste collection in offices. Capacity of 75 liters. Differentiated by the use of intuitively shaped and sized openings in the lids, to facilitate intuitive placement of the correct materials.

*The labeling on the covers reinforces the correct use. Especially for towns that have multi-material collection (plastic, glass and aluminum together) the phrase "bottles and cans" by transfers attention from the material to the object.*

*The production standard is white, but the product lends itself to customization upon request.*

**Design:** Rikrea by Matteo Carbonoli e Guido Lanci

## GRAFINPACK Srl

Via Isorella, 55 - 25012 Calvisiano (BS)  
www.grafinpack.it



**Grafinpak** è presente nel settore cartotecnico dal 1966 e negli anni ha saputo abbinare alla propria crescita una continua evoluzione.

**Gettacarte Camaleonte:** Il cestino camaleonte è realizzato completamente in cartone riciclato al 100%. È costituito da un cestino a cui sono applicate due cover che possono essere personalizzate a piacere con stampe, grafiche e colori differenti.

La sagoma della cover può essere modellata in base al disegno della stampa. Può essere facilmente piegato e riposto in uno spazio ridotto.

*Grafinpak has been operating in the paper-making sector since 1966. In time, it combined its growth with ongoing development.*

*Gettacarte Camaleonte: The chameleon wastepaper basket is made of 100% recycled board. It consists of a basket to which two covers are applied; these can be customized with different prints, graphics, and colours. The cover's profile can be matched with the print. Can be easily folded and stored in a small space.*

Design: Marco Capellini

## GRUPPO CORDENONS Spa

Via Niccolò Machiavelli, 38 - 20145 Milano  
www.gruppocordenons.com



**Gruppo Cordenons** è una primaria azienda europea produttrice di carte fini, speciali e tecniche per il mercato globale. L'azienda dedica sostanziali risorse alla ricerca e allo sviluppo di carte nuove per offrire prodotti sempre innovativi e al passo con i trend del momento, con un'attenzione sempre maggiore alla salvaguardia e al rispetto dell'ambiente.

FLORA FSC è la carta Cordenons, certificata FSC (Forest Stewardship Council) prodotta con il 10% di fibra di linters di cotone, il 30% di fibra secondaria di pura cellulosa deinchiostrata FSC e il 60% di fibra di pura cellulosa vergine FSC.

*Gruppo Cordenons is a leading European manufacturer of fine, specialty and technical papers for the global paper market. The society devotes substantial resources to research and develop new papers to provide products that are innovative and at the edge of current trends, with a more and more attention to the environmental problems.*

*FLORA FSC is the Cordenons paper, FSC (Forest Stewardship Council) certificated, produced with the 10% of linters of cotton, the 30% of FSC wood-free de-inked pulp and the 60% of FSC wood-free primary pulp from well managed forests.*

# HAMELIN PAPERBRANDS Srl



Corso Stati Uniti, 17 Z.I.P. - 35127 Padova  
www.hamelinpaperbrands.it



**Oxford RECYCLED** è la nuova linea di quaderni prodotti con carta **Optik Paper** di altissima qualità da 90 gr/mq, composta al 100% da fibre riciclate. Il suo punto di bianco è ineguagliabile, straordinariamente liscia e satinata, assicura una scrittura estremamente scorrevole. Risponde alla crescente domanda del mercato di una carta riciclata di elevata qualità e rispecchia l'impegno del Gruppo Hamelin per l'ambiente.

La linea Oxford Recycled Ufficio si caratterizza per la varietà dei 4 colori delle copertine: Blu Ardesia, Sabbia, Rosso Autunno, Verde Muschio, in cartone soft e plastificazione biodegradabile per i maxi e i quaderni da 5 mm e rigati con margine, spirale doppia argentata sul lato lungo e 90 fogli. Righello segnalibro riposizionabile in materiale bioplastico e biodegradabile. E' disponibile anche la rubrica telefonica.

La linea Oxford Recycled Scuola presenta quaderni con la dicitura "100% carta riciclata" stampata lungo la copertina dalla tonalità marrone naturale, evidenziata da una banda in quattro diversi colori vivaci (rosso, verde, giallo e azzurro) e il leone sullo sfondo, elemento distintivo dell'identità OXFORD.

**Oxford RECYCLED** is the new range of notebooks produced with Recycled **Optik Paper**, the high quality paper of 90 gr/sq.m., made of recycled fibres. The whiteness of the paper is a plus beside the extraordinarily smooth and satin-finished, it ensures an extremely fluent writing. It matches the increasing market demand of a high quality recycled paper and underlines the commitment of Group Hamelin for the environment.

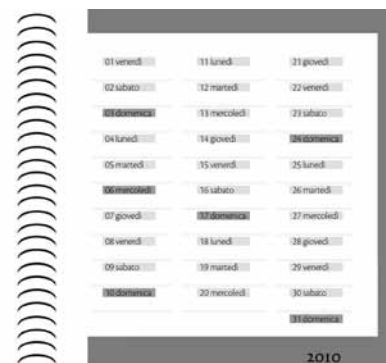
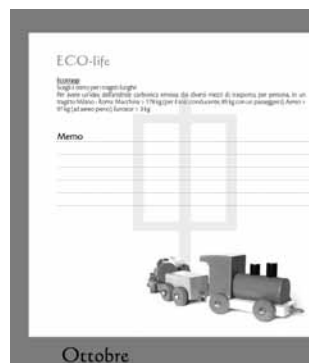
In the office range Oxford presents recycled products with four colours covers: slate blu, sand, autumn red, musk green, made with soft cardboard cover with biodegradable lamination for A4 and A5 notebooks, rulings 5mm and lined with margin, wire-o silver spiral on the long side and 90 sheets. Repositionable ruler bookmark of bio plastic and biodegradable material, based on grain. Also the address book is part of the range.

In the school range, Oxford presents the recycled notebooks with the clear claim "100% recycled paper" printed all along the natural brown cover and highlighted by a band in four vivid colours (red, green, yellow and azure-blue) and the lion in the background, distinctive element of the OXFORD identity.

# IRNERIO Srl



C.so Vittorio Emanuele II, 253 - 29121 Piacenza  
www.irnerioeditore.it



**AGENDO** è l'agenda ecologica di **Irnerio Editore**, realizzata interamente su carta riciclata con il patrocinio di WWF Italia (a cui sarà devoluta una quota del ricavato) e sotto la direzione di Stefano Maglia. Da settembre 2009 al 31 dicembre 2010 (16 mesi) - due giorni per pagina, orario settimanale e planning mensile, rubrica e spazio per annotazioni - con la segnalazione di eco-comportamenti virtuosi e frasi che fanno riflettere..

**AGENDO** is the ecological diary of **Irnerio Editore**, made of recycled paper and ring binder, with the sponsorship of WWF Italia (to whom a part of proceeds will be given) and under Stefano Maglia's management. From September 2009 to 31 December 2010 (16 months) - two days a page, weekly program, monthly planning, index-book and space for notes - by marking an ecological behaviour and deep thoughts.

# IMBALLAGGI INVERNIZZI Spa

Via della Gandina, 24 - 20069 Trezzano Rosa (MI)  
www.invernizziimb.it



Contenitore di lunga durata per la raccolta della carta da riciclare. Robustissimo e resistente negli anni, questo contenitore è assemblato con stampi ad alta pressione. Disponibile in cartone teso del tipo test-liner (70% riciclato) o grigio 100% riciclato. La forma ad angoli smussati lo rende gradevole alla vista e al tatto ed oggetto di arredamento. Il comodo coperchio semplifica le operazioni di svuotamento. È personalizzabile con le più sofisticate quadricromie. Nella forma troncoconica consente di risparmiare il 70% di spazio durante il magazzinaggio o la spedizione.

*Long life container to collect recycled paper. Very strong and resistant in the years long, this container is assembled with high-pressure moulds. It is available in test liner stretched cardboard (70% recycled) or grey test liner stretched cardboard (100% recycled). The shape with bevelled corners gives it a pleasant look to the sight and to the touch. It is also a nice interior decoration. The comfortable cover simplifies the emptying operations. In the truncated cone shape it saves 70% space during transport and storage.*

# LITOCARTOTECNICA PIGNI Srl

Via Vespucci, 7/9 - 21050 Gorla Maggiore (VA)  
www.pigni.com



**Litocartotecnica Pigni** presente nel settore dell'imbollaggio in cartoncino teso ed ondulato dal 1963, grazie al continuo impegno nella ricerca e sviluppo ha creato nel 2004 la linea **Ginkgo** collection che propone oggetti utili e fantasiosi per svariati utilizzi, impiegando esclusivamente materiali riciclati.

**CASSETTIERA BIMBI:** in cartone, a 3 stipi adatta a contenere giochi e con una grafica molto accattivante, può essere personalizzata e trasformarsi in un originale gioco essendo corredata da figure in cartone, raffiguranti diversi personaggi, da inserire in appositi scomparti sul fronte dei cassetti.

**SCATOLA ARMADIO:** attualmente prodotta in due dimensioni è un capiente contenitore per abiti o oggetti di casa utilizzabile anche in ufficio per contenere documenti o campionari. Strutturalmente resistente ai pesi, ha due maniglie laterali che consentono di sollevarla facilmente, è vivacizzata anche da sei grafiche a scelta molto originali.

*Through its ongoing dedication to research and development, in 2004 Litocartotecnica Pigni, operating in the flat and corrugated cardboard packaging sector since 1963, created the Ginkgo collection, a line of useful and imaginative objects for a variety of uses, entirely made of recycled materials.*

**CHILDREN'S DRAWER CHEST:** made of cardboard, with 3 compartments, suited to contain toys and with a very captivating graphics, can be customized and transformed into an original toy, being fitted with a variety of cardboard figures to be inserted into the appropriate slots on the front of the drawers.

**WARDROBE BOX:** now available in two sizes, it is a capacious container for clothes or household items that can also be used in offices to store documents or samples. With a load-resistant frame, it has two side grips for easy lifting, and is decorated with six bright and original graphic motifs.

## MATTIUSSI ECOLOGIA S.p.A.

Viale Venezia, 113 - 31100 Udine  
www.mattiussecologia.com



Rifiuti differenti: c'è riciclo e riciclo. **CART-ONE** è il contenitore personalizzabile da 35-125 litri per la raccolta differenziata pensato per chi non si accontenta del solito contenitore. Realizzato in cartone ondulato, è pieghevole e ha due pratiche maniglie a scomparsa che consentono di trasportarlo ovunque.

*Sorting waste differently: there are many ways to do it. **CART-ONE** is a highly customizable 35-125 litre recycling container, designed for those who are tired of the ordinary bin. Made of corrugated cardboard, this folding container has two practical rollaway handles that make it easy to carry everywhere.*

## NEW BAG Srl

Via F.lli Vivaldi, CP54 - 07046 Porto Torres (SS)  
www.newbag.com



Sacchetto autoreggente portarifiuti in carta riciclata per la raccolta differenziata di carta e cartone. Si comporta come un cestino gettarifiuti, è disponibile in formati diversi e può essere personalizzato. Destinato in particolare a scuole e uffici.

*Self-Standing refuse bin sack made with recycled paper and utilizable for differentiated waste disposal of paper and cardboard. It works like a litter bin, is available in different sizes and it could be personalized. It is suitable for schools and offices.*

# PIGNA

Via D. Pesenti, 1 - 24022 Alzano Lombardo (BG)  
www.pigna.it



“**Nature**” è il brand name di **Pigna** che contraddistingue la carta riciclata, proveniente da maceri selezionati.

Riconosciuta da tutti, è la linea ecologica Pigna: utilizza infatti carta riciclata, vive come grande classico della collezione Pigna e ogni anno vengono introdotti nuovi soggetti.

Si ispira al mondo della natura e l'immagine elegante vive sui prodotti scuola, casa e ufficio.

La carta riciclata è utilizzata non solo per realizzare la copertina e i fogli interni delle linee cartotecnica “Pigna Nature Green” e “Pigna Nature Flowers”, ma anche per produrre buste ecologiche e carta per fotocopie. Pigna ha inoltre ottenuto, nell'ambito della sua mission aziendale la certificazione FSC.

Il certificato “ Forest Stewardship Council” assicura che il legno e la carta utilizzati provengano da foreste gestite secondo criteri di sostenibilità ambientale, sociale ed economica. Le certificazioni rappresentano sia un traguardo che un punto di partenza per sviluppare una sempre maggiore coscienza ambientale attraverso un uso più razionale dell'energia e delle fonti rinnovabili, una riduzione degli sprechi idrici, una raccolta ed un trattamento corretto dei rifiuti e, naturalmente, una formazione e una sensibilizzazione continua di tutto il personale.

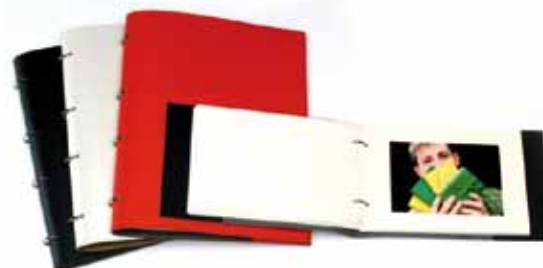
“**Nature**” is **Pigna Brand** identifies the recycled paper sourced from selected paper maceration. World-wide well known, Nature is the ecological Pigna collection: it is actually made with recycled paper, and developed as an Ever green Classic among Pigna range enriched by continuous new graphics proposals and updates.

Inspired by Natural World, it expresses its high elegance on its school, office and home paper products. The recycled paper beside from being used for PIGNA NATURE GREEN AND PIGNA NATURE FLOWERS collections range of products, it refers also to a complete line of envelopes and copy paper. Coherently with our deep mission, Pigna has been certified FSC.

FSC certification grants that the wood and the paper our factory puts to use originate from Sustainable Forests assuring principles and facts for an economical, environmentally sustainable Society. Certifications perform at once an important goal as well as our starting point in order to keep on focusing and reinforcing our environmental awareness thanks to a more rational use of energy and sustainable sources, a reduction of water waste, a peculiar and attentive collection and waste treating, and last but not least a perpetual vocational training to all our staff (personell/employers).

# PINETTI Srl

Via Artigiani, 17 - 24060 Brusaporto (BG)  
www.pinetti.it



## Linea Piercing.

Set di blocchi da schizzo, quaderni e album fotografici realizzati in materiale riciclato.

L'interno realizzato in carta riciclata, la copertina esterna realizzata in cuoio rigenerato, materiale derivato dal recupero degli scarti di produzione del cuoio naturale.

Oggetti destinati a durare, a raccogliere ricordi ed emozioni, ad accompagnare i gesti più semplici della vita quotidiana, portando un riflesso di tradizione manifatturiera italiana in ogni singolo prodotto.

## Piercing collection.

Series of drawing books, journals and photo albums made of recycled materials.

Inside recycled paper, the cover made of recycled leather; a new material produced using production reject of natural leather.

The main thread is probably Pinetti's capacity to always give new solutions for objects that last, that gather memories and emotions, that accompany the simplest acts in every day life, giving a feeling of italian manufacturing tradition in every single product.

## QUO VADIS Italia



Via Ferrante Aporti, 26 - 20125 Milano  
www.quovadis.eu/it/



**Quo Vadis** propone la gamma di agende **EQUOLOGY**, in carta 100% riciclata e 100% riciclabile, con una copertina senza cloruro di polivinile.

Quo Vadis ha ottenuto anche le seguenti certificazioni: ISO 9001 per la qualità, ISO 14001 per la salvaguardia dell'ambiente, Imprim'Vert per la stampa effettuata con inchiostri vegetali, PEFC che certifica la provenienza della carta da foreste gestite per durare, Blue Angel per la garanzia di un prodotto ecocompatibile

I modelli Presidente (21x27cm) e Affari (10x15cm) hanno la settimana presentata su due pagine (Agenda Planing®) e la copertina intercambiabile nei colori nero, bruno naturale o rosso ciliegia. La carta riciclata delle agende Equology è uniforme e piacevole al tatto, adatta ad una scrittura scorrevole.

*Quo Vadis offers a new line of diaries, **EQUOLOGY**, with 100% recycled and acid-free paper. Quo Vadis is certified to the international standards of ISO 9001 on Quality management and ISO 14001 on Environmental Management. The group obtained the brand Imprim'Vert, which demonstrates the company will to limit its impact on environment. Blue Angel certified that Quo Vadis products have environmentally friendly aspects. Quo Vadis Diaries paper are made from pulp and wood by-products from forests independently certified by PEFC as sustainably managed. In Italy, ecologic diaries are available in Presidente (21x27cm) and Affari (10x15) models, with a week-to-view on 2 pages (Agenda Planing®) and with removable cover. Three colors are available : black, light brown or cherry red. Recycled paper of Equology's diaries is uniform for fluid writing.*

## RAMPI PRODOTTI CHIMICI Srl

Via Europa, 21/23 - 46047 Porto Mantovano (MN)  
www.rampi.com



**FORMGUARD®.** Guardaspalle in cartone, riciclato al 100%, teso patinato bianco/grigio protegge la stiratura e la posizione degli indumenti sugli appendini in filo d'ferro. FORMGUARD® evita pieghe e grinze fastidiose, impedisce anche ai capi più pesanti e scivolosi di cadere dall'appendino, grazie a particolari alette, e permette così ai clienti di riporre gli indumenti direttamente nell'armadio.

**FORMGUARD®.** "Bodyguard" in 100% recycled cardboard white or grey, keeps the ironing and the correct stand of your clothes on wire hangers. FORMGUARD® avoids wrinkles and creases on ironed garments; thanks to its special little wings it prevents the falling down of clothes, even heavy and slip-pery, from hangers. FORMGUARD® allows final customer to store directly the clean clothes in their wardrobe.

# RCG

Via Mercalli, 16 - 20019 Settimo Milanese (MI)  
www.rcgraph.com - www.ecoderni.it



Azienda attiva in comunicazione e stampa dal 1999, utilizza carte ecologiche con caratteristiche certificate e macchine da stampa a basso impatto ambientale per realizzare prodotti per aziende interessate a comunicare impegno ambientale e sociale. Da questa filosofia nascono gli **ECODERNI**, quaderni realizzati con carta riciclata al 100%, sbianchita senza cloro, acidi o sbiancanti ottici e certificata secondo i più importanti requisiti.

*The Company is active in the communication and printing area since 1999. The use of ecological paper with certified characteristics and printing machines with a low impact on the environment allow us to research, plan and make products that we propose to companies that want to communicate their environmental and social commitment.*

*And starting from this philosophy **ECODERNI** were born, the exercise books are made of paper composed 100% of recycled fibers, gathered and whitened without the use of chlorine, acids or optical whiteners and certified according to the most important requirements.*

# SABOX Srl

Via Nazionale km 41 - 84015 Nocera Superiore (SA)  
www.sabox.it - www.octosabox.com



**Sabox Srl**, specializzata nella produzione di imballaggi in cartone ondulato, propone **Octo**, una linea di contenitori per la raccolta differenziata negli uffici, ma anche per altri ambienti. Octo, nelle sue varie declinazioni, è un contenitore in cartone ondulato monomateriale e plurimateriale, duraturo, completamente riciclato e riciclabile, resistente, stampabile fino a sei colori su copertina lucida od opaca.

*Specialized in the production of corrugated board package, **Sabox srl** recommends **Octo**, a line of containers for separate collection not just for office use. Lasting, totally recycled and recyclable, Octo in its variety, is a container made both in unimaterial and in multimaterial corrugated board and printable up to six colours on bright/coated liner board.*



# TUNINETTI Spa

Via Racconigi, 106 - 10022 Carmagnola (TO)  
www.luxuspaper.it



**La Tuninetti SpA** con il suo marchio **LUXUS**, opera da quasi mezzo secolo nel mondo della carta regalo stampata e negli ultimi anni ha sviluppato in parallelo ad essa, tutta una serie di nuove linee, sempre attente all'ambiente, privilegiando come materia prima, la carta Kraft avana riciclata 100% sia per il regalo, sia per l'imballo generico. Al fianco delle classiche carte, ha inoltre lanciato la sua linea di bustine in tinta unita e grezze, sempre in Kraft avana, quale valida alternativa a quelle in plastica e PPL.

*Tuninetti SpA, with his own brand LUXUS, is actively acting since almost half a century, in the gift wrapping paper and in the last years, has developed together with this core business, some new product lines, always clearly taking care to the environment aspects of the production; in fact, the main material used for all these new articles, is the Kraft Avana 100% recycled paper, both for the Gift paper and for the standard packaging use. Beside the classic printed gift papers, TUNINETTI has launched on the market, his own Bags collection, selected in various sizes and for now, in 4 plain colours plus the classic avana neutral colour. Also in this case, the material is always 100% recycled kraft paper, to be considered as a valid alternative to the plastic and PPL bags.*

## **Introduzione - Arte**

Questa area raccoglie artisti che hanno fatto diventare la carta una cifra stilistica del loro operare: alcuni in maniera esclusiva con motivazioni fortissime altri in maniera più episodica ma non per questo meno efficace. Trattasi principalmente di installazioni o sculture.

Abbiamo escluso da sempre, per nostra scelta editoriale, gli artisti che operano sulla carta, usata come tela. Di fatto recensiamo prodotti realizzati in carta possibilmente tridimensionale, bidimensionale solo in casi in cui il lavoro ha una sua tridimensionalità data dall'uso stretto del materiale carta.

Questa è l'unica sezione di questa pubblicazione che ospita manufatti realizzati non esclusivamente in carta riciclata. Riteniamo infatti troppo penalizzante escludere mirabili composizioni solo perché non hanno impiegato macero.

Questi lavori inoltre traducono, a nostro avviso, un sentire ed interpretare i rumori più impercettibili della nostra società, quali siamo anche noi medesimi: umanità diffusa e frammentata.

L'arte in tal senso si esprime e manifesta se stessa.

Quest'area presenta alla fine una sezione archivio che ospita, in forma abbreviata, gli artisti che non hanno proposto nuovi lavori.

## ***Introduction - Art***

This area hosts to artists that have turned paper into a stylistic feature of their work: some on an exclusive basis, according to very strong motivations, others more occasionally, but equally effectively.

The works are mostly installations or sculptures.

Based on a publishing choice, we have always excluded artists that use paper as a canvas.

In fact, we review paper products, possibly three-dimensional, or bi-dimensional only if the work has a three-dimensional character given by the strict usage of paper.

This is the only section of the book that contains works made of materials other than recovered paper.

We believe, in fact, that it would be too penalizing to exclude beautiful works just because they do not contain any recovered paper.

Moreover, we think that these works translate a feeling and an interpretation of the most imperceptible sounds of our society, including ourselves - a widespread and fragmented mankind.

Art, in this respect, expresses and displays itself.

This area includes a final archive section that contains a short summary about the artists that did not provide any new works.

Arte

Art

ARIENTI STEFANO  
BONUGLIA ELENA  
BORIS NICOLETTA  
CECCHI DORETTA  
CIULLI TERESA  
CREPAX CATERINA  
FEROCI SABINA  
FORMENTI RAFFAELLA  
FUMO FABIO  
GABBINI GRAZIA  
GENTILE GIANFRANCO  
GILMOUR CHRIS  
GUIDI ANTONELLA  
LUCCHESI PAOLA  
LUONGO RAFFAELE  
MANNINO ROBERTO  
MARTEL ESTHER  
MATTIOLO LORELLA  
MENENDEZ FERNANDA  
MERICA FORMENTINI NADIA  
PAPULI DANIELE  
PARISI PAOLO

PERINO & VELE  
PISCOPO GIUSEPPE  
RUBIKU ANILA  
TODARO SAVERIO  
TRANCHIDA GLORIA  
USUNIER SOPHIE  
VITALI IVANO  
VOLPATI MATTEO  
ZERUTO DARIO

#### **Archivio**

BARATA LUCIA  
CALIGNANO PIERLUIGI  
CASTAGNOLI GIANNI  
DEFORGES CHRISTINE  
FIORAMANTI MARCO  
FRANCHI DONATELLA  
LA VACCARA FILIPPO  
MENICAGLI FRANCO  
PROTA GIURLEO ANTONELLA  
TANA VALVERDI ANTONELLA  
VIGNA GIORGIO

# ARIENTI STEFANO

Via Pacini, 17 - 20131 Milano



**Libri tranciati**, 2006, taglio meccanico su carta stampata, dimensioni variabili.

**Nota biografica:** Stefano Arienti lavora dalla fine degli anni '80 con lo Studio Guenzani di Milano. Oltre a numerose mostre personali in gallerie e istituzioni museali sia italiane che estere, ha al suo attivo la partecipazione ad alcune tra le più importanti manifestazioni internazionali dedicate all'arte contemporanea tra cui, nel 1990 la XLIV Biennale di Venezia, nel 1992 la Biennale di Istanbul e nel 1996 la Quadriennale di Roma. Le sue ultime personali a: MAXXI Museo nel 2004, Fondazione Sandretto Rebaudengo nel 2005, Palazzo Ducale di Mantova nel 2009.

*Libri Tranciati*, 2006, mechanical cut on printed paper, variable size.

**Biography:** Stefano Arienti has been co-operating with Studio Guenzani in Milan since the late 1980's. He organized several shows in galleries and museums, both in Italy and abroad, and participated to some of the most important events dedicated to contemporary art, including the XLIV Biennial Exhibition of Venice in 1990, the Biennial Exhibition of Istanbul in 1992, and Quadrennial Exhibition of Rome in 1996. His last personal shows in: MAXXI Museo in 2004, Fondazione Sandretto Rebaudengo in 2005, Palazzo Ducale of Mantova in 2009.

# BONUGLIA ELENA

NEW

Via Ariccia, 34 - 00179 Roma - [www.bonuel.it](http://www.bonuel.it)



## **L'inconcepibile esercizio, 2006.**

Selezionata per la mostra d'Arte Contemporanea "PERCORSI DI PACE" Galleria GARD Roma e nel 2007 pubblicata come illustrazione nel libro di poesie "Trafficante di colori" di Claudio Alvigini Ed. Lieto Colle.

La solitudine, necessaria nel momento della creazione, è la possibilità di aprirsi subito dopo, al mondo; la realizzazione di un rapporto umano profondo con l'altro diverso, e la capacità di immaginare, ancora, una volta tornati di nuovo soli, nel proprio studio. Le grandi mani, una grigia a terra, ben piantata e l'altra bianca assolutamente protesa verso l'oltre.

**Nota biografica:** Vive e lavora a Roma. Sculture, pittosculture, leggerissimi gioielli-scultura, sculture luminose sono alcune delle sue creazioni. Realizzate in cartapesta a strati o in pasta, spesso associata a vetro, argento, mosaico, legno, fondono l'utilizzo dell'arte antica di questa tecnica allo stile contemporaneo dell'immagine. Nel 2008 vince il 2° Premio ex-aequo del Concorso d'Arte Contemporanea "Lune di Primavera". Ha al suo attivo molte collaborazioni con artisti diversi e numerose esposizioni in sedi istituzionali e gallerie italiane ed estere (Parigi, Varsavia, Zamosc, Hangzhou in Cina e Berlino).

## **The inconceivable exercise, 2006.**

*Selected for the contemporary art show "PERCORSI DI PACE" at the GARD Gallery in Rome and published in 2007 as an illustration in the poetry book by Claudio Alvigini "Trafficante di colori" Ed. Lieto Colle. Two big hands: the grey one planted into the earth, and the other, the white one, absolutely outreaching elsewhere: in the necessary loneliness of the creative moment lies the possibility to open up to the world, right after; a deep relationship with another human being becomes the power to imagine and create, when the artist returns to the studio, alone again.*

**Biography:** Lives and works in Rome. Sculptures, sculpted-paintings, light sculpture-jewels, luminous sculptures are some of the creations.

*Made in papier-mâché, often mixed with glass, silver, mosaic and wood, they combine the ancient art of this technique with the contemporary style of image. Recently, she has worked in co-operation with many artists and her pieces have been exhibited in several institutional cultural centers, as well as in Italian and foreign art galleries (Paris, Warsaw, Zamosc, Hangzhou in China and Berlin). In 2008, the artist was awarded the 2nd prize by the Contemporary Art Competition "Lune di Primavera" ("Spring Moons").*

# BORIS NICOLETTA

Via Romana, 50 - 50125 Firenze - [www.nicolettaboris.it](http://www.nicolettaboris.it)



## **CARTA BIANCA** - Installazione site specific.

UIA - Università Internazionale dell'Arte, Firenze, 2008, dimensioni 300 x 300 cm, lunghezza 3000 cm, materiali: tissue paper, cartoncino e cartoni.

L'installazione nella Limonaia di Villa Il Ventaglio, sede dell'UIA, realizzata con il sostegno di Cartiera Lucchese e SCA Packaging, è formata da stanze separate da 6 tende di carta: 2 in tissue, 2 in cartoncino strappato a riccioli, e 2 in cartone intagliato al plotter. Fanno parte dell'installazione anche le sculture uccelli in polpa di carta.

**Nota biografica:** nata a Firenze nel 1954, studia al Bisonte, alla Scuola d'Arte Martenot e si diploma alla Kunstgewerbeschule di Zurigo. Artista multiforme, studia teatro a Parigi con Jacques Lecoq, è attrice in cinema e TV e manager nella comunicazione sociale. Lavora da vari anni con la carta realizzando sculture, quadri, performance e installazioni.

## **WHITE PAPER / BLANK PAPER** - Site specific Installation.

UIA - Università Internazionale dell'Arte, Firenze, 2008, size 300 x 300 cm, lenght 3000 cm; materials: tissue paper, hard paper and cardboard.

The installation at Villa Il Ventaglio Limonaia has been realized with the help of Cartiere Lucchese and SCA Packaging. It is formed by rooms divided with paper courtain: 2 in tissue, 2 in hard paper ripped in curls, and 2 in card boards cut with the plotter. Part of the installation also the paper pulp sculptures: the birds.

**Biography:** born in Florence in 1954, studies at Il Bisonte, at Ecole d'Art Martenot and gets her degree at Kunstgewerbeschule in Zurich. Multiform artist, studies Theatre and Movement in Paris with Jacques Lecoq, performing as actress in TV and cinema and working as social manager. Since quite a few years she works with paper producing sculptures, pictures, performances and installations.

# CECCHI DORETTA

Viale S. Michele del Carso, 32 - 20144 Milano



## **Hallotis la bella, l'Orecchietta di mare.**

Scultura, ispirata alle maschere del teatro greco, cartapesta, colori acrilici e conterie veneziane per la mostra "Orecchietta dal gusto al design" aprile 2007, Milano.

## **Chiaro di Luna.**

Scultura in cartapesta, colori acrilici, filo di ottone e stelle in cristallo. E' parte dell'installazione "Il viaggio di Brandano".

**Nota biografica:** Laureata in storia dell'arte, ex giornalista esperta in arti applicate, da anni si dedica ai materiali dotati di memoria, in particolare carta e cartone riciclati. Con essi crea sculture/oggetti d'arte/personaggi inseriti in storie e situazioni di cui scrive il testo con finale aperto. Ha partecipato a moltissime esposizioni personali e collettive. Sue opere sono in collezioni italiane e straniere.

## **Hallotis the Beauty, The Little Reef Abalone.**

*Papier-mâché sculpture, acrylic colours and venetian beads. Inspired to the masks of Greek theatre. For the exposition "Orecchietta dal gusto al design" aprile 2007, Milan, dedicated to typical italian pasta.*

## **Moonlight.**

*Papier-mâché sculpture, acrylic colours, glass stars and brass wire. It's part of the installation "Saint Brendan trip".*

**Biography:** An art history graduate and ex journalist, specializing in applied arts, she creates her works mostly using salvage paper and cardboard, (materials endowed with memory value). She place her sculptures/art objects/characters into open end stories and situations she writes. Her works are in italian and foreign collections.

# CIULLI TERESA

Via Rossini, 59 - 73020 Castromediano (LE) - [www.operedicarta.it](http://www.operedicarta.it) - <http://www.teresaciulli.blogspot.com>



## **La mia spina dorsale di parole, 2009.**

Collage di materie su carta fabriano da 640 gr. "Senza le parole non riesco a dare senso a ciò che faccio: alle immagini che arrivano da lontano. Le parole sono gli assi di legno del ponte levatoio verso l'invisibile. Dal 1991 vado e vengo su questo rudimentale ormeggio. Negli ultimi due anni l'ho avvertito assai più incerto." (Teresa Ciulli).

**Nota biografica:** Lecce, la città dove vive dal 1991 le ha fatto intendere, grazie ai suoi artisti, quanto ancora si possa raccontare di sé e del mondo attraverso una materia semplice elementare, a portata di mano sempre. Un racconto che scaturisce dalla necessità di disfarsi di un dolore o dal desiderio di condividere con altri un furto: aver aperto una porta nel muro della realtà e aver guardato fuori.

## **My spine of words, 2009.**

Collage of materials on Fabriano 640gr paper. "Without words I can't give a meaning to what I do: to images from far away. Words are planks on the drawbridge to the invisible. Since 1991 I've been coming and going on this rudimentary mooring. Over the last two years it felt rather more wobbly." (Teresa Ciulli).

**Biography:** Lecce, the town she has been living in since 1991, has made her realise, thanks to its artists, how much can be told about oneself and the world by means of a simple, elementary material which is always at hand. A tale that springs from the need to be rid of a pain or from the desire to share a theft with others: having opened a door in the wall of reality and having looked out.



# CREPAX CATERINA

Corso Garibaldi, 62 - 20121 Milano - [www.caterinacrepax.it](http://www.caterinacrepax.it)



**MetropoLisa**, 2010, ritagli di carte a mano orientali, carta riciclata, fotocopie di mappe di città, carta velina, colla vinilica.

Disegni di Thomas Z. Meira, '94, figlio di Caterina Crepax. Parole e titolo di Nicoletta Cicalò.

Uno dei 12 inediti protagonisti della nuova mostra itinerante "De Bustibus" - a ciascuno il suo busto - ironiche poesie tridimensionali ispirate ai 4 elementi della Natura, fatte di carta, di segni, di parole e di luce.

**Nota Biografica:** Caterina Crepax, 1964, Milano, architetto d'interni, ideatrice di allestimenti scenografici, crea con la carta onirici abiti- scultura, arazzi, busti luminosi, protagonisti di mostre prestigiose in Italia e all'estero e accessori moda per sfilate. Con grande fantasia, s'ispira alla Natura in tutte le sue espressioni, alle forme architettoniche e ai suoi dettagli, all'evoluzione della moda nel tempo, in un costante gioco di trasformazioni e metamorfosi.

*MetropoLisa*, 2010, oriental Handmade paper clips, recycled paper, photocopies of city maps, tissue paper, glue.

*Drawings by Thomas Z. Meira, son of Caterina Crepax. Words and title by Nicoletta Cicalò.*

*One of the 12 inedited protagonists in the new exhibit "De Bustibus" - to each his corset - ironic 3dimensional poems inspired by the 4 Elements of Nature, made of paper, signs, words and light.*

**Biography:** Caterina Crepax, 1964, Milan, interior designer, creator of scenographic productions, she invents and makes dreamlike paper sculptures, tapestries, corsets of light, protagonists of prestigious exhibitions in Italy and abroad and fashion accessories for fashion shows. With great imagination, she's inspired by nature in all its expressions, by architectural forms and their details, by the evolution of fashion over time, in a constant game of transformations and metamorphoses.

# FEROCI SABINA



Via Bassa, 81 - 54036 Marina di Carrara (MS)



**IL PESCATORE**, 2007/2008, struttura metallica, carta di quotidiani vari, cartone vegetale e riviste, cm 40x30x100, (collezione privata, Belzerac, Francia, Selective Art Gallery, Paris). E' uno dei personaggi che Sabina Feroci blocca, sorprende, in un determinato movimento, apparentemente qualsiasi, ma che caratterizza fortemente la figura. I soggetti sono ripresi così, assorti, lievemente distratti o concentrati in pensieri privati, segreti, proponendo una visione a metà tra il serio e l'ironico.

**Nota Biografica:** Sabina Feroci, nasce a Firenze il 24 maggio del 1971. Dopo gli studi all'I.S.I.A. di Urbino conclusi all'Art College, University of Ulster, Belfast, Irlanda, nel 1994, torna in Italia dove comincia un'intensa collaborazione con il mondo del teatro per ragazzi per il quale realizza sia i personaggi di scena (burattini) che le immagini delle locandine. Dal 1997 espone quadri e sculture in cartapesta in gallerie in Italia, Germania, Svizzera e Francia. Dal 1998 collabora con agenzie pubblicitarie, enti pubblici e comuni e case editrici.

**THE FISHERMAN**, 2007/2008 metal armature, newspaper, magazines and cardboard, 40x30x100 cm (private collection, Belzerac, France, Selective Art Gallery, Paris).

*One of the many personalities created by Sabina Feroci. Her work surprises, with apparently random but determined movement, strongly characterized in the figure.*

*The subjects are in assorted stances, slightly distracted or concentrated in private thoughts and secrets. The work proposes a vision in between serious and ironic.*

**Biography:** Sabina Feroci was born in Florence the 24th of may, 1971. After the studies at the I.S.I.A. in Urbino finished at the Art College, University of Ulster, Belfast, Ireland, in 1994 she is back to Italy where she starts a deep collaboration with children theatres doing puppets and illustrations for the posters of the plays. From 1997 she exhibits her paintings and papier-mâché sculptures in galleries of Italy, Germany, Switzerland and France. From 1998 she collaborates with several advertising agencies, public administrations and editor houses.

# FORMENTI RAFFAELLA



Via Ragazzoni, 17 - 25123 Brescia - <http://raffo-incartamenti.blogspot.com/>



**Rumori Visivi**, 2002. Fabio Paris Art Gallery e Galleria Roberto Peccolo.

L'informazione, spesso commerciale, viene corrosa dall'ironia dell'artista che ne reinterpreta forma e materiale cartaceo svelandone velleità, deperibilità e illusione. L'attitudine con cui lavora è legata al concetto di DERIVA. Navigare nella realtà come si fosse all'interno di un cervello elettronico con molle scattanti in libertà: costante nel suo lavoro è infatti il riferimento al web, da cui attinge le terminologie e ne fa parodie cartacee, ridisegnando con ironia l'aspetto più fragile e umano nelle sue invasive installazioni.

**Nota Biografica:** Raffaella Formenti, diplomata all'Accademia di Belle Arti di Brera a Milano nel '89, vive, lavora e parte da Brescia. Nel '92 nasce la prima la "Torre informatica", con materiali da imballaggio, esposta nel '97 in "TRASH: quando i rifiuti diventano arte" al MART di Trento. Lavora sulla comunicazione ridotta a rumore visivo assemblando immagini e parole dall'informazione pubblicitaria.

**Rumori Visivi**, 2002. Fabio Paris Art Gallery e Galleria Roberto Peccolo.

*Information, frequently in its commercial derivation, is corroded by the irony of the artist, who newly interprets its forms and materials, revealing foolish aspirations, perishability and illusion. The attitude by which she works is linked to the concept of Deriva (drift). Sailing through reality as if we were inside an electronic brain, with random releasing springs; thus the reference to the Web is a constant in her works; from the Web she gets her work terminologies and makes papery parodies of them, re-drawing with irony the most fragile and human aspects in her invasive installations.*

**Biography:** Raffaella Formenti has graduated in 1989 in the Accademia di Belle Arti of Brera, in Milan; she lives, works and starts from Brescia. In '93 she gives birth to the first "Torre informatica" exposed in '97 in the MART museum of Trento, in "TRASH: quando i rifiuti diventano arte". She works on communication reduced to visual noise, assembling images and words from advertising information.

# FUMO FABIO

Via Rodolfo Falvo, 8 - 80127 Napoli - [www.fabiofumo.it](http://www.fabiofumo.it)



**Bang, bang**, 2007, 40x40x4 cm.

Il lavoro di Fabio Fumo si concentra sulla carta stampata e sugli oggetti di consumo ridotti a pacchetto e assemblati su telai di legno. Le composizioni rimandano alla sovrapposizione di informazioni e consumi. Nei pacchetti si ritrovano frammenti di parole, volti, colori e simboli. La carta, di qualunque provenienza sia (riviste, quotidiani, elenchi, vere banconote), è il materiale dominante.

**Nota Biografica:** Nato nel 1962 a Napoli dove vive e lavora. Negli ultimi quattro anni ha partecipato a diverse esposizioni collettive e ha tenuto due esposizioni personali a Napoli.

**Bang, bang**, 2007, 40x40x4 cm.

*Fabio Fumo's work focuses on printed papers as well as on consumer objects converted into packets and assembled on wooden looms. The compositions show today's massive exposure to information and consumption. Packets show bits of words, faces, colours and symbols. Paper, wherever it comes from (magazines, newspapers, phone directories, banknotes), is the material mainly used.*

**Biography:** *He lives and works in Naples where he was born in 1962. In the last four years he has participated to many collective and two personal shows in Naples.*

# GABBINI GRAZIA

Viale Brenta, 7 - 20139 Milano - [www.graziagabbini.it](http://www.graziagabbini.it)



**Nido**, 2009, collage di carta e pigmenti, filo e cubo di ferro, 45 cm circa + fili di ferro. Collezione privata.

**Physis**, 2010, collage di carta e pigmenti, filo di ferro, in teca plexi 50x40x6 cm. Collezione privata.

Sperimentando le molteplici possibilità della carta, l'artista la utilizza come supporto dei suoi lavori, rivelando l'esigenza di far dialogare situazioni e materiali eterogenei.

A conferma di questa esplorazione di dicotomie e dissonanze, nei suoi lavori, l'aggiunta del fil di ferro.

**Nota biografica:** Nasce a Milano, dove vive e lavora, diplomandosi all'Accademia di Belle Arti di Brera. Espone dal 1992 in mostre personali e collettive, in sedi pubbliche e private, in Italia e all'estero.

Recentemente una sua scultura del ciclo "Nido" è stata acquisita dal costituendo Museo internazionale von Thyssen in Alicante (Spagna).

***Nest**, 2009, paper and pigment patchwork, wire and cube iron, about 45 cm + iron wire. Private collection.*

***Physis**, 2010, paper and pigment patchwork, wire iron, in plexiglass holder 50x40x6 cm. Private collection.*

*Experimenting all the manifold possibilities offered by paper, the artist uses it as a support for all her works, thus revealing the need of combining heterogeneous situations and materials. The addition of iron wire in her collages confirms this exploration of dichotomies and dissonances.*

**Biographical note:** She born in Milan where she lives and works. She graduated at Brera Academy of Fine Arts. Since 1992 she has exhibited at individual and group exhibitions, both in public and private Galleries, in Italy and abroad. Recently a sculpture of series "Nest" has been bought by the newly born international Museum von Thyssen in Alicante (Spain).

# GENTILE GIANFRANCO

Via G. Sirtori, 16a - 37128 Verona - [www.gianfrancogentile.com](http://www.gianfrancogentile.com)



**Elettrico Rosso**, 2007 150x150x18 cm.

Gianfranco Gentile con una personalissima tecnica espressiva a pastello riesce a far rivivere oggetti dismessi e macchine abbandonate recuperando il cartone. Gentile trasforma semplici cartoni da imballo in opere d'arte.

**Nota biografica:** Nasce a Verona nel 1949. Laureato in Architettura a Firenze, negli anni '70 si occupa principalmente di musica sperimentale. Molteplici le esperienze e le escursioni ludiche e lavorative: idraulico, imbianchino, correttore di bozze, speaker, manovale, performer, compositore e interprete di musica pop-rock, scenografo, grafico, disegnatore di oggetti d'arredo. Dalla metà degli anni '90 si dedica alla pittura, utilizzando principalmente pastelli, tecniche miste e elaborazioni digitali.

**Elettrico Rosso**, 2007 150x150x18 cm.

*Through his very personal style of expression using pastels, Gianfranco Gentile manages to bring obsolete and abandoned machinery back to life, recycling cardboard. Gentile transforms simple cardboard packaging into works of art.*

**Biography:** Born in Verona in 1949, Gianfranco Gentile graduated in Architecture from Florence University and dedicated most of his time in the 70s to experimental music. His excursions into the world of work and play have been many and varied: plumber, painter and decorator, proof-reader, speaker, manual labourer, performer, pop musician and composer, set-designer, graphic artist and furniture designer, to name but a few. Since the mid 90s Gentile has concentrated on painting, using mainly pastels, mixed techniques and digital art.

# GILMOUR CHRIS

Via Monte Grappa, 76/3 - 33100 Udine - [www.perugiartecontemporanea.com](http://www.perugiartecontemporanea.com)



**The triumph of good and evil**, 2009, cartone e colla, 250x200x200 cm. (courtesy perugi artecontemporanea).

Chris Gilmour lavora, con severo auto-condizionamento, su un solo materiale: il cartone degli imballaggi unito a colla con mera funzione fissante. Gilmour è capace di trasformarlo in qualunque cosa. Grazie a questa abilità Gilmour duplica frammenti di mondo, come anche se stesso in sella ad una vespa, automobili, biciclette, moto. Egli analizza l'oggetto, lo smonta e lo riproduce con il cartone.

**Nota biografica:** Chris Gilmour è nato a Manchester (UK) nel 1973. Vive e lavora in Italia e in Inghilterra. Ha esposto in spazi privati e in spazi pubblici sia in Italia che all'estero (Parigi, Miami, Berlino, Città del Messico).

**The triumph of good and evil**, 2009, cardboard e glue, 250x200x200 cm. (courtesy perugi artecontemporanea).

Chris Gilmour works, with a strict logic to his works, using only cardboard and glue. Gilmour is able to transform it in everything. Thank to his skill, Gilmour duplicates fragments of the world, like himself on the vespa's saddler too, cars, bicycles, motorbikes. He analyzes the object, he disassembles it and, with cardboard, he reproduces it.

**Biography:** Chris Gilmour born in Manchester (UK) in the 1973. He lives and works in Italy and in England. He has exposed in private and public spaces in Italy and in other countries (Paris, Miami, Berlin, Mexico City).

# GUIDI ANTONELLA

Viale della Repubblica, 105/A - 47042 Cesenatico (FC)



Abito in carta di giornale, spago e filo di ferro.

**Nota biografica:** Antonella Guidi ha frequentato l'Istituto per il Mosaico di Ravenna e vari corsi di specializzazione di ceramica. Ha lavorato per diversi anni nel settore della moda disegnando e producendo accessori, senza mai trascurare il rapporto con l'arte e in particolare l'interesse per il recupero della carta, soprattutto quella dei quotidiani, che trasforma in quadri e sculture.

*Dress in newspaper, string and iron wire.*

**Nota biografica:** Antonella Guidi attended the Institut of Mosaic Arts in Ravenna and she did many specialised courses in ceramics.

*She worked several years in the fashion world as a designer for accessories. She never loose sight with the art and tought her love for the printed paper she recycles realizing picture and sculpture.*



# LUCCHESI PAOLA

Via delle Croci, 1 - 50060 S. Brigida (FI) - [www.paolalucchesi.net](http://www.paolalucchesi.net)



**DA CAPO A PIEDI.** Installazione, Carta bianca, scarti di tipografia.

La maggior parte dei lavori di Paola Lucchesi nascono dall'uso di materiale di recupero. In questo caso strisce di carta bianca trovate in una tipografia. Di spessore e lunghezza regolare, le strisce hanno cominciato fra le mani di Paola ad arrotolarsi ed intrecciarsi fino a diventare forme vere e proprie.

Da Capo a Piedi nasce dal desiderio di "abitare" l'essenza profonda della donna.

E' voler cambiare abiti stretti e soffocanti di immagini stereotipe perché, con niente, proceda libera un piede dopo l'altro.

**Nota biografica:** Restauratrice di disegni antichi, insegna restauro della carta antica presso l'Istituto per l'Arte e il Restauro "Palazzo Spinelli" a Firenze.

Dal 1992 la sua ricerca si basa sul recupero di materiali (carta riciclata, fibre vegetali) che trasformati con le diverse tecniche di fabbricazione della carta fatta a mano, diventano pitture, sculture e installazioni. Collabora con varie scuole ed istituti d'arte con progetti sulla fabbricazione della carta a mano e la realizzazione di costumi di carta. Ha esposto in una personale e in collettive.

**FROM HEAD TO TOES.** Installation, White paper, Printshop scraps.

Most of Paola Lucchesi's work is born out of the use of recycled material. In this case, strips of white paper found in a printmaker's shop. Of regular width and length, the strips come moulded out of Paola's hands already true as real shapes. "From head to toes" is born out of a desire to live and inhabit the deep essence of woman.

It is a desire for changing the tight and suffocating stereotyped images, so that, with nothing, she may proceed one foot after another.

**Biography:** Restorer of ancient drawings, Paola Lucchesi teaches ancient paper restoration at the Istituto per l'Arte e il Restauro "Palazzo Spinelli" in Florence (Italy). Since 1992 she researches basing on the reclamation of materials (recycled paper, vegetal fibres) which are being transformed through different techniques for the making of handmade paper, thus becoming paintings, sculptures and installations. Paola Lucchesi works in collaboration with different schools and art institutes with projects of handmade paper production as well as the making of paper costumes. She has also exhibited in a one-man and in several exhibitions.

# LUONGO RAFFAELE

Via Gino Bonichi, 2 - 50142 Firenze - [www.alfonsoartiaco.com](http://www.alfonsoartiaco.com)



**Grosso Lavoro**, 2008, sangue dell'artista su cartoncino, farina, chiara dell'uovo, zucchero, sale, buste di plastica/ 11 pezzi di 26,5x18x8,5 cm cadauno. Ogni scatola contiene 400gr di biscotti. Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli.

"Per undici volte impasto gli ingredienti necessari a fare 400 grammi di biscotti ripetendo le stesse azioni.  
Ingredienti: 182 gr. di farina, 5 albumi d'uovo, 73 gr. di zucchero, 73 gr. di amido di riso, un pizzico di sale." (Raffaele Luongo).

**Nota Biografica:** Nato nel 1966 a Caracas, Venezuela, vive e lavora tra Napoli e Firenze. Mostre personali e collettive selezionate: "Madre Coraggio: l'Arte", a cura di A.B. Oliva, Villa Rufolo, Ravello (2009); "Collezione Farnesina - Experimenta", a cura di M. Calvesi, L. Canova, M. Meneguzzo e M. Vescovo, Ministero Affari Esteri, Roma (2008); "Energie sottili della materia" a cura di M.Vescovo, Urban Planning ExhibitionCenter, Shanghai, China National Academy of Painting, Pechino e He Xiangning Art Museum, Shenzhen (2008); "Baruffa in Galleria", Galleria Alfonso Artiaco, Napoli (2006).

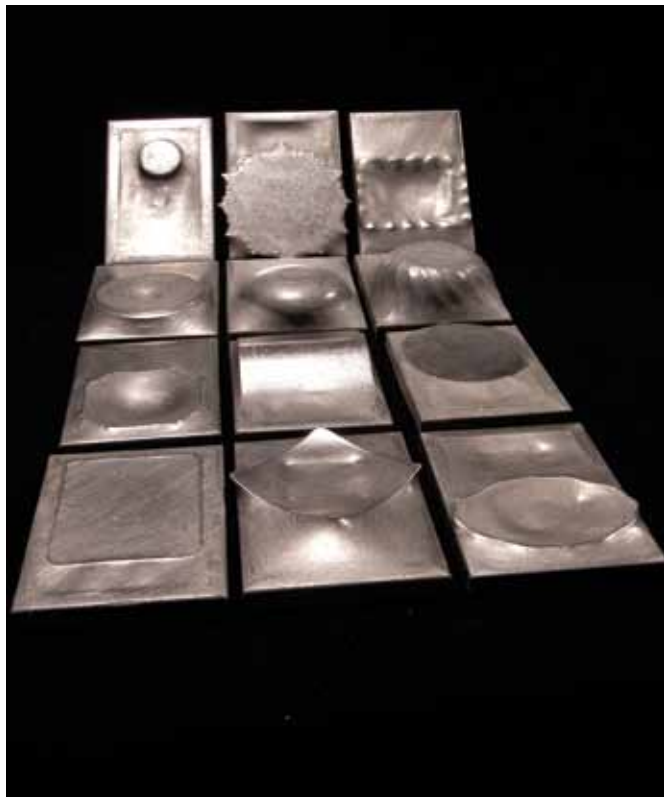
**Big Work**, 2008, Blood of the artist on watercolour card, flour, egg white, sugar, salt, plastic bags, 11 pieces of 26,5x18x8,5 cm each. Every box contains 400 gr of biscuits. Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli.

"For eleven times I knead the ingredients to make 400 gr of biscuits repeating the same actions.  
Ingredients: 182 gr. of flour, 5 eggs white, 73 gr. sugar, starch rice, a bit of salt." (Raffaele Luongo) Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli.

**Biography:** Born in 1966 in Caracas, Venezuela, lives and works in Naples and Florence. Selected solo and group exhibitions: "Madre Coraggio: l'Arte", curated by A.B. Oliva, Villa Rufolo, Ravello (2009); "Collezione Farnesina - Experimenta", curated by M. Calvesi, L. Canova, M. Meneguzzo and M. Vescovo, Ministero Affari Esteri, Rome (2008); "Energie sottili della materia" curated by M.Vescovo, Urban Planning ExhibitionCenter, Shanghai, China National Academy of Painting, Beijing and He Xiangning Art Museum, Shenzhen (2008); "Baruffa in Galleria", Galleria Alfonso Artiaco, Naples (2006).

# MANNINO ROBERTO

Via Salaria, 242 - 00198 Roma - [www.robertomannino.it](http://www.robertomannino.it)



**Graphite Suite** 2009; dall'1 al 12 su 50. Dimensioni: approx. 10x17x3 cm cadauno.

Carta fatta a mano ad alto ritiro; fibre di lino, abaca e carta riciclata, grafite brunita, legno e metallo; 2009

**Nota biografica:** Nasce a Roma nel 1958 e studia fra gli Stati Uniti e l'Italia. Lavora con la carta a mano dal 1993.

Art Educator presso Università Americane a Roma (Cornell, Loyola, Temple), ha esposto in oltre 80 group shows in Italia e all'estero. La sua ricerca artistica spazia dall'arte della stampa calcografica a sculture e installazioni, tutte realizzate in carta fatta a mano.

*Graphite Suite* 2009; from 1 to 12 out of 50. Approx. dimensions: 4"x7"x1"1/4 each.

*Handmade high-shrinkage paper from linen, abaca and recycled fibers, burnished graphite, wood and metal; 2009*

**Biography:** Born in Rome in 1958, holds a BFA from RISD (1980). Works in handmade paper since 1993. Art Faculty at Temple, Cornell and Loyola Rome Programs. He shown in more than 80 group exhibitions. His artistic research spans from watermarking to relief making and installations.

# MARTEL ESTHER

Via Conte Rosso, 26 - 20134 Milano



**Vento**, 2006, cartapesta, pigmenti, tempere.

**Nota biografica:** Nasce in Canada, vive e lavora a Milano dal 1986. Negli ultimi anni, il suo progetto creativo viene espresso al meglio nella realizzazione di teste, liberamente interpretate, sempre in bilico tra realtà e fantasia. Ha partecipato a diverse mostre collettive. Alcune sue opere sono in mostra permanente presso lo showroom ArcArreda, a Milano.

**Wind**, 2006, papier-mâché, pigments, tempere.

**Biography:** Born in Canada, has been living and working in Milan since 1986. In the last few years, her creative project has found its best expression in the realisation of free interpretations of head sculptures, often on bordering between reality and fantasy. She has participated in several collective exhibitions. Some of her works are on permanent exhibition at the Arc Arreda showroom, in Milan.

# MATTIOLO LORELLA

Via del Fusaro, 3 - 20146 Milano



**Venti e maree**, 2008 cartone da imballo, carta da imballaggio e carte veline riciclati - colla e colore acrilico.

Ispirata dall' imballo, grande e molto solido, di un televisore, prosegue la sua predilezione ad isolare ed evidenziare con colori e forme ma soprattutto con ritagli di carta, dei frammenti di scrittura.

Variopinti strappi di carta velina danno colore ad un frammento di una poesia di Prévert.

**Nota biografica:** Diploma di Maturità Artistica, ha lavorato presso uno studio di architettura di Milano. Nel 1999 apre uno studio/laboratorio a Milano dove il suo amore per la carta diventa un mestiere e con il marchio "Liberamente" inventa e realizza complementi d'arredo e sculture riciclando la carta. Pubblicazioni dei suoi lavori su varie riviste di arredamento e design-mostre personali e collettive in Italia e all'estero.

**Winds and tides**, 2008 recycled cardboard packaging, wrapping paper and tissue-paper - glue and acrylic colour.

Inspired by big and too strong packing of a television, she carries her fondness on isolate and highlight with shapes, colors and especially with paper's cutting, some writing's extract. Multicoloured tissue-paper's give colour to extract of Prévert's poetry.

**Biography:** After achieving her A level in Art, work for an architecture office in Milan.

In 1999 opened own studio in Milan, her love for "paper" as an artistic material, lead her to the launch a new range of design under the distinctive trademark "Liberamente". These design which include home furnishing accessories and sculpture, use recycled paper. Her works have been published widely in established design publication - personal and collective shows in Italy and abroad.

# MENÉNDEZ FERNANDA

Via Bramante, 35 - 20154 Milano - [www.rumbosur.eu](http://www.rumbosur.eu)



## **Estratti sonori di una memoria migrante.**

Installazione coro per il "Bicentenario della Rivoluzione di maggio Argentina", composta da personaggi /sculture-oggetto di carta e garza sospesi.

**Nota Biografica:** Artista visiva. Nata in Argentina. Vive e lavora a Milano dal 1997.

## ***Stratifications sound migrant memory.***

*Installation for the "Celebration of the Revolution of May, Argentina, composed of character, object sculptures of paper, suspended.*

**Biography:** *Visual artist. Born in Argentina. Since 1997 she lives and works in Milan.*

# MERICA FORMENTINI NADIA

Viale Lombardia, 31 - 20035 Lissone (MI) - [www.nadiaformentini.altervista.org](http://www.nadiaformentini.altervista.org)



## IL LIBRO DI CUCINA 2010.

A La Spezia, il pesce preferito è l'ACCIUGA (ANCIOE)... cibo fresco e nutriente per i marinai come le altre specie di pesce azzurro, pesce povero come l'ARINGA che non gratificava l'occhio ma bruciava le budella, l'ALICE, la SARDA, il SARACCH, gli AGONI (MISSOLINI o MISULTIT)... E' quest'ultimo che riporta l'artista alle origini, al lago di Como: i Missoltini o Missultit in dialetto. Sono gli AGONI che subiscono una complessa lavorazione... salati ed infilzati in uno spago x essere essiccati all'aria aperta... procedimento artigianale... fino diventare un piatto unico, UN PASTO ESSENZIALE con un bicchiere di vino rosso, di un libro di ricette.

**Nota biografica:** nasce a Seregno (MI) nel 1965. Ha studiato incisione a Brera. Diverse le sue mostre (sia personali che collettive) presso istituzioni pubbliche anche internazionali. La sua ricerca nasce dalla passione per il segno e il simbolo: dal segno su carta al segno nei e dei vari materiali (creta, cartapesta, ferro, pietre, conchiglie, pasta, filo e performance, land art) fino al gesto dei vecchi mestieri e dei nostri gesti quotidiani.

## THE RECIPE BOOK 2010.

*The fish preferred in La Spezia is ANCHOVY (ANCIOE), fresh and nutritious food for sailors as the other species of blue fish, poor fish such as the HERRING (that gratified the eye but burnt the guts), ALICE, SARDINIAN, SHARD.*

*Is the latter showing the artist at the origin, Lake Como: the Missoltini o Missultit dialect.*

*SHARD are undergoing a complex process... salted and skewered in a string to be dried in the open... craft process... to become a main course, an essential meal with a glass of red wine with a recipe book.*

**Biografy:** she was born in Seregno (Milan) in 1965. She studied engraving in Brera. Several art exhibitions (both personal and collective) in Public and international Institutions. Her research is born out from her passions for signs and symbols: from marks on paper to marks in, on and made out of various materials (clay, papier mâché, iron, stone, shells, pasta, wire, performance and land art) up to the gestures of timehonored craft and everyday living.

# PAPULI DANIELE

Viale Monza, 83 - 20126 Milano - [www.dpapuli.com](http://www.dpapuli.com)



**Ou** 2008, fogli di carta sagomati a mano fabriano ingres crema 90 gr. 40x30 Ø cm - esemplare unico.

**Nota biografica:** Daniele Papuli 1971 Maglie-Milano-scultore-designer.

"...Ho deciso di 'costruire' la forma scegliendo proprio il foglio di carta come unità di misura, attratto dalle grammature leggere e grosse, dalle potenzialità strutturali della superficie, da questa materia per me, viva, vibrante e mutevole".

"...I volumi sono calcolate composizioni lamellari, composti da numerose sagome ottenute con infiniti tagli manuali, una sorta di 'frattale' fatto nei modi di uno scultore plastico". (Daniele Papuli).

*Ou, 2008, sheets of paper cut-out handmade unique specimen.*

**Biography:** Daniele Papuli 1971 Maglie-Milano- sculptor-designer.

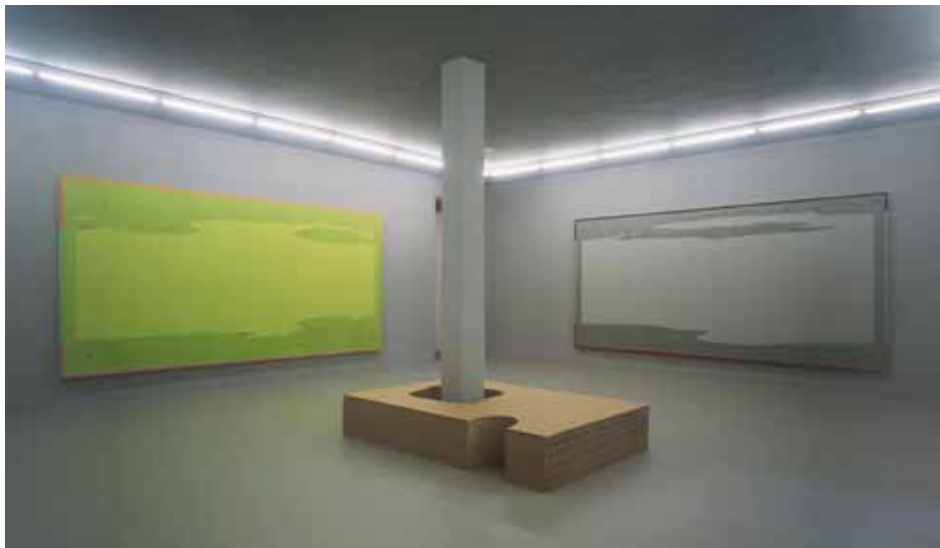
"...I resolved 'to build' a shape choosing the sheet of paper as unit of measure; I was fascinated by light and thick textures, by the structural potentialities of surfaces, by this matter - alive, vibrating, changeable".

"...The volumes are lamellar compositions, made up by numberless patterns realized through countless manual cuttings, a kind of 'fractal' obtained according to the ways of a plastic sculptor". (Daniele Papuli).



# PARISI PAOLO

c/o Via Nuova Arte Contemporanea Via del Porcellana, 1R - 50123 Firenze - [www.paoloparisi.net](http://www.paoloparisi.net)



**Bench for Everybody**, 2006 pila di fogli di cartone ondulato svuotata, vista d'installazione in: Paolo Parisi, "Observatorium - Gegen den Strom", Städtische Galerie im Lenbachhaus, Monaco di Baviera. Courtesy Galleria Gianluca Collica, Catania; Lenbachhaus, Monaco.

(...) "Mi piace pensare all'idea di pittura che non sia solo frontale e che diventi l'elemento attivo di raccordo tra pittura, scultura e fusione di entrambe nello spazio, a favore di uno spazio attivo, contenente tracce di una geografia collettiva ed elementare. Questa attitudine mi ha portato a sviluppare il lavoro con la stratificazione dei cartoni (che lo vedo da sempre come un lavoro sulla pittura poiché si tratta di stratificazione di superfici) realizzando delle sculture/panchine che vivono solo nel momento in cui vengono vissute dallo spettatore. Da questi punti di vista le persone possono osservare le opere, mie o degli altri artisti, a seconda del progetto espositivo. Da questa sorta di isola il pubblico è stimolato a confrontarsi sulla dimensione cognitiva dell'arte." (...) Tratto da: Lorenzo Bruni (a cura di), intervista a Paolo Parisi, *Flash Art Italia* n° 279; dicembre-gennaio 2010.

**Nota biografica:** Paolo Parisi (Catania, 1965), vive e lavora a Firenze. Dal 1991 espone il suo lavoro in spazi pubblici e privati, in Italia e all'estero. Tra le principali esposizioni recenti ricordiamo: Städtische Galerie im Lenbachhaus/Kunstabau, München; Museo Pecci, Prato; Galleria Civica Montevergini, Siracusa; Quarter Firenze; Galleria Galica, Milano; Galleria Neon, Bologna; Galleria Gianluca Collica, Catania; Via Nuova, Firenze; Museum of fine arts, Hanoi; Verein Aller Art, Bludenz; Marella Gallery, Beijing; White House, Singapore; Korean Design Center, Seul; Istituto Italiano di Cultura, Tokio.

## **Bench for Everybody.**

(...) "I like to imagine that painting is not only frontal but that it can become an active element linking painting, sculpture and the fusion of both in space, favouring an active space, containing traces of a collective and elementary geography. This has encouraged me to turn my attention to working with cardboard (which strikes me as very similar to working with paint as it also entails the stratification of layers) to produce sculptures / benches that only come to life when they become part of the spectators' experience. From these points of view, visitors could admire my works as well as those of other artists. From these kind of "islands" the public is encouraged to engage with the cognitive dimension of art." (...) Curated by Lorenzo Bruni, interview to Paolo Parisi, *Flash Art Italia* n° 279; december-january 2010.

**Biography:** Paolo Parisi (Catania in 1965) lives and works in Florence. From 1991, he has been presenting many personal and collective shows in Italy and abroad, which took place either in public bodies or in private spaces. Here are some of the most important ones: Städtische Galerie im Lenbachhaus/Kunstabau, München; Museo Pecci, Prato; Galleria Civica Montevergini, Siracusa; Quarter Firenze; Galleria Galica, Milano; Galleria Neon, Bologna; Galleria Gianluca Collica, Catania; Via Nuova, Firenze; Museum of fine arts, Hanoi; Verein Aller Art, Bludenz; Marella Gallery, Beijing; White House, Singapore; Korean Design Center, Seul; Istituto Italiano di Cultura, Tokio.

# PERINO & VELE

Via Varco, 12 - 83017 Rotondi (AV)



**"It's the right direction"**, 2009, ferro zincato, pastello, tempera, china, cartapesta 184x147x13 cm (8 fogli), Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli.

"It's the right direction" fa parte del nuovo progetto "Public Invasion" di Perino & Vele. Gli artisti analizzano il diffuso utilizzo dei manifesti da quelli politici e pubblicitari agli annunci funebri. "It's the right direction" porta con sé messaggi sovrapposti, manifesti monocromatici in cartapesta che compongono il disegno di un animale sul quale sono presenti messaggi legati alle attività svolte da Greenpeace.

**Nota Biografica:** Emiliano Perino (New York, 1973) e Luca Vele (Rotondi, 1975) lavorano insieme dal 1994 e hanno da sempre privilegiato l'utilizzo della cartapesta per la realizzazione delle loro opere. Autori di un'installazione permanente per la stazione Salvatore Rosa progettata da Alessandro Mendini per la Metropolitana di Napoli e di una al Teatro Niccolini, San Casciano in Val di Pesa (progetto Tusciaelecta), i due artisti hanno partecipato alla biennale di Venezia nel 1999 e hanno tenuto personali esposizioni a Napoli (Galleria Alfonso Artiaco 1999, 2001, 2004, 2009), Milano (Galleria Raffaella Cortese 1999), Bruxelles (Galleria Albert Baronian 2000) e Torino (Galleria Alberto Peola 2003, 2005), Ferrara (Pac, Palazzo Massari, 2003), Roma (VM21 artecontemporanea 2006), Catanzaro ("Sottovuoto", a cura di A.Fiz, MARCA, 2008).

**"It's the right direction"**, 2009, galvanized iron, pastel, tempera, Indian ink, papier-mâché 184x147x13 cm (8 sheets). Courtesy Galleria Alfonso Artiaco, Napoli.

"It's the right direction" is included in the new project "Public Invasion" by Perino & Vele. The artists analyse the common use of the posters: from manifest and advertising to obituary. The work spreads overlapping messages, monochrome papier-mâché posters that compose the drawing of an animal on which stay messages on the Greenpeace activities.

**Biography:** Emiliano Perino (New York, 1973) and Luca Vele (Rotondi, 1975) have been working together since 1994, always favouring the use of papier-mâché to create their works. Authors of a permanent installation at the Salvatore Rosa station designed by Alessandro Mendini for the Naples Underground, San Casciano in Val di Pesa (Tusciaelecta project), the two artists participated to the 1999 Biennial Exhibition of Venice and organized personal shows in Naples (Alfonso Artiaco Gallery 1999, 2001, 2004, 2009), Milan (Raffaella Cortese Gallery 1999), Brussels (Albert Baronian Gallery 2000), Turin (Alberto Peola Gallery, 2003, 2005), Ferrara (Pac, Palazzo Massari, 2003), Roma (VM21 artecontemporanea 2006), Catanzaro ("Sottovuoto", curated by A.Fiz, MARCA, 2008).

# PISCOPO GIUSEPPE



Via Mario Gigante, 2 - 80126 Napoli - [www.giuseppepiscopo.blogspot.com](http://www.giuseppepiscopo.blogspot.com)



**Monumento equo**, mostra "Cartoni Animati", Napoli, Complesso Monumentale di San Severo Al Pendino, 2008.

Un monumento al vivere con la semplicità di un bambino. Il cavallo a dondolo non come esaltazione eroica, ma momento di riflessione sulla nostra vita frenetica.

Un libro, due libri... un racconto ci porta lontano pur restando fermi. Come un cavallo che dondolando ci lascia pensare, piano... piano...

**Nota Biografica:** Nasce a Napoli dove vive e lavora. Si diploma all' Istituto d'arte Filippo Palizzi di Napoli. Artista poliedrico, dal 2006 decide di passare all'uso della carta e del cartone, dimostrando che questa materia, definita impropriamente rifiuto, è duttile ed espressiva. I cartoni visti non più come involucri, pacchi che racchiudono e conservano qualcosa, ma "contenitori" di una idea, che si concretizza attraverso messaggi visivi. Ha diverse mostre al suo attivo e nel 2008 partecipa al progetto "Scuole Aperte" coordinato dall'ONG "Manitese" sul riciclo dei materiali, con un intervento didattico insieme al musicista Maurizio Capone dei Bungt Bangt. Opere presso la galleria Glauco Cavaciuti Arte di Milano e la galleria Nuvole Arte Contemporanea di Montesarchio (BN).

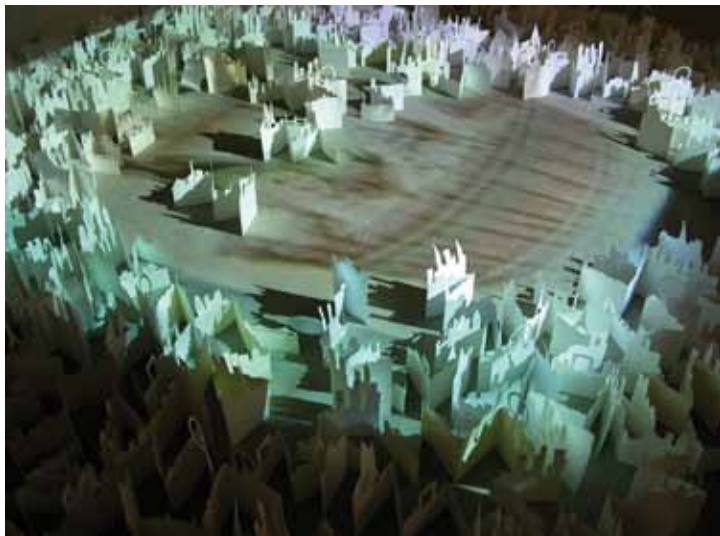
**A fair monument**, exhibition "animated cartoons", Naples, San Severo al Pendino Monument, 2008.

*A monument to the simple living, as that of a child. The rocking horse meant not as an heroic exaltation, but as a reflection moment on our hectic lives. A book, two books... a story can take us away while standing still. Like on a horse that rocking let us think, slowly... slowly...*

**Biography:** Born in Naples where he lives and works. He graduated at the "Filippo Palizzi" Institute of Art in Naples. Multifaceted artist, since 2006 he decided to switch to paper and cardboard, demonstrating that this material, improperly defined as waste, is pliable and expressive. The cardboards are no longer considered as packaging that contain and store something, but "containers" of an idea, which is expressed through visual messages. He has several exhibitions under his belt and in 2008 he also works on a didactical project called "Open Schools" managed by the "Manitese" ONG on the recycling of materials, together with the musician Maurizio Capone of the Bungt Bangt Band. His works are exposed at the art gallery Glauco Cavaciuti in Milan and at the art gallery Nuvole Arte Contemporanea in Montesarchio (Benevento).

# RUBIKU ANILA

Via Ampere, 113 - 20131 - Milano



**One Night Only**, 2008. Sound & video installation.

Questa videoinstallazione riguarda l'architettura, l'artista continua la ricerca sul rapporto fra essa e lo sviluppo demografico negli spazi urbani.

One Night Only consiste di una serie di piccole sagome architettoniche di carta che testimoniano la crescita rapida di varie città negli ultimi dieci anni. L'installazione è accompagnata da un video.

Questo lavoro nel 2008 è stato esposto per la prima volta a Tel Aviv e dopo alla Fondazione Frank Lloyd Wright a Taliesin West, Scottsdale, in Arizona (USA).

**Nota biografica:** Nata nel 1970 a Durazzo, Albania. Vive e lavora a Milano.

Nel 1994 si diploma all'Accademia di Belle Arti di Tirana, Albania, e si trasferisce in Italia per studiare all'Accademia di Brera, dove si diploma nel 2000. Nel 2005 vince il 2° Premio "Targetti Light Art Award" e fa parte della collezione d'arte Targetti. Dal 2006 fa parte della collezione Deutsche Bank di Londra. Nel settembre 2007 è stata invitata come Artist - in Residence dal Jerusalem Center for the Visual Arts e ha vinto ArtsLink Residency NY, (USA) Ottobre - Novembre 2008. Ricchissimo il suo percorso di mostre in giro per il mondo.

**One Night Only**, 2008. Sound & video installation.

*This video installation is about architecture, it continues the artist's conversation on urban and human development.*

*"People make families and initially start a city because they need someplace for their families. As the cities grow they start becoming more planned, but they are still planned in response to human needs. These two different media are just two different ways of exploring this same theme." One Night Only includes a paper construction of the most rapidly growing cities of the last ten years with video projection, and has been shown before in Tel Aviv and at the Taliesin West, the Frank Lloyd Wright Foundation, in Scottsdale, Arizona USA.*

**Biography:** Born in Durres (Albania), 1970. Lives and works in Milan.

*In 1994 she graduated from the Academy of Fine Arts in Tirana and moved to Italy to study at the Academy of Brera, Milan and graduated in 2000. In 2005 she won the 2nd Prize in the category "Light Sculptures" of the Targetti Light Art Award 2005 and now her work is part of the Targetti Art Collection and London Deutsche Bank collection. In 2007 she was invited by the Jerusalem Center for the Visual Arts as Artist in Residence, and in 2008 won the ArtsLink Residency October- November NY, (USA). Her curriculum is very reach of exhibitions around in the world.*

# TODARO SAVERIO



Via Mazzini, 39 - 10123 Torino - [www.saveriotodaro.com](http://www.saveriotodaro.com)



**Campo di mele**, 2008, Scatole di cartone, dimensione variabile, Palazzo Bricherasio, Torino.

Un assemblaggio di scatole di elettrodomestici, liquori, alimentari, scarpe, etc., disegna una grande mela. Un'ammucchiata di contenitori del consumismo si organizzano nella forma del simbolo biblico del peccato o in quello contemporaneo del desiderio.

**Biografia:** Saverio Todaro, nato a Berna (Svizzera) nel 1970, vive e lavora a Torino. Il suo lavoro coniuga conoscenza dei materiali e pungente critica verso il vuoto di pensiero che viviamo. Egli si apre a questi urgenti temi sociali e politici operando sui segni e i codici della comunicazione globale, onnipresente nelle nostre città. Recupera così scarti e avanzi del nostro consumare sempre più ingombrante.

**Applefield**, 2008, Cardboard boxes, variable dimension, Palazzo Bricherasio, Torino

*A big apple built with the assemblage of branded cardboard boxes from household appliances, liquors, food, shoes, etc.*

*An orgy of consumerism signs drawn in the shape of the biblical symbol of the original sin and, at the same time, of insatiable desire.*

**Biography:** Saverio Todaro, born in Bern (Switzerland) in 1970, lives and works in Turin. His work combines a knowledge of mediums with a sharp criticism of today's nonsense of thought. He dedicates his work to these political and social themes these years, not only in the sphere, observing the signs and codes of global communication, always present in our cities. Thus he recovers waste and leftovers of our consumerism, always more cumbersome.

**Foto/Photo by:** Maurizio Elia

# TRANCHIDA GLORIA

Via della Vaccheria, 21 - 00069 - Trevignano Romano (RM)



**EMISSION TRADING**, 2009, 150x100 cm, cartone riciclato e tecnica mista su tela.

Impreziosisce i suoi lavori con colori oro e metallici per valorizzare la carta e il cartone riciclati usati come base. Spesso i titoli sono ispirati a temi ambientali.

**Nota biografica:** Gloria Tranchida nasce a Roma nel 1959, si laurea in chimica e studia pittura all'Accademia di Arti decorative di Roma. Dal 2003 realizza le sue opere con carta e cartone riciclati impiegando una tecnica mista. Le sue opere sono state esposte in Italia e all'estero in gallerie di arte contemporanea e in occasione di mostre e performance di artisti del riciclo.

**EMISSION TRADING**, 2009, recycled paper and mixed media on canvas.

*Adding gold and metallic colours gives preciousity to her works meaning the value of the refused paper and paperboard used as base materials.*

*Many of her paintings are dedicated to environmental themes.*

**Biography:** Gloria Tranchida was born in Rome in 1959, graduated in chemistry and attended the Decorative Art Academy of Rome. Since 2003 works with recycled paper and paperboard as base materials for the mixed media in her paintings. Her works were exhibited in Contemporary Art Galleries and Recycling Art events in Italy and abroad

# SOPHIE USUNIER

Viale Corsica, 57/A - 20133 Milano



**"PROMEMORIA (je voudrais tant que tu te souviennes)"**, 2009 post-it®, realizzato durante una residenza alla casa di riposo "Notre Maison" a Nancy, Francia, settembre-ottobre 2009. (Blog creato con Alexandra K.David durante la residenza: <http://dansnotremaison.blogspot.com>).

Una camera interamente ricoperta di post-it®, su tutti i 4 muri, senza una parola scritta sopra, un vuoto presente, un silenzio parlante.

Il post-it simboleggia la memoria, una memoria fragile che poco a poco si scolla dai muri e cade per terra, come un paesaggio d'autunno, come tante foglie morte che si posano sul suolo...

**Nota biografica:** Sophie Usunier (Francia, 1971) vive e lavora a Milano e Nancy. Tra le principali esposizioni recenti ricordiamo: P.A.V. (parco arte vivente), Torino; Knot#1, FrankieMorello meets art, Milano; galleria Z2o, Roma; Carré Vauban, Longwy (Francia); F.R.A.C. Lorraine, Metz (Francia); galleria Placentia Arte, Piacenza; Fondazione SouthHeritage, Matera; Palazzo Ducale, Genova; NeonProjectBox, Milano; Galleria Note Artecontemporanea, Arezzo; Centre d'Art Bastille, Grenoble.

**"PROMEMORIA (je voudrais tant que tu te souviennes)"**, 2009 post-it®

*An entire room is covered with post-it® without any written words on, a present emptiness, a talking silence.*

*The memo symbolizes the memory, a fragile memory unstuck from the wall and little by little it falls on the floor, as a poetical fall scenery, with so many dead leaves blown across the room and laid down...*

**Biography:** Sophie Usunier (France, 1971) lives and works in Milan (Italy) and Nancy (France).

*Main recent exhibitions :* P.A.V. (parco arte vivente), Turin; Knot#1, FrankieMorello meets art, Milan; gallery Z2o, Rome; Carré Vauban, Longwy (France); F.R.A.C. Lorraine, Metz (France); gallery Placentia Arte, Piacenza; Fondation SouthHeritage, Matera; Palazzo Ducale, Genoa; NeonProjectBox, Milan; Gallery Note Artecontemporanea, Arezzo; Centre d'Art Bastille, Grenoble.

# VITALI IVANO

Art Nest - Via Delle Ruote, 23r - 50129 Firenze - [www.artnest.it](http://www.artnest.it)



Installazione con **"il Sole 24Ore"** 2006 - lunghezza cm. 250

La sua produzione è caratterizzata dal riciclaggio dei giornali che trasforma in gomitoli, arazzi, abiti...

**Nota biografica:** nel 2003 partecipa come performer nella sezione extra 50 della Biennale di Venezia. Nel 2005 espone al Teatro della Pergola di Firenze e successivamente alla "Eco-efficiency Biennale" al Lingotto di Torino. Nel 2006 espone al Museo Stibbert di Firenze. Nel 2008 è stato invitato alla Holland Paper Biennial presso il Rijswijk Museum e in Belgio alla 6 "Triennale Internationale de la Tapisserie et des Arts du Tissu" di Tournai.

*Installation, (length 250 cm) made with the newspaper "Sole24ore", 2006.*

*His production is characterized by the recycling of newspapers, which he transforms into ball, tapestries, garments...*

**Biography:** In 2003 he takes part as performer in the section extra 50 of the Venice Biennial. In 2005 he exhibits at the Theatre La Pergola in Florence and then at the "Eco-efficiency biennial" at Lingotto in Turin. In 2006 he exhibits his works at the Stibbert Museum in Florence. In 2008 he has been invited to the Holland Paper Biennial at the Rijswijk Museum and to Belgium to the 6th "Triennale Internationale de la Tapisserie et des Arts du Tissu" of Tournai.



# VOLPATI MATTEO

Via Bordighera, 20 - 20142 Milano - [www.myspace.com/matteovolpatiarte](http://www.myspace.com/matteovolpatiarte)



Utopia lirica della realtà e sogno di un'altra dimensione, le opere valorizzano il sogno fissandolo in una dimensione onirica. Il colore simbolizza poi un vero e proprio diario esistenziale, che racchiude in sé impressioni, desideri, aspirazioni personali e collettive, trasponendoli in uno spazio senza tempo, come quello a cui appartiene l'anima.

**Nota Biografica:** Matteo Volpati nato a Milano nel 1973, ha frequentato il liceo artistico e la scuola di illustrazione del Castello Sforzesco di Milano ed ha conseguito la laurea presso l'Accademia di Belle Arti di Brera nel 2001. Ha partecipato a molti concorsi artistici ed ha esposto le sue opere in varie mostre collettive. Ha partecipato inoltre al concorso per illustratori indetto dalla Fiera del libro per Ragazzi di Bologna, nella categoria non fiction ed ha esposto alcune tempere su carta raffiguranti animali: gufi, civette, scoiattoli, tutti lavori pubblicati nell'annuario della mostra.

*Lyric Utopia of reality and another dimension's dream: these works increase the dream's value to fix it in an oneiric dimension. Color then symbolizes a true existential diary, which contains impressions, desires, personal and collective aspiration and transport them all in a dimension without time, the soul's dimension.*

**Biography:** Born in Milan, 1973, Matteo Volpati studied at local Arts High School and at the Scuola di Illustrazione based in the Castello Sforzesco, Milan.

*In 1996 he took part in the competition for Children Books' Illustrators held by Bologna Children's Booksfair (non-fiction section), earning the opportunity to exhibit during the Fair his tempera on paper portraits of animals like owls and squirrels, and to have them printed in the Fair's Catalogue. In 2001 he graduated in Decoration at the Accademia di Belle Arti di Brera, in Milan.*

# ZERUTO DARIO



NEW

Via Aselli, 25 - 20133 Milano - [www.dariozeruto.com](http://www.dariozeruto.com)



**Libro Espiral.** Carta di cotone fatta a mano, filo di seta, 2008.

Questo libro-oggetto nasce prendendo come base la serie numerica di Fibonacci, che può essere rappresentata attraverso la struttura matematica di una matrice che, a sua volta, è l'origine della creazione e della ripetizione di tanti elementi naturali (la disposizione dei semi di un girasole, dei petali di un fiore, delle scaglie della pigna, la forma del nautilus. Il numero di quinterni (34) che compongono Libro Espiral coincide con un numero della serie numerica Fibonacci; allo stesso tempo il libro-oggetto disegna una spirale che è la rappresentazione geometrica della stessa serie.

Si può considerare il libro stesso come una forma di matrice naturale che genera e conserva tutta l'essenza dell'umano. Fogli, parole, tracce, sentimenti, tutti ordinati come in una sequenza numerica, creano un'altra vita.

**Nota Biografica:** Dario Zeruto, nato a L'Avana, vive e lavora tra Barcellona e Milano. La sua pratica artistica si muove al confine tra le tecniche tessili, la carta artigianale e la rilegatura. Ha partecipato a diverse mostre in Spagna e in Italia, tra le quali Miniartextil, Como, 2008 e Il Festival del Libro Illustrato "Como Pedro por mi casa", Barcellona, 2009.

*The Libro Espiral, handmade cotton paper, silk thread, 2008.*

*This object-book is inspired by the sequence of Fibonacci numbers, a mathematic pattern at the origin of creation and recursion of many natural elements (it appears in the sunflower seeds pattern, in the petals of a flower, in the sequence of a pinecone, the shape of a nautilus shell).*

*The number of signatures (34), of which the Libro Espiral is made of, is shaped on one of Fibonacci sequence; at the same time the object-book draws a spiral that is the geometrical representation of this sequence.*

*On the whole, we can consider the book as the shape of a natural pattern that creates and preserves all the human being essence. Sheets, words, traces, feelings, all of them arranged together as a sequence of numbers that create a new life.*

**Biography:** Dario Zeruto is born in Havana, he lives and works between Barcelona and Milan. His artistic approach pushes the boundaries among textiles technique, handmade paper and binding. His works have been displayed in different exhibitions between Spain and Italy, among them "Miniartextil" in Como 2008 and the Illustrated Book Festival "Como Pedro por mi casa" in Barcelona, 2009.

## BARATA LUCIA

Via Levico, 9 - 00198 Roma - [www.luciabarata.com](http://www.luciabarata.com)



**"I Dodici Cesari"** Installazione presso la sede dell'ONU a New York, 2005.

Il percorso del suo lavoro artistico a Roma raggiunge il suo apice nell'opera I Dodici Cesari, ispirata al famoso libro di Svetonio. È qui che svolge una riflessione sul rapporto tra uomo e potere, osservando il carattere ed il comportamento di alcuni personaggi storici e il loro abuso del potere.

Queste opere, realizzate in carta artigianale autoprodotta, e i fili rappresentano i busti di: Cesare, Augusto, Tiberio, Caligola, Claudio, Nerone, Galba, Otone, Vitellio, Vespasiano, Tito, Domiziano.

*"I Dodici Cesari"* The apex of her artistic work in Rome is *The Twelve Caesars*, inspired by Suetonius' renowned book, where she analyses the relation between man and power through the nature and the behaviour of some historical characters and through their abuse of the power.

These works, realised in handmade paper from her own production, and the threads represent the busts of: Julius Caesar, Augustus, Tiberius, Caligula, Claudius, Nero, Galba, Otho, Vitellius, Vespasian, Titus, Domitian

## CASTAGNOLI GIANNI

Via Giovanni Fattori, 22 - 40100 Bologna - [www.giannicastagnoli.com](http://www.giannicastagnoli.com)



**"Per una nuova Epifania"**: Installazione presso l'Aula Magna dello Studio, Basilica di San Domenico a Bologna, 1992 - Opere in carta.

*"Per una nuova Epifania"* (For a new Epiphany) - Installation in the Great Hall of the Studio, Cathedral of San Domenico in Bologna,

Foto/Photo by: Piero Casadei

## CALIGNANO PIERLUIGI

Via E. Biondi, 3 - 20154 Milano



**13, con un po' di calma**, 2002, Courtesy Antonio Colombo Arte Contemporanea, Milano.

Appartiene ad una serie di macchine impossibili e altre grandi sculture geometriche realizzate quasi interamente con carta, cartone, legno e altro materiale riciclato. Il grosso sommergibile in cartoncino si pone come struttura paradossale, dove l'impermeabilità, caratteristica essenziale dell'oggetto rappresentato, è sostituita dalla permeabilità del materiale cartaceo impiegato.

*13, con un po' di calma*, 2002, Courtesy Antonio Colombo Arte Contemporanea, Milano.

It belongs to a series of impossible machines and other big geometric sculptures almost completely made out of paper, cardboard, wood and other recycled materials. The big submarine, made out of cardboard, is like a paradoxical structure where the impermeability, essential feature of the object which has been created, is replaced by the permeability of the paper used.

## DEFORGES CHRISTINE

Via Paterini, 28/30 - 20049 Concorezzo (MI)



**The mixé.**

È stato creato per una collettiva di donne.

Sovrapposizione di fibre di carta e accostamenti di frammenti di cellulosa, come se fossero pennellate sul muro. Un'opera viva dove gli angoli del materiale si alzano o meno.

Da leggere come piccole finestre che danno su un mondo sottile, trasparente e ricco di sfumature o pure come le maglie di una rete proprie dell'universo femminile.

**Mixed tea.**

It was created for a collective women exhibition.

Overlaying of paper fibers and matching of fragments of cellulose, as if brush painted on a wall.

A living work in which the corners of the material rise and fall. To be read as small windows overlooking a thin, transparent world rich in shades or as meshes of a net typical of the "feminine planet".

## FIORAMANTI MARCO

Via Raffaele Ciasca, 37 - 00155 Roma - [www.fioramanti.it](http://www.fioramanti.it)



**Punta di lancia**, 2008 Carta da imballaggio e corda.

La scultura esprime nella sua forma una forte presenza totemica. Essa trasmette tutta la forza e la potenza dell'oggetto rappresentato e allo stesso tempo la leggerezza del materiale di cui è composto.

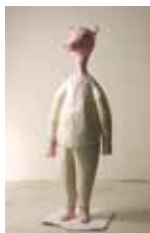
**Point of lance**, 2008 Wrapping paper and rope

The shape of this sculpture evokes a strong totemic presence. It transmits all the strength and the power of the represented object and at the same time the lightness of the material of which it is composed.

Foto/Photo by: Martha Paine

## LA VACCARA FILIPPO

Via Vaina, 2 - 20122 Milano - c/o The Flat - Massimo Carasi - [www.carasi.it](http://www.carasi.it)



**Senza titolo-pig man**, 2006, carta dipinta e rete metallica, 123x40x60 cm.

Nel lavoro di Filippo La Vaccara tradizione e ricerca costituiscono la base per articolare un linguaggio imprevedibile, che non si piega alla logica comune e talvolta fuoriesce da qualsiasi orbita preconstituita. La pittura diviene scultura, la scultura è il pretesto per analizzare forme impiegando materiali adatti alla rappresentazione più intima della natura delle cose. Le "cose", in cartapesta, acquistano aspetti differenti esternandosi per ciò che esse sono realmente, non per ciò che sembravano apparire.

**Untitled-pig man**, 2006, painted paper on metal wire structure, 123x40x60 cm.

In the works of Filippo La Vaccara, tradition and research lay the foundations for an articulate and unpredictable language that does not follow the codes of common logic. In some cases, it even completely strays from conventional and pre-fixed orbits. Painting becomes sculpture and a perfect pretext for analysing forms and the application of materials that represent a more intimate side of the nature of things. These papier-mâché's "things" take on a new and different aspect; in externalising themselves from what they really are, they are no longer what they appear to be.

## FRANCHI DONATELLA

Via Bibiena, 4 - 40126 Bologna



**Camminando nella poesia**, 2008. Acquerello e inchiostro su carta di riso.

L'autrice ha chiesto a sua madre, che è molto anziana, di scrivere su ciascun foglietto una poesia di una autrice che lei ama. I foglietti, ormai più di un centinaio, formano una scia preceduta da un paio di scarpe, sempre in carta di riso, coperte di versi. La scia è lunga due metri e larga settanta centimetri.

**Walking through poetry**, 2008. Ink and watercolour on rice paper.

The artist has asked her mother, who is very old, to write a poem by a woman poet she particularly loves on each small sheet of paper. All these sheets of paper, that are more than a hundred by now, form a sort of wake, which is headed by a pair of shoes made of rice paper covered with lines. The wake is two metres long and seventy centimetres wide.

Foto/Photo by: Guido Piacentini

## MENICAGLI FRANCO

Via Santa Trinita, 77 - 59100 Prato - [www.francomenicagli.it](http://www.francomenicagli.it)



**DEA**, 2005. Courtesy Museo Laboratorio, Città Sant'Angelo, Pescara.

Dea fa parte di un ciclo di opere realizzate con carta e cartone assemblati con nastro adesivo. Il tema è quello della rivisitazione mitologica e dell'ibridazione e della rivisitazione della scultura tradizionale attraverso materiali precari e leggeri.

**DEA**, 2005. Courtesy Museo Laboratorio, Città Sant'Angelo, Pescara.

Dea is part of a series of works realized with paper and cardboard. Every piece is assembled with adhesive tape. The subject of my works refer to a mythological reevaluation of contemporary sculpture, especially in terms of hybridization through the use of fragile and light materials.

## PROTA GIURLEO ANTONELLA

Via Vincenzo Monti, 30 - 20094 Corsico (MI) - <http://it.geocities.com/protagiurleo>



**Scatole**, 2006. Installazione: collages su scatole cubiche con lato 10 cm.

Le scatole hanno la qualità di potersi ripiegare e spedire o trasportare senza fatica. Da piegata, bidimensionale, la scatola diventa tridimensionale. È stimolante agire sul bidimensionale ragionando sul tridimensionale.

Le scatole si possono accostare o sovrapporre in modi diversi; con esse si possono riprendere giochi infantili o costruire totem o case, cattedrali o montagne. Sulle forme cubiche, collages realizzati con carte dipinte, strappate o tagliate, con fili, carte stampate e pezzi di spartiti musicali. Un mondo all'interno della scatola. E dentro? Per ora, il vuoto, l'immaginazione.

**Boxes**, 2006. Installation: collages executed on cubic, 10 cm (about 4 inches) sided boxes.

Boxes have the capability to be folded without effort and easily shipped. The box changes its shape from bidimensional to three-dimensional. It is stimulating to work on the bidimensional to plan the three-dimensional installation. Boxes can be set close one to each other or placed one upon the other in different ways, they can be used to reproduce childish games or to build totems, houses, cathedrals and mountains.

On cubic shapes, collages are realized with painted, torn or cut papers, with threads, printed papers and pieces of musical scores. A world outside the boxes. And inside? For the moment, the empty space, the imagination.

## VIGNA GIORGIO

Via Tortona, 4 - 20144 Milano - [www.giorgiovigna.com](http://www.giorgiovigna.com)



**"Bracciali mappa"**, 1980: Bracciali a forma di sasso di varie dimensioni in papier-mâché ricoperti di carte geografiche degli anni 40 circa.

**Bracciali mappa** (Bracelets map), 1980: stone-shaped papier-mâché bracelets of various sizes, coated with maps of the 1940's.

Foto/Photo by: Pino Guidolotti

## TANA VALVERDI ANTONELLA

Via Mezzagnone, 6 - 00060 Canale Monterano (RM)



1



2

1) **La domanda, in Papier.** 2) **Ventre.**

1) **The ultimate question, in Papier.** 2) **Womb.**

## **Introduzione - Artigianato**

Questa area raccoglie prodotti realizzati manualmente da artigiani che vendono i loro manufatti presso il proprio laboratorio atelier o presso fiere di settore. Molti di loro hanno attiva anche una rete di vendita presso bookshop o negozi che vendono prodotti alternativi di questo genere.

La caratteristica ricorrente di questi produttori è la sottile soglia che li separa dall'essere degli artisti: molti di loro si cimentano infatti anche con pezzi unici ma li abbiamo collocati in quest'area perché la maggior parte della loro attività si concentra sulla riproduzione di pezzi a tirature limitate e con caratteristiche funzionali specifiche. Rispondere a questo criterio rende inequivocabile la loro appartenenza a quest'area.

Un'altra peculiarità di quest'area è che è contraddistinta da una presenza massiccia al femminile: sono quasi tutte donne.

Intelligenti, creative, che hanno saputo far diventare la loro sensibilità per la carta il loro comune "sentire". Abbiamo così scoperto che chi si occupa di carta, chi ama la carta, chi tocca e trasforma la carta (per passione o per lavoro) possiede alcuni ingredienti che costituiscono un vero minimo comune multiplo. Esso è fatto di visioni, di poesia, di umanità, di attenzione verso gli altri.

## ***Introduction - Handicraft***

*This area gathers products hand-made by craftsmen that sell their output through their workshops or ateliers or at specialized shows. Most of them have also established a sales network based on bookshops or stores selling alternative products of this kind.*

*The typical feature of these producers is their only slight difference with artists: most of them, in fact, also produce single pieces, but we have placed them in this area because most of their activity focuses on the reproduction of limited series items, with specific functional properties. Responding to this criterion makes it undisputable that they belong to this area.*

*Another peculiarity of this area is the massive presence of women – in fact they are almost all women.*

*Smart, creative, capable to turn their sensibility towards paper into their common "feel".*

*We thus found out that those who are concerned with paper, who love paper, who touch and process paper (out of passion or as a job) have some peculiarities that make up a true least common multiple made of visions, poetics, humanity, and care for others.*

Artigianato

Handicraft

ARTEFARE  
BONELLI CATERINA  
BUBBLE DESIGN  
CARALLO FRANCESCA  
CARTARTE  
CEEDEE  
CHARTAM  
COOPERATIVA SOCIALE CORES  
COOPERATIVA SOCIALE INTEGRATA ZINGARI 59  
DI GIACINTO SANDRA  
FAURO GUIDO  
FIORDALISO ALESSANDRA  
GIORGINI ANA ROMANA  
GRASSI ANGELO  
GRATTAGLIANO GIOVANNA E MONTESANO PIETRO  
HETRE  
IDEE DI CARTA  
IVO GRACE KEILA  
KAGANOW HUDESA  
LA BOTTEGA DI MADÉ  
LA LOCOMOTIVA  
LA TANA DEL BIJOUX

MAMELI ANNARITA  
MARTINI ISA  
METACARTA  
MICIOVINICIO (RE)DESIGN  
MIOTTO LIDIANA  
MORETTI FEDERICA  
NOCENTINI PIERA  
PAPILI FACTORY ONLUS  
PIGNATTI MORANO SABINE  
PROTTI MIRELLA  
RICCO GIUSI  
SARSINI MONICA CON TONI MADDALENA  
SIGNORI FRANCESCA  
SIMONE ANGELA  
SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE SAN PAOLO  
SPAZI DI CARTA  
XILOCART  
ZONA FRANCA

# ARTEFARE

Corso Vittorio Emanuele, 14 - Via A. Petronelli, 14 - 73100 Lecce - [www.artefare.it](http://www.artefare.it)



Monili essenziali realizzati in cartapesta ritorta, con elementi in argento rilegati con filo della stessa materia. Colori disponibili: ecrù, rosso, viola, nero, ocra, turchese.

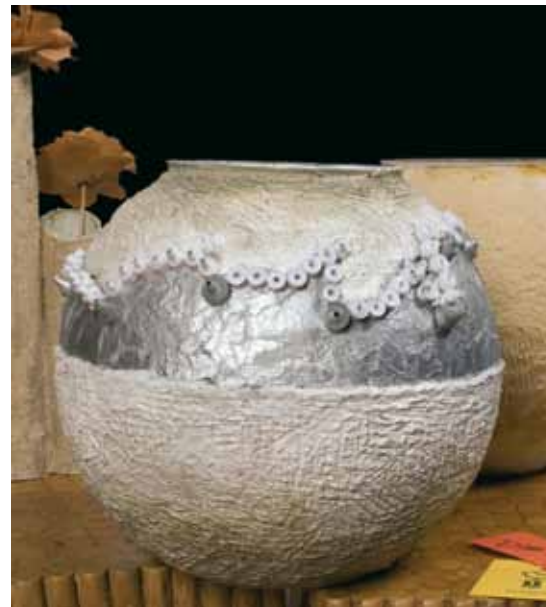
*Minimalist jewelry, made from paper machè, twisted into pieces, put together with silver elements to form one unique piece. Colours: Natural, purple, red, black, turkish blu, mustard.*



# BONELLI CATERINA



Via Cimone, 70 - 00141 Roma - [www.katyweb.info](http://www.katyweb.info)



Collane: Divertente combinazione tra cartoncino ondulato e perle di legno.

Vaso bianco: Tanti fili di carta bianca arrotolati e disposti su un manto di cartapesta macerata alla ricerca di forme in movimento.

*Necklaces: A nice combination between wavy thin cardboard and wooden pearls.*

*White vase: Lots of thin strips of twirled white paper set on a papier-mâché cover, in search of moving forms.*

# BUBBLE DESIGN di Francesca Bonfrate e Alessandra Bove

Via Venini, 79 - 20127 Milano - [www.bubbledesign.it](http://www.bubbledesign.it)

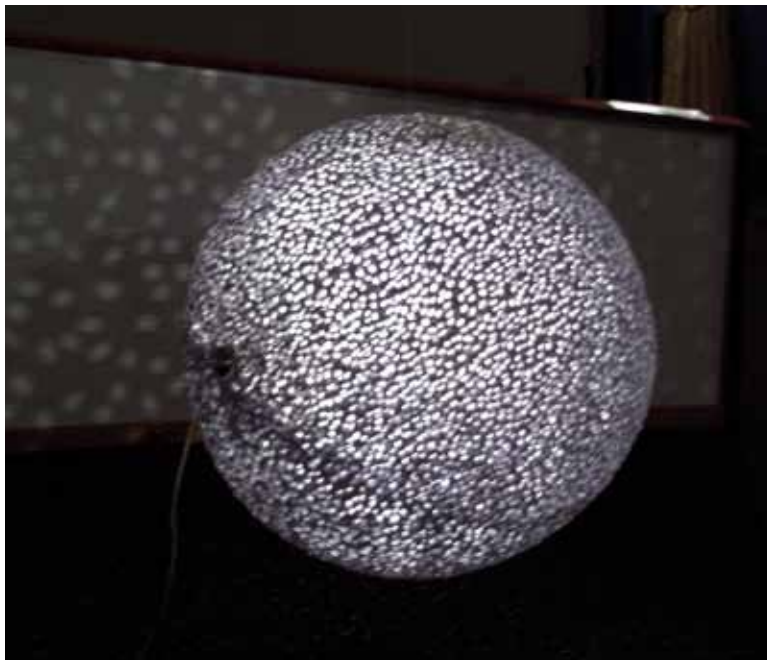


Borse e valigie di cartone microonda, alveolare e ondanuda, in diversi modelli e misure ..quando il cartone non è più solo una scatola ma diventa un accessorio per le passerelle e per il viaggio...quando il packaging rende unico il prodotto.

*Bags and Suitcases made of cardboard in different styles and size...when the cardboard isn't only pack, but became a accessory for the parade and for the travel...when packaging makes a product unique!*

# CARALLO FRANCESCA

Vico dei Pensini, 1 - 73100 Lecce - [www.francescacarallo.it](http://www.francescacarallo.it)



## **Scultura luminosa Bolas Morfeo Light**

Artigiana per curiosità, designer per caso. Così si definisce **Francesca Carallo**, che ha fatto diventare questi eventi della sua vita, passione e lavoro. Il suo lavoro è una originale esplorazione delle potenzialità della cartapesta. Una sfida che ha rivoluzionato l'uso di questo materiale e ha portato all'innovazione. Vasi, lampade, piatti e arazzi destinati a moderni spazi del vivere quotidiano. La sua ricerca progettuale inizia nel 1995 con i primi oggetti creati per l'omonima ditta. Nel 1997 nasce la prima vera collezione firmata.

## **Lighting Sculpture Bolas Morfeo Light**

*She see herself as an handicraftsman for curiosity and designer by chance.*

*She build up throw this life passion, a work which explore the potentiality of the papier-mâché' in a very innovative way.*

*In this state of mind, she created vases, lamps, plates and tapestry, which have as destination the moderns spaces of our day life.*

*Her research started in 1995, and in 1997 she did her first collection.*

# CARTARTE

Via Quisisana, 14 - 80053 Castellammare di Stabia ( Na) - [www.carmendauria.com](http://www.carmendauria.com)



Laboratorio a cura di **Carmen D'Auria** e **Paola Rosanova**.

Cornice per specchio verde in papier-mâché rifinito con acrilici e vernice satinata. Posacenere bianco in papier-mâché incastonato con specchi irregolari, rifinito con acrilico perlato. Lampada in papier-mâché acrilico metalizzato e vernice satinata. Parure cuore in papier-mâché e rifinita con acrilico.

Workshop by **Carmen D'Auria** and **Paola Rosanova**.

Green papier-mâché mirror frame finished with acrylic and glazed paint. White papier-mâché ashtray inlaid with irregular mirrors and finished with pearlescent acrylic paint. Metal-coated acrylic and glazed paint papier-mâché lamp. Papier-mâché heart set finished with acrylic paint.

# CEE BEE di Carmen Bjornald

Via Guerzoni, 39 - 20158 Milano - [www.ceebee.it](http://www.ceebee.it)



Borse, shopper, pochette, cinture e bijoux realizzati con pagine di riviste di moda o con mappe geografiche, giornali quotidiani o fumetti o ancora con vecchi spartiti musicali ingialliti trovati nel solaio di un amico musicista.

Pezzi unici, totalmente fatti a mano, curatissimi nella fattura e nei dettagli, la **'Paper Collection'** nasce dalla filosofia del riciclo.

*Handbags, shoppers, pouches, belts and bijoux made with pages taken from fashion magazines, geographic maps, newspapers or comics or even yellowed note books found in the loft of a musician friend.*

*Unique items totally made by hand and carefully finished in every detail. The **'Paper Collection'** arise with the philosophy of recycling.*

# CHARTAM di Lussiana Laura



Via S. Antero, 1 - 10094 Giaveno (To) - [www.chartam.it](http://www.chartam.it)



Con il fascino di una tecnica antica rivista in chiave contemporanea e arricchita dall'esperienza, Chartam crea oggetti e complementi d'arredo dalle sensazioni ottiche illusorie, segreto di un materiale eclettico e intrigante come la cartapesta, che consente di sperimentare sempre nuove soluzioni decorative. L'obiettivo è quello di "creare" utilizzando materiale di recupero, per arricchire lo spazio in maniera "leggera", originale e soprattutto ecologica, mettendo così "l'arte al servizio dell'artigianato".

*With the fascination of an ancient craft technique, blended with a contemporary vision and enriched by experience, Chartam seeks to create unique objects and accessories of furniture that are animated with a playful spirit of lightness. Papier-maché is an intriguing and eclectic material which lends itself to innovation and the creation of new decorative solutions. The creative idea behind Chartam is to enrich internal spaces by the use of recycled materials in an original and versatile way that allows art to meet practicality.*

# COOPERATIVA SOCIALE CORES

Via Calamattia, 1 - 09134 Cagliari - [www.cooperativacores.it](http://www.cooperativacores.it)



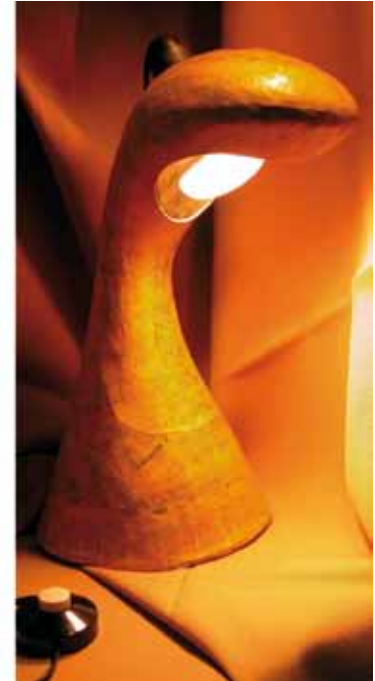
**Cores** è una cooperativa sociale di tipo B senza scopo di lucro che realizza prodotti artigianali di cartoleria utilizzando macero: album, quaderni, carta da regalo, blocchi per appunti, buste e carte intestate.

*Cores is a non-profit social cooperative (B type) that realize handcraft products for stationery store using waste paper: albums, notebooks, gift paper, envelopes and headed papers.*

# COOPERATIVA SOCIALE INTEGRATA ZINGARI 59

Via Assisi 39/a - 00181 Roma

c/o Città dell'Altra Economia, Largo Dino Frisullo Snc (Ex Mattatoio-Testaccio) 00100 Roma - [www.zingari59.it](http://www.zingari59.it)



**Bazooca:** lampada piantana in carta, dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

**Morgana:** lampada a sospensione in carta, dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

**Dino:** lampada da tavolo in carta ottenuta dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

**Concetta:** lampada da tavolo in carta, dalla lavorazione degli elenchi telefonici e pagine gialle.

*Bazooca: lamp made of yellow pages paper sheets and thelephon directories.*

*Morgana: sospension lamp made of yellow pages paper sheets and telephon directories.*

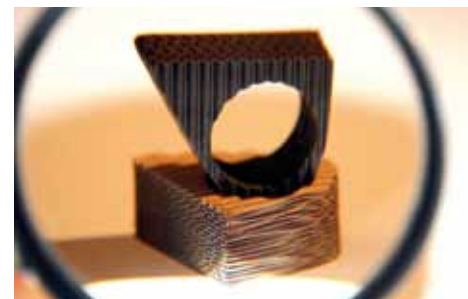
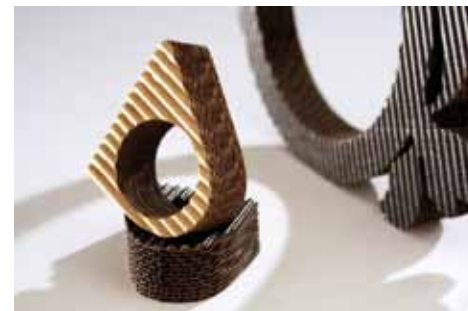
*Dino: table lamp made of paper out of yellow pages and telephone directories.*

*Concetta: table lamp made of paper out of yellow pages and telephone directories.*



# DI GIACINTO SANDRA

Via G. Savonarola, 35 - 00195 Roma - [www.sandradigiacinto.it](http://www.sandradigiacinto.it)



## **Linea Cube**

Sandra Di Giacinto, in forte affinità con l'estetica giapponese, realizza gioielli in carta utilizzando varie tecniche, tra cui quella del plissé. I suoi bijoux, di stile minimalista, sono leggeri, resistenti e allegramente colorati. La ricerca sui materiali l'ha portato ad utilizzare carte sempre diverse e dalla resa innovativa. I suoi gioielli sono venduti da boutique di tutto il mondo e design shops di musei quali il Guggenheim di Bilbao, il Museo di Arte contemporanea di San Francisco (SFMOMA), i musei Capitolini, la Biennale di Venezia, La Pedrera di Barcellona, il Macro e il Maxxi a Roma.

## **Line Cube**

*Sandra Di Giacinto, strongly attracted by Japanese art, realizes paper's jewelry working different technique solutions, one of these is the plissé. Her collection of jewels is therefore minimal, light, durable and brightly coloured. Sandra Di Giacinto's work is characterized by the constant research of new types of paper. All the jewels are hand-made in limited edition, with an innovative use of materials.*

*Her creations has been selected by trendy boutiques all over the world and also by prestigious museum shops such as the Guggenheim of Bilbao, San Francisco Museum of Modern Art, the Venice Biennale, La Pedrera Museum in Barcellona, Macro and Maxxi in Rome.*

# FAURO GUIDO

Via dell'Assietta, 8 - 00141 Roma - [www.manigoldilcartastorie.it](http://www.manigoldilcartastorie.it)



Sono fiori e nastri, cristalli di neve, di carta, di ogni tipo e grammatura, **Guido Fauro** li realizza con le forbici, secondo le tecniche dell'intaglio a campo chiuso, del micro-collage e ancora combinando la puntinatura ad ago, le pieghettature degli origami e non, gli intrecci della tessitura.

Ispirato a merletti e ricami, come a motivi dell'oreficeria, ogni fiore, ogni nastro nasce tagliando anche cento, se non duecento e più, minuscoli elementi: che poi pazientemente vengono incollati fra loro o cuciti con un filo di carta.

Ne nascono bouquet per la sposa e per apparecchiare la tavola.

***Guido Fauro** brings to life flowers and ribbons, crystals of snow, paper of every type and weight with scissors, according to internal carving techniques, of micro-collage and also combining tiny dots made with a needle, folding not only the origami but at the same time interweaving. Inspired by laces and embroideries, by decorative elements from the goldsmith's craft, every flower and every ribbon is created cutting one hundred, if not two hundred or more extremely small elements patiently glued to one another or sewn with a thread of paper. His work creates bouquets for the bride and table ornaments.*

# FIORDALISO ALESSANDRA

Via dei Quintili, quinto vialetto, 1 - 00040 Monte Porzio Catone (Roma) - [www.afcrea.com](http://www.afcrea.com)



**Cache-pot** della collezione **"Ingranaggi"** e lampada **"Palmalampada"**: tubo centrale di cartone con avvolti semicerchi di carta e cartone post-consumo tagliati a mano, base in legno o plastica di recupero.

**ELEFANTE**: tagliata a mano in cartone post-consumo. Dimensioni 25x15cm. **PECORA NERA**: tagliata a mano in cartone post-consumo. Dimensioni 20x15cm.

*Foreground two **cache-pot** "Ingranaggi" collection and in the background "Palmalampada".*

*Cache-pot-"Ingranaggi": central cardboard tube encircled by hand cut post consume paper and cardboard semi circles base made from recycled wood.*

*Lamp "Palmalampada" made with hand cut post consume cardboard and a recycled plastic element. **Elephant**, 2009 - made with hand cut post consume cardboard, size 25 x 15cm. **Sheep**, 2009 - made with hand cut post consume cardboard, size 20 x 15cm.*

# GIORGINI ANA ROMANA

Via G. Mameli, 61 - 00041 Albano Laziale (RM)



Il suo lavoro si basa soprattutto sul riciclaggio artistico, con particolare riguardo verso l'arte della carta fatta a mano, che realizza attraverso tecniche e metodi innovativi che fanno risaltare il prodotto finale.

Her work is based mainly on artistic recycling, paying special attention to the art of handmade paper, which she makes using innovative techniques and methods that enhance the final result.

# GRASSI ANGELO

Via Carducci, 113 - 47035 Gambettola (FC) - [www.angelograssi.it](http://www.angelograssi.it)



L'ex cementificio **S.I.C.L.I.** di Gambettola, recuperato e restaurato da **Angelo Grassi**, è divenuto oggi il suo studio di design e progettazione e spazio destinato ad accogliere mostre d'arte ed eventi.

All'interno dei depositi dell'ex cementificio sono stati ritrovati sacchi destinati a contenere calce e cemento con i quali Angelo Grassi ha voluto realizzare fin dai primi anni '90 una collezione di borse. La carta viene lucidata con un protettivo trasparente per renderla impermeabile e più lucente ed internamente viene foderata con Juta.

Con gli stessi sacchi, Angelo Grassi ha progettato anche una cassa acustica.

*The former cement works "S.I.C.L.I." in Gambettola has been recovered and restored by **Angelo Grassi**.*

*Besides being transformed in a place arranged for exhibitions and events, it has been turned into Angelo Grassi's industrial design studio.*

*During the renovation, several sacks which had been used for cement and lime have been found in the storeroom of the structure.*

*So Angelo Grassi has been recycling and transforming them in fashion bags ever since the early '90s.*

*The paper sacks are glazed with a protective and transparent paint in order to make them brighter and waterproof. After that the internal side is covered with canvas.*

*With the same sacks, Angelo Grassi has also designed a sound-box.*

# GRATTAGLIANO GIOVANNA E MONTESANO PIETRO

Via P. Gaidano, 103/17 - 10137 Torino



Trasformano carta stampata in oggetti di vario tipo, di forme e dimensioni diverse, prima traducendola in strisce, poi arrotolate e intrecciate.

*They make variously shaped and sizes objects by printed paper previously turned into woven and rolled stripes.*

# HETRE Atelier du Papier

Via Alessi, 4 - 20123 Milano - [www.hetre.it](http://www.hetre.it)



**b wedding.** Carta riciclata e calligrafia, spago, bottoni madreperla.

*b wedding.* Recycled paper, calligraphy, string and mother-of-pearl buttons.

# IDEE DI CARTA di Anna Teruzzi

Via Arcangelo Corelli, 3 - 43100 Parma



Ha iniziato ad occuparsi di decoupage usando immagini di profumi, orologi, fiori, tratte da riviste patinate, e di piantine di città, da antichi Baedeker sfatti, trovati in casa. Quasi per caso scopre la cartapesta, che diviene il suo core business e ne scopre l'uso infinito. Nascono così: cornici, lampade, vasi, ciotole, collane, ecc...

*She began to devote herself to decoupage, using pictures of perfume bottles, Watches, flowers, taken from coating magazines, and city maps from ancient spoilt Baedekers, found at home. Almost by chance, she learns about papier maché, that becomes her core business, and she realises it can be used in an endless way. All that leads to the production of frameworks, lamps, vases, bowls, necklaces, etc...*



# IVO GRACE KEILA

Via Garibaldi, 44/C - 26866 Sant'Angelo Lodigiano (LO) - <http://gracearte.blogspot.com>



Tavolino tondo di carta completamente realizzato a mano, impiegando rotoli di giornali e riviste, colla e infine vernice protettiva trasparente.  
Ciotola e sottopiatte fatti anch'essi con rotoli di giornale, colla e poi dipinti con vernice acrilica, protettiva, trasparente.

*Round table - made by hand. Technique used: Rottole newspaper and magazines, glue and varnish.*

*Bowl and Under Plate - made by hand. Technique used: Rottole newspaper, glue, painted with acrylic transparent paint.*

# KAGANOW HUDESA

Via dei Marsi, 50 - 00185 Roma - [www.hudesakaganow.com](http://www.hudesakaganow.com)

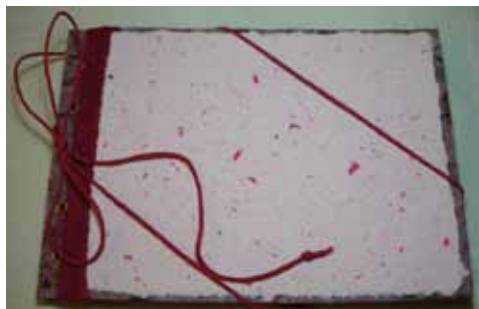


Opera a Roma dove ha inaugurato, nel 2007, il **HK Studio & Gallery** nel quartiere di San Lorenzo. Dipinge utilizzando materiali riciclati (carte, cartoni, stoffe avanzate dai tappezieri, pezzi di arredo, ecc.), crea oggetti, in particolare gioielli contemporanei. Questi fanno parte della collection "Precious Paper".

*She works in Rome where, in 2007, she opened the **HK Studio & Gallery** in San Lorenzo. She paints, using recycled materials (paper, cardboard, textiles, pieces of furniture, etc.), she creates objects, especially contemporary jewellery. These are part of the collection "Precious Paper".*

# LA BOTTEGA DI MADÉ DI MARIA MATILDE GRANDI

Via G. Platina, 22 - 26100 Cremona - [www.labottegadimade.it](http://www.labottegadimade.it)



Dalla curiosità, l'approfondimento; dall'approfondimento, l'entusiasmo; dall'entusiasmo, la passione. Questo è il percorso che ha portato, nel gennaio del 2002, **Maria Matilde Grandi** a diventare artigiana della carta a mano; per esprimere e dare forma alle emozioni, ai sentimenti, alla creatività e alla fantasia, seguendo, ancora oggi, le antiche tecniche dei mastri cartai medioevali. La filosofia ispiratrice del suo lavoro è sempre il rispetto per l'ambiente; sia per la carta riciclata, con la lavorazione di ritagli cartacei non inchiostriati; sia per la carta non riciclata, con l'utilizzo del solo cotone spesso mescolato con materiali tradizionali (fiori, tessuti, foglie ecc.) o inconsueti (poseidonia, spezie, trucioli di abete rosso, sabbia, fibre di kenaf, lino, ecc) per ottenere "concettature" nuove, originali e personalizzate; o con l'utilizzo di cotone e pasta di frumento (derivata da bio-processo ecocompatibile dell'Università della Tuscia), per realizzare una carta esclusiva, grazie ad una convenzione con l'Università della Tuscia stessa.

Maria Matilde Grandi conduce anche laboratori didattici.

Nel 2006 e nel 2007 ha partecipato alla manifestazione Remadeinitaly; nel 2007 due suoi manufatti, *Insula* e *Ricordi&Legami*, sono stati invitati ed esposti a RemadeinPortugal. Nel 2008, alcune proposte, al 100% riciclate, hanno partecipato al Tour di Palacomieco.

*Since January 2002, **Maria Matilde Grandi** has been creating handmade paper objects, trying to give shape to her emotions and imagination. Still today, she follows the ancient Medieval techniques and uses eco-friendly materials. Namely, she uses recycled paper, cotton mixed with other materials (such as flowers, pieces of cloth or leaves but also spices, sand or linen) or cotton mixed with wheat paste (obtained through an eco-friendly process certified by "Università della Tuscia").*

*Therefore, the result is an exclusive, high-quality type of paper.*

*Maria Matilde Grandi is available for learning activities as well.*

*In 2006 and 2007 she took part into Remadeinitaly. In 2007, two of her manufactured products, "Insula" and "Ricordi&Legami", were exhibited at RemadeinPortugal.*

*In 2008, some other products were showed at Palacomieco Tour.*

# LA LOCOMOTIVA

Via Italia, 77 - 13900 Biella - [www.lalocomotiva77.it](http://www.lalocomotiva77.it)



**Monica Mauro**, come artigiana, lavora stabilmente la cartapesta già da qualche anno.

I suoi lavori si dividono in prodotti in cartapesta ottenuta da macero di carta grafica, poi colorata con prodotti acrilici o con ossidi, e prodotti in cartacollata, a base cioè di carta-paglia e colla di farina (colla naturale che si usava anticamente nei Carnevali).

Segue diversi progetti didattici con alcuni istituti per educare i bambini al riciclo e all'uso della cartapesta.

*Monica Mauro is an artisan and she has been working with papier mache for some years now.*

*Her works include products made of papier mache obtained from macerated graphic paper which is then coloured with acrylic products or with oxides, as well as glued paper, which is made of straw paper and flour glue (natural glue used during Carnivals in ancient times).*

*Monica Mauro participates in many educational projects in co-operation with schools, which are aimed at making children aware of the importance of recycling, another good reason for choosing papier mache.*

# LA TANA DEL BIJOUX

Viale della repubblica, 45/a - 01033 Civita Castellana (VT) - [www.carpediembijoux.com](http://www.carpediembijoux.com)



**La Tana del Bijoux** è un'invenzione di **Sara Basili**, che a partire da oggetti insoliti e materiali recuperati crea gioielli.

Il filo conduttore è il riciclo talvolta associato a materiali semi preziosi o comuni come le pietre dure.

CARPEDIEM BIJOUX è un suo brand nato nel 2006, costituito da creazioni hand made, pezzi unici e innovativi che coniugano stravaganza, eccentricità e fantasia.

*La Tana del Bijoux is an invention of Sara Basili, that from unusual objects and materials recovered creates jewelry.*

*The theme is recycling materials sometimes associated with semi-precious or common as the stones.*

*Her brand, CARPEDIEMBIJOUX, born in 2006, consisting of hand made creations, unique and innovative pieces which combines extravagance, eccentricity and imagination.*

# MAMELI ANNARITA

Viale San Giovanni Bosco, 49 - 00175 Roma - [www.latelierdelriciclo.blogspot.com](http://www.latelierdelriciclo.blogspot.com)



Nascono esclusivamente dal riciclo creativo di carta, cartone e cartoncino, lavorati con sole colle naturali (es. colla di riso), colori atossici, carte artigianali e carta dei quotidiani riciclata. Le sue creazioni spaziano dai gioielli di carta, ispirati alla preziosa filigrana sarda, ai complementi d'arredo come: lampade, cornici, specchi, e soprattutto ai solidi e resistenti mobili di cartone. Quest'ultimi, realizzati in ondulato doppio e triplo, con una tecnica di traverse ad incastro, studiata per rendere il mobile resistente. La proposta si chiama **BarCode**, appartiene alla serie "Trasformers" ed è progettata da Violetta Canitano. Si apre a libro grazie ad una cerniera artigianale e svolge così doppia funzione: sedia e tavolino.

*Her creations are made exclusively by the creative recycling of paper, paperboard, and cardboard treated only with natural glues (e.g. glue rice), non-toxic colors, paper crafts and recycled newspapers. They range from paper jewelry, inspired by the precious Sardinian filigree to furniture accessories such as lamps, frames, mirrors, and particularly to sturdy and durable furniture made of cardboard.*

*These are crafted using a double and triple corrugated cardboard interlock with a special technique designed to make furniture resistant.*

*The work in the picture is called **BarCode**. It belongs to the series "Trasformers" and it is designed by Violetta Canitano.*

*Using a handcraft butterfly hinge you can open it as "a book". Thus has dual function: chair and table.*

# MARTINI ISA

Via G. Fara, 12 - 20124 Milano



Da alcuni anni **Isa Martini** si dedica alla cartapesta, lavoro che richiede tempo e sole per asciugare. La Sicilia con i suoi colori mediterranei ha ispirato i suoi portavasi colorati e ironici.

*For some years **Isa Martini** has been applying herself to papier-mâché, activity that takes time and sun for drying. Sicily with its mediterranean colours inspired her colourful and ironic cache-pot.*

# METACARTA di Roberta Amurri

Via S. Alberto Magno, 1 - 00153 Roma - [www.metacarta.it](http://www.metacarta.it)



**Metacarta** è una invenzione di **Roberta Amurri**. L'ingrediente più forte nel suo lavoro è il riutilizzo di oggetti preesistenti coniugato sempre al riciclo manuale della carta. Riusa vari tipi di cartone e carta, dalle pagine gialle alla carta dei sacchetti per il pane, macerata e trattata per essere modellata sugli oggetti da trasformare. Il riuso della carta di giornale ispira una tecnica originale che "petrifica" ritagli e residui grafici tratti dagli stessi quotidiani, che decorano la superficie di alcune sue opere. La texture finale non "odora" più di carta.

***Metacarta** is an invention of **Roberta Amurri**. The strongest ingredient in her work is the reuse of existing objects, always combined with hand-recycled paper. She reuses various kind of cardboard and paper, the yellow pages to food-wrapping paper (such as bread and vegetable bags), macerated and treated to be shaped over the objects to be transformed. The reuse of newspapers inspires an original technique which "petrifies" clippings and graphic residues drawn by the same newspapers on the surface of some of her works. The final texture no longer "smells" of paper.*



# MICIOVINICIO (RE)DESIGN di Silvia Bragagnolo

Via San Pio X, 153m - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - [www.miciovinicio.it](http://www.miciovinicio.it)



**TUCAPANNI** e' un attaccapanni realizzato con tubi in cartone, in origine usati come supporto per la carta da plotter, che ruotano attorno ad un'asta metallica fissata ad una base cilindrica composta da ritagli di cartone ondulato.

***TUCAPANNI** is a clothes stand made of cardboard tubes originally used as a support for plotter paper. The tubes go round a metal bar fixed to a cylindrical basement made of cuttings of corrugated cardboard.*

# MIOTTO LIDIANA

Via R. Caracciolo, 7 - 73100 Lecce



Sopraporte in cartapesta, di forme e decori diversi, realizzate su commissione. Sempre in cartapesta palle decorative dipinte che simulano marmi preziosi e decori. Ali, angeli o altre figure, da parete.

*Custom-made papier-mâché ornamental panels with different shapes and decorations. Painted decorative balls, also of papier-mâché, imitating precious marbles and decorations. Wings, angels, or other figures, for wall fitting.*

# MORETTI FEDERICA

C/O Studiomorinn Via A. Sciesa, 9 - 20135 Milano - [www.federicamorettihandmade.com](http://www.federicamorettihandmade.com)



La linea di cappelli **Spring Summer 2010 di Federica Moretti** è pensata per l'uomo classico e raffinato, ma "ecologically correct". Utilizzando un materiale eco-compatibile come la carta riciclata, sono stati realizzati tre modelli che offrono lo stesso comfort di un cappello di tessuto, ma con caratteristiche di estrema leggerezza, facilità di lavaggio e "stropicciabilità". Quest'ultima caratteristica esalta al massimo la natura del materiale senza per questo perdere la forma. La palette colori è composta dal bianco, nero e avana.

*The **Spring Summer Collection 2010 of Federica Moretti** enhances a man who is classic and fancy but overall "ecologically correct". By the use of ecological materials, as the recycle paper, have been realized three main models which offer the same comfort than a fabric hat but extremely lightweight, easy to wash and mouldable. The crinkled effect is the main characteristic of this material as it underlines the nature of the paper without lose its shape. The palette colour is composed by white, black and tobacco.*

# NOCENTINI PIERA - Studio Carta

Via Beruto, 7 - 20131 Milano



Produce oggettistica in carta riciclata: sculture, gioielli, ciotole, cornici per specchi e non solo, manichini per vetrinistica e anche produzioni su misura per scenografie e allestimenti. Spesso interviene anche nelle scuole con corsi sulle arti cartarie (cartapesta, carta a mano e carte decorate).

*She has been manufacturing recycled-paper objects for some time, including sculptures, jewels, bowls, mirror frames, as well as window dummies and custom-made items for set decorations and fittings. It also often holds courses on paper arts (papier-mâché, hand-made paper, and decorated paper) in schools.*

# PAPILI FACTORY ONLUS Società Cooperativa Sociale



Viale Piemonte, 4/22 - 10048 Vinovo (TO) - [www.papili.it](http://www.papili.it)



**Papili Factory onlus** è una cooperativa sociale che produce creazioni uniche, numerate e certificate utilizzando materiali naturali e di recupero, coinvolgendo anche soggetti svantaggiati come alcune detenute del carcere Le Vallette di Torino.

La seduta proposta è stata realizzata riutilizzando le rese del quotidiano La Stampa e i tubi in cartone sui quali si arrotola carta, tessuti o altri materiali.

*The Papili Factory Onlus is a social cooperative that produces uniques, numbered and certificated creations using natural and discard materials, involving in the process of creation also some disadvantaged persons like female prisoners of the jail "Le Vallette" in Turin.*

*This proposal of seat is realized using the not saled newspapers and pipes of cardboard on which the fabrics wind him.*

# PIGNATTI MORANO SABINE

Via Luigi Bodio, 12 - 00191 Roma



Realizza, utilizzando carta di giornale con una tecnica particolare, gioielli e complementi di arredo. Un suo centro tavola è esposto al museo della Cartapesta di Lecce.

*She creates, using newspaper with special techniques, jewels and furniture accessories. One of her centrepiece is exhibit at the papier mâché museum of Lecce.*

# PROTTI MIRELLA

Via Orti, 16 - 20122 Milano



**Milli Protti** realizza dal 2003 una collezione di gioielli “**Chiyogami**” (decorati con preziose carte giapponesi) e “**Shogami**” (calligrafie originali di Haruko e Ichiro Kawabata). I gioielli sono in cartapesta o in cartoncino, con impiego anche di cartone da imballaggio e vengono trattati con una vernice ad acqua che conferisce loro un effetto lacca.

*Since 2003, Milli Protti has been carrying out a collection of jewels “Chiyogami” (decorated with Japanese paper) and “Shogami” (original calligraphies by Haruko and Ichiro Kawabata) in papier-mâché only also by using packing cardboard. Then the jewels are treated with a water varnish to make them waterproof and give them a lacquer effect.*

# RICCO GIUSI

Via Dante, 20 - 20021 Bollate (MI) - [www.gusiricco.it](http://www.gusiricco.it)



**Light stones:** piatto e ciotole in carta riciclata al 100%.

**Giusi Ricco** disegna e realizza complementi d'arredo, oggetti per la casa e gioielli giocando a trasformare la materia carta.

*Light stones: dish and bowls in 100% recycled paper.*

*Giusi Ricco design and makes by herself furnishings, sittings, pieces for the house and jewels playing at shaping paper.*



# SARSINI MONICA CON TONI MADDALENA

Via del Ghirlandaio, 11 - 50121 Firenze



**Bianca.**

Lampada da terra (h 160 cm). Cespuglio di rose abitato da vari animali mimetizzati fra fiori e foglie.

**White.**

Floor lamp. Rose bush inhabited by various animals that are mimetic to the roses and leaves.

# SIGNORI FRANCESCA

Via 4 novembre, 2 - 24021 Albino (BG) - [www.francescasignori.com](http://www.francescasignori.com)



## **bi\_GIU'**

Una storia di sproporzioni e semplicità. Protagonista un filo di perle (in carta e in versione maxi) conduttore di idee leggere animate dalla luce. bi\_GIU' è una lampada che si arrotola, si appende, si appoggia a terra ed è pronta per personalizzare in modo sempre diverso la vostra casa.

## ***Bi\_GIU'***

*A story about disproportion and simplicity. The protagonist: a pearls thread (in paper and in big size) conductor of ideas inspired by light. bi\_GIU' is a lamp that rolls up, can be hung or stands on the floor - a new and different way of personalizing your home.*

# SIMONE ANGELA

Via Mecenate, 76 - 20138 Milano - [www.angelasimone.it](http://www.angelasimone.it)



**Angela Simone** sceglie da sempre la carta come materiale per esprimersi, perchè fragile e resistente allo stesso tempo.

Nel 2003 nasce, così, la prima collezione **'Gioielli di Carta'** che si inserisce nel mercato tra arte, design, artigianato e moda.

I suoi lavori sono stati presentati in numerosi spazi espositivi tra i quali 'Boutique Fabriano' Milano 2004 - 'Paper Verona di Carta', Verona, 2006 - 'Cartasia', Lucca, 2007 - 'Cloudnine' Milano, 2008 - 'Triennale Design Museum, Milano 2009 - 'Casa Cogollo', Vicenza, 2009 - 'Fiber Faber', Schio (Vi), 2009/10.

*Angela Simone has always chosen paper as medium to express herself because of its being fragile and strong at the same time.*

*From this conception in 2003 the first "Gioielli di carta" collection was born positioning itself on the market in between art, design, fashion and handicraft.*

*Her works of art have been presented in many exhibition such as 'Boutique Fabriano' Milano 2004 - 'Paper Verona di Carta', Verona, 2006 - 'Cartasia', Lucca, 2007 - 'Cloudnine' Milano, 2008 - 'Triennale Design Museum, Milano 2009 - 'Casa Cogollo', Vicenza, 2009 - 'Fiber Faber', Schio (Vi), 2009/10.*

# SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE SAN PAOLO

Via Mons. Peano, 8 - 12100 Cuneo - [www.sanpaolo-coop.it](http://www.sanpaolo-coop.it)



Nasce nel 1989 e si occupa dell'inserimento lavorativo di persone svantaggiate. Una delle attività lavorative implementate è il Laboratorio di Cartotecnica dove si producono artigianalmente, utilizzando anche carta riciclata: agende, album foto, quaderni, rubriche, ricettari, raccoglitori di vario tipo, cartelle porta menù, ecc.

*Stablished in 1989 with the aim of helping disadvantaged persons to find employment in the working society. One of the activities is the Handicraft Paper Laboratory, which also uses recycled paper. Here our craftsmen manufacture many handmade articles such as diaries, photo albums, indexes, agendas, various kinds of folders, recipe books, exercise books, menu holders etc.*

# SPAZI DI CARTA di Tiziana Ruggieri

Via Mazzini, 68 - 70032 Bitonto (BA) - [www.spazidicarta.it](http://www.spazidicarta.it)



**Tiziana Ruggieri** comincia nel 1994 il suo percorso artistico con la carta e nel 2003 nasce **Spazi di Carta**, un laboratorio d'arte specializzato nella lavorazione artigianale della cartapesta. Qui prendono forma quadri, specchiere, mobili e piccoli complementi d'arredo. Recentemente ha sviluppato anche nuove applicazioni nell'arredo strutturale usando così la cartapesta per realizzare allestimenti di spazi pubblici.

*Tiziana Ruggieri began her artistic career working with papier maché in 1994. In 2003, she created "Spazi di Carta", a studio specialized in handmade objects that utilize papier maché. Here she creates wall panels, mirror frames, furniture, vases and bowls. Recently, she has developed new uses of papier maché, decorating walls in public spaces.*

# XILOCART

Via San Galigano, 3/5 - 06124 Perugia - [www.xilocart.it](http://www.xilocart.it)



La produzione di **Xilocart** è costituita da portadocumenti, quaderni e blocchi per appunti realizzati in carta riciclata, impreziosita da decori realizzati con la tecnica della xilografia e ispirati alla natura. Di rilievo è la ricercatezza nella scelta dei colori e delle carte.

*Folder for documents, copy-books and notebooks made of recycled paper, embellished with decors made of xylographic technique and by nature inspired, from the **Xilocart's** production. In the selection of colours and papers there is an important refinement.*

# ZONA FRANCA di Franca Severini

Via di Coselli, 81 - 55060 Capannori (LU) - [www.zfzonafranca.it](http://www.zfzonafranca.it)



**"Zonafranca"** è una casa editrice artigianale e... di cartone.

I testi vengono stampati su materiale riciclato e le copertine sono realizzate con cartoni usati e dipinti a mano, come fanno i cartoneros in Guardia Vieja a Buenos Aires da cui quest'esperienza trae ispirazione. Il risultato è un oggetto dipinto e da leggere. Gli autori sono noti e non.

Zonafranca ascolta, esprime e diffonde tutte le parole che voi vorrete inviare; la loro citazione preferita è: "Fermati, guarda e ascolta", frase trovata scritta su un passaggio a livello abbandonato sul confine tra Cile e Argentina.

*"Zonafranca" is a publishing house which produces handcrafted texts... of cardboard.*

*All pages are printed on recycled material and the covers are made of recycled cardboard and painted by hand, inspired by the cartoneros of Guardia Vieja in Buenos Aires.*

*The result is a painted object which you can read. The authors are both known and unknown.*

*Zonafranca listens, expresses and diffuses all the words that you want to send; their favorite saying is: "Stop, watch and listen," which was found written at an abandoned level crossing on the border of Chile and Argentina.*

**Graphic Design:** Memphremagog & Associates

## **Introduzione - Composizioni di carta**

Quest'area in ogni edizione dell'Altra Faccia del Macero cambia integralmente e non ripropone le esperienze già pubblicate che però restano in banca dati Prodotti&Artefatti, poichè testimonianza di un lavoro realizzato. Trattasi di allestimenti che hanno coraggiosamente impiegato carta e cartone per assolvere a funzioni più o meno temporanee nel tempo.

Non tutti infatti sono provvisori: quelli relativi a percorsi museali o di mostre sono stati poi avviati a recupero, altri invece restano vivi e dimostrano così che l'uso di carta e cartone non necessariamente assolve funzioni provvisorie.

### ***Introduction - Paper composition***

*In each new edition of The Other Side of Recovered Paper, this area is completely reviewed and never contains any experiences that were published in the past, which - however - are still available in the Prodotti&Artefatti data base as evidence of their existence.*

*These are setups that use paper and board in a daring way to satisfy more or less temporary functions in time. Not all of them are temporary, in fact: the ones that are tied to museum displays or shows were then recovered, others are still in place, thus showing that the use of paper and board is not necessarily limited to temporary functions.*



### **XXIII Congresso Mondiale degli Architetti di Torino**

Torino 2008 - [www.giarch.it](http://www.giarch.it)

Il Coordinamento Nazionale dei Giovani Architetti Italiani ha realizzato in collaborazione con Comieco un allestimento interamente in cartone presso il XXIII Congresso Mondiale degli Architetti - UIA svoltosi a Torino dal 29 Giugno al 3 Luglio 2008. L'idea progettuale nasce dalla volontà di realizzare l'opera al cento per cento con materiale riciclato e nuovamente riciclabile, alla luce del fatto che la struttura avrà una durata di 5 giorni. È stato realizzato un padiglione riciclato e riciclabile al 100%. Progettazione di Studio 3089 di Venezia [www.studio3089.com](http://www.studio3089.com)

### **XXIII Architects' World Congress**

Turin 2008 - [www.giarch.it](http://www.giarch.it)

*The National Coordination Office of Young Italian Architects, in co-operation with Comieco, has produced a board-only set-up for the 23rd Architects' World Congress - UIA, which took place in Turin from June 29 to July 3, 2008. The design idea originated from the wish to produce a work using a 100% recycled and again recyclable material, considering that the whole structure would have to last for 5 days. A 100% recycled and recyclable hall was created. Project by Studio 3089 of Venice [www.studio3089.com](http://www.studio3089.com)*



### **Marketing Forum 2008**

Super Studio Più Milano

È l'appuntamento annuale di Richmond Italia per direttori marketing e comunicazione e agenzie di comunicazione e pubblicità.

L'edizione 2008 si è svolta a Milano presso il Super Studio Più.

L'allestimento è stato improntato all'utilizzo di materiali riciclabili e riciclati. Il più usato è stato il cartone sia per la realizzazione degli arredi (desk, tavoli, sedute, ecc.) che delle scenografie e architetture principali (tubi). Il progetto è stato curato da Città Sottili e promosso da LUCENSE.

### **Marketing Forum 2008**

Super Studio Più, Milan

*It is the annual event of Richmond Italia aimed at marketing and communication managers and at communication and advertising agencies.*

*The 2008 edition took place at Super Studio Più in Milan.*

*The set-up was based on the use of recyclable and recycled materials. The main one was board, used to produce both the furniture (desks, tables, seats, etc.) and the main scenes and architectures (tubes). The project was supervised by Città Sottili and promoted by LUCENSE.*



**Mostra Aler 2008**Triennale di Milano - [www.cittasottili.it](http://www.cittasottili.it)

In occasione del centenario della fondazione dell'ALER (Azienda Lombarda Edilizia Residenziale Milano) nel dicembre 2008 è stata inaugurata, presso la Triennale di Milano, una Mostra dal titolo "100 anni di edilizia residenziale pubblica a Milano".

L'allestimento, realizzato da Città Sottili. Luoghi e progetti di cartone, e progettato dallo studio Pietro Carlo Pellegrini, organizza la mostra in percorsi narrativi ed aree tematiche, che si snodano attraverso gli elementi del muro e delle sedute, realizzati in cartone tripla onda stratificato.

**Aler 2008 Show**Milan Triennale - [www.cittasottili.it](http://www.cittasottili.it)

*On occasion of the hundredth anniversary of the foundation of ALER (Azienda Lombarda Edilizia Residenziale, Milan), a Show with the title "100 anni di edilizia residenziale pubblica a Milano" (100 years of public residential building in Milan) was opened in December 2008 at the Milan Triennale.*

*The set-up, created by Città Sottili. Luoghi e progetti di cartone, and designed by studio Pietro Carlo Pellegrini, organized the display into narrative sections and theme-specific areas, defined by wall and seat elements made of three-layer corrugated board.*

**Stand Regione Umbria**Verona, Vinitaly 2009 - [www.cittasottili.it](http://www.cittasottili.it)

La Regione Umbria, attraverso il Consorzio Umbria Top, ha partecipato all'edizione 2009 del Vinitaly allestendo un intero padiglione, la cui progettazione è stata affidata ad Oliviero Toscani-La Sterpaia ed allo studio Pietro Carlo Pellegrini architetto, che hanno sviluppato il tema della frugalità e della semplicità.

La produzione artigianale degli arredi, che rievocano l'ambientazione dei refettori dei monasteri francescani, è stata affidata a Città Sottili e realizzata interamente in cartone stratificato.

**Umbria Region's Stand**Verona, Vinitaly 2009 - [www.cittasottili.it](http://www.cittasottili.it)

*The Umbria Region, through the Umbria Top Consortium, participated to the 2009 edition of Vinitaly with the setting-up of an entire hall, whose design was entrusted to Oliviero Toscani-La Sterpaia and to architect Pietro Carlo Pellegrini's studio, who developed the themes of thriftiness and simplicity.*

*The crafted furniture, recalling the ambience of the refectories of Franciscan monasteries, was created by Città Sottili using layered board.*



### **Gelateria - Pasticceria Chantilly**

Fabbrico (RE) - via Matteotti 67

Realizzata interamente con il modulo Cubello di Disegni, cubo modulare in cartone avana personalizzabile.

**Design:** Marco Giunta

**Progetto di interior design:** Leonardo Belladelli

### **Icecream shop Chantilly**

Fabbrico (RE) - via Matteotti 67

Entirely fitted using the Cubello module by Disegni, a modular customizable Havana board cube.

**Design:** Marco Giunta

**Interior design project:** Leonardo Belladelli



### **Manifestazione Designer Club al Macef 2008**

Milano Fiera

L'allestimento della manifestazione "Designer Club", in occasione del Macef '08 presso il nuovo polo fieristico di Milano-Rho, è stato realizzato utilizzando il cartone.

Le caratteristiche di leggerezza e duttilità del cartone hanno permesso la creazione di spazi articolati: ogni elemento è stato personalizzato secondo le richieste del progettista, del cliente e degli espositori, dalle strutture ai desk espositivi. Il risultato è stato sobrio ed elegante.

**Design:** Arch. Roberta Giovanardi

**Realizzazione:** azienda Corvasce

### **"Designer Club" Event - MACEF 2008**

Milan Fair

The decor and equipage of the "Designer Club" Event, during the Macef '08 exposition held in the new fair centre of Milan-Rho, has been completely realized using cardboard materials. The features of lightness and ductility of the cardboard has enabled the realization of articulated spaces: each element has been customized according to the designer, customer and exhibitor requirements, starting from structures to exhibition desks. The achievement has been both sober and elegant.

**Design:** Arch. Roberta Giovanardi

**Realization:** Corvasce



**Sana 2008 - Area KID**

Fiera di Bologna - [www.salamancadesign.com](http://www.salamancadesign.com)

In occasione della prima edizione della mostra "Sanakids: scenari possibili per l'infanzia e l'ambiente" inaugurata durante il Sana 2008 di Bologna, anche il bambino è stato protagonista di una realtà nuova, ma consolidata: uno spazio di cultura e conoscenza interamente realizzato in cartone.

Il concept della mostra e l'allestimento sono a cura della Salamanca design & Co\_Div. Design Kids, che ha realizzato un percorso di mostra diviso per aree tematiche tra innovazioni e ricerche pensate per l'infanzia e un futuro sostenibile. Il sistema di allestimento prevede una struttura componibile e flessibile ispirata alla "colonna vertebrale" e interamente realizzata in cartone Reboard, stampato dalla Maxi.

**Sana 2008 - KID Area**

Bologna Fair - [www.salamancadesign.com](http://www.salamancadesign.com)

*On occasion of the first edition of the show "Sanakids: possible scenarios for children and the environment" officially opened during Sana 2008 in Bologna, kids were the protagonists of a new but consolidated entity: a space dedicated to culture and learning entirely made of board. The concept for the show and the set up were designed by Salamanca design & Co.\_ Design Kids Div., which created a display divided into theme-specific sections, including innovations and studies carried out in favour of children and of a sustainable future. The set-up system was based on a modular and flexible structure inspired by the "backbone" and fully made of Reboard, a board produced by Maxi.*

**Festival della letteratura ed. 2009**

Mantova - [www.smurfitkappa.it](http://www.smurfitkappa.it)

Alla 13° edizione del Festival della Letteratura di Mantova (9/13 settembre 2009) era di scena il cartone ondulato, sotto forma di sorprendenti allestimenti firmati Smurfit Kappa Italia. Dalla sala stampa del quartier generale all'Infopoint del festival, dall'ex albergo San Lorenzo al Teatro San Leonardo ecco un susseguirsi di robusti arredi in cartone. Si è inoltre confermato come nel 2008 l'allestimento, presso le palestre comunali, di letti di cartone pronti ad ospitare gli oltre 700 volontari impegnati nella manifestazione.

L'evento conta la presenza di 40 scaffali, 100 scrivanie, 200 sgabelli, 100 letti, 100 totem, che verranno riutilizzati da chi ne farà richiesta.

**Literature Festival - 2009 edition**

Mantua - [www.smurfitkappa.it](http://www.smurfitkappa.it)

*At the 13th edition of Festival della Letteratura in Mantua (September 9/13, 2009), the focus was on corrugated board in the form of surprising set-ups designed by Smurfit Kappa Italia. From the press room of the headquarters to the Infopoint of the festival, from the former San Lorenzo Hotel to the San Leonardo Theatre, a whole range of strong board furniture was created. As in 2008, board beds were arranged at the city's gyms to host to the over 700 volunteers engaged in the show.*

*Forty shelves, 100 desks, 200 stools, 100 beds, 100 totems were provided for the event and will be available for reuse by anyone requesting them.*



### Stand Novamont

Ecomondo 2009 - [www.novamont.com](http://www.novamont.com)

Riduci, Riusa, Ricicla sono le tre "erre" che caratterizzano questo stand realizzato, in coerenza con la mission di Novamont, con materiali naturali, da fonti rinnovabili, ecologici e a basso impatto ambientale. Questo allestimento è integralmente riutilizzabile.

Il percorso di comunicazione si basa sullo sviluppo della forma del cerchio, che vuole interpretare il ciclo delle cose e i cicli della vita: ciclo delle stagioni, del giorno, della vita stessa.

I Pallet, anziché moquette, usati per la pavimentazione in legno FSC e con etichetta ambientale AssoSCAI. Cartone a celle alveolari, stampabile, per pareti, top di tavoli, espositori e sedie.

Le strutture dei tavoli, sedie e totem espositori sono in tubi da imballaggio in cartone non sbiancato. Impianto di illuminazione a base di sole lampadine a risparmio energetico e comunicazione, anziché stampata, proiettata con sorgenti ad ottica grandangolare permettendo di utilizzare lampade a minor luminosità (2.000 lumen anziché 8.000). Il materiale di supporto è stampato su carta riciclata al 100% post consumo.

### Novamont Stand

Ecomondo 2009 - [www.novamont.com](http://www.novamont.com)

*Reduce, Reuse, Recycle are the three "R's" characterizing this stand made of natural, ecological, low-impact materials, obtained from renewable sources, according to the mission of Novamont. This set-up is entirely reusable.*

*The communication process is based on the development of the circular shape, intended to interpret the cycle of things and the cycles of life: the cycle of seasons, of the day, of life itself. Printable alveolar-cell board for the walls, table tops, displays, and chairs. The frames of tables, chairs, and display totems are made of unbleached packaging board tubes. Lighting system based on energy-saving lamps and communication material projected by means of wide-angle lens sources, rather than printed, which allow to use lower-luminosity bulbs (2,000 lumens instead of 8,000). The supporting material is printed on 100% post-consumer recycled paper.*



### Evento Dynamo Camp

Spazio Hogan, Milano 2009

Evento per la raccolta di fondi a scopo umanitario che ha visto la partecipazione di 850 persone. Per un allestimento scenografico di grande suggestione A4Adesign ha progettato e fornito i tavoli e le decorazioni natalizie, tutto realizzato in cartone riciclato. I tavoli, con piano idrorepellente, di facile e veloce montaggio, possono essere smontati, con notevole riduzione di volume, e riutilizzati per futuri eventi.

### Dynamo Camp event.

Spazio Hogan Milan 2009

*For the humanitarian fund-raising event, attended by 850 people, A4Adesign designed and produced the recycled cardboard tables and Christmas decorations for the eye-catching installation.*

*The easy-to-mount, water-repellent tables were designed to be dismantled so they could be used again and take up minimum storage space.*



**Lounge Bar Ghibly**

Bitonto (Ba) - Via Matteotti, 108 - [www.spazidicarta.it](http://www.spazidicarta.it)

Il Ghibly è un Lounge Bar che nasce nel 2007 da una stretta collaborazione tra l'architetto Nico Parisi, autore del progetto, e l'artista Tiziana Ruggieri che si è occupata della trascrizione reale della scenografia. Nell'atelier Spazi di Carta - laboratorio d'arte specializzato nella lavorazione artigianale della cartapesta - la pasta di cellulosa, materiale estremamente duttile, è stata scelta quale mezzo espressivo per la realizzazione delle pannellature e degli arredi. Si è lavorato attraverso una tecnica mista di stampa su spessori pieni e ricostruzione di forme in oggetto a seconda dell'effetto d'ombra richiesto. La finitura con colori e vernici ha permesso di ottenere un effetto materico simile alla pietra lavorata creando l'illusione di un'opera lapidea.

**Ghibly Lounge Bar**

Bitonto (Ba) - Via Matteotti, 108 - [www.spazidicarta.it](http://www.spazidicarta.it)

*Ghibly is a Lounge Bar established in 2007 out of a close co-operation between architect Nico Parisi, author of the project, and artist Tiziana Ruggieri, who took care of the scenes. At the Spazi di Carta atelier - an artistic workshop specializing in craft papier-mâché processing - the mashed pulp, an extremely ductile material, was selected as the expression means to produce panels and furniture. A mixed technique was used, combining printing on full thicknesses and reconstruction of overhanging elements, according to the requested shadow effect. Finishing with dyes and paints allowed to obtain a texture similar to processed stone, creating the illusion of a stone work.*

**eBARRITO**

Store a Cremona, Novara e Reggio Emilia - [www.ebarrito.com](http://www.ebarrito.com)

eBARRITO è un brand di borse e accessori in pelle all'insegna del "green thinking". Interamente realizzati in cartone lavorato, inciso e fustellato, i negozi eBARRITO si compongono di pareti modulari in cartone accoppiato, una scaffalatura con effetto ad onda ottenuta da tubolari assemblati tra di loro e lampadari modulari che ricordano gabbiette per gli uccelli.

**Design e immagine coordinata:** Francesca Signori

**eBARRITO**

Store a Cremona, Novara e Reggio Emilia - [www.ebarrito.com](http://www.ebarrito.com)

*eBARRITO is a green-thinking brand that specializes in bags and leather accessories with 100% Italian quality - its ecological integrity extends right through - even to how its sales outlets are built! They are made from specially carved and shaped cardboard.*

*The new eBARRITO stores consist of modular, double-pressed cardboard walls equipped with wavy-style shelving - an effect achieved with interlocking tubular sections and modular lamps resembling bird-cages.*

**Design and corporate identity:** Francesca Signori.



## **Introduzione - Dal Mondo**

Questa breve sezione ospita 4 notizie provenienti dalla rubrica Spazi di Carta su [www.comieco.org/lab](http://www.comieco.org/lab). Essa pubblica solitamente ogni mese circa 6 notizie che parlano principalmente di eventi ed esperienze a base di carta fuori dall'Italia. Costituisce una finestra che ci permette sempre di sapere e capire cosa si fa con la carta al di là delle nostre pareti domestiche. Le quattro notizie di questa sezione sono state scelte tra quelle pubblicate nel 2009.

### ***Introduction - From the World***

*This short section contains 4 pieces of news from the Spazi su Carta section in [www.comieco.org/lab](http://www.comieco.org/lab). Every month, about 6 pieces of news are usually published here, mostly about events and experiences focused on paper outside Italy. It is a sort of window through which we can be informed on what paper is used for in other countries. The four pieces of news in this section were selected among those published in 2009.*

Dal Mondo

*From the World*

## L'ultima idea dei Nendo - La Cabbage chair

Una poltrona nata dagli scarti dell'industria dell'abbigliamento. E' l'ultima idea dei designer nipponici Nendo: la Cabbage chair, nata per il XXI Century Man Exhibition curato da Issey Miyake. E l'ispirazione viene proprio da Miyake: la sfida era realizzare dagli scarti dell'abbigliamento un progetto di design. Ed è così che siccome per la realizzazione di tessuti a pieghe, vengono utilizzati particolari fogli di carta, che poi diventano rifiuti, quale occasione migliore per riutilizzarli creativamente? Questo ha stuzzicato Nendo Design (<http://www.nendo.jp>) a produrre questa poltrona eterea, semplice e sostenibile. La poltrona, all'inizio, si presenta come un cilindro di fogli arrotolati verticalmente l'uno sull'altro con un diametro adatto ad accogliere un corpo. Successivamente, i fogli vengono "sbucciati" e modellati a piacimento dell'utente fino a far letteralmente sbocciare la seduta. Per la creazione di Cabbage Chair non sono stati utilizzati nè elementi per irrigidire la struttura, nè colle, nè viti. La struttura a zig-zag dei fogli, infatti, regala una forte rigidità di forma (aumentata dal trattamento resinico al quali i fogli vengono sottoposti) unitamente ad un effetto "cuscino" regalato dall'elasticità dei fogli piegati. Può essere spedita come un cilindro e quindi l'ingombro è minimo.

## The latest idea of Nendos - The Cabbage chair

*An armchair born from the scraps of the clothing industry. It is the latest idea of the Japanese designers Nendo: the Cabbage chair, created for the XXI Century Man Exhibition, curated by Issey Miyake. The chair takes inspiration from Miyake himself: the challenge was to create a design from clothing scraps. This provided a perfect opportunity for creative reuse of the special paper sheets used to create pleated fabrics, which were disposed of after production. The idea lured Nendo Design (<http://www.nendo.jp>) into producing this ethereal, simple, and sustainable armchair. At first it appears as a cylinder of sheets rolled up vertically on top of each other, with a diameter fit to accommodate a body. Then, the sheets are "peeled off" and modelled at the user's whim, thus making the seat bloom. No stiffening elements, glues, or screws are used to produce the Cabbage Chair's frame. The zigzagged structure of the sheets, in fact, gives great stiffness to the form (increased by the resin treatment to which the sheets are submitted), combined with a "cushion" effect resulting from the elasticity of the folded sheets. The armchair can be shipped as a cylinder, with a minimum bulk.*



## Un progetto di architettura d'interni - Ovviamente in cartone

È opera di un designer olandese che si chiama, Joost van Bleiswijk (<http://www.joostvanbleiswijk.com/>) e che ha progettato gli interni in cartone dell'ufficio di un'agenzia di pubblicità, Nothing. (<http://www.nothingamsterdam.com/>). Senza colla, ma solo a base di incastri (utilizzando 1500 pezzi), 500 mq sono stati vestiti di cartone. Il risultato, una volta tanto, parla da solo e non solo per la sorprendente performance del cartone in sé ma anche per quanto esso si integra nell'ambiente storico e non di certo privo di identità che quindi il cartone va a vestire. Joost van Bleiswijk è una figura nota in Italia avendo già esposto, in occasione del salone del Mobile 2007, dei suoi pezzi presso lo spazio Rossana Orlandi.

## An interior decoration project - Obviously made of board

*It is a work by a Dutch designer, whose name is Joost van Bleiswijk (<http://www.joostvanbleiswijk.com/>) and who designed the board interiors of the office of an advertising agency, Nothing. (<http://www.nothingamsterdam.com/>).*

*Without using any glue, but only joints (1500 pieces were used), 500 sq. m. were fitted with board. The result, for once, needs no comment, not just for the surprising performance of board as such, but also for its ability to integrate into an historical environment with a strong identity that the board thus dresses.*

*Joost van Bleiswijk is well known in Italy, where he exhibited some of his items at the Rossana Orlandi space on occasion of the 2007 Furniture exhibition.*





### Dal Mode Museum di Anversa - Una ricca storia di vestiti di carta

Ad Anversa, in pieno elegantissimo centro, c'è un palazzo datato ma modernissimamente ristrutturato che ospita una scuola di fashion design e un museo della moda.

Nel 2009 questo museo ha ospitato una rassegna che racconta l'uso della carta nell'ambito della moda e del vestire negli ultimi 50 anni.

È una esplorazione assolutamente contemporanea, che per molti di noi può avere radici dirette nella memoria individuale, in grado di restituirci l'humour di alcuni decenni.

È stata realizzata sotto il coordinamento organizzativo di una associazione culturale di Atene, Atopos, che possiede peraltro la collezione più ricca al mondo degli abiti di carta degli anni '60 della Scott Paper Company (400 capi).

Tutto infatti nasce, nell'esplorazione storica della mostra, da questo fenomeno culturale che vede nel 1966 la nota azienda americana, sulla scia della cultura pop che in quegli anni imperava, produrre e distribuire abiti in carta.

Dovevano essere un gadget commerciale finalizzato ad accrescere la vendita di carta casa e cartagienica. La Scott Paper Company infatti per lanciare una nuova linea di articoli in TNT di carta per la casa, si inventò nel marzo del 1966 un coupon che per posta poteva essere inviato e permetteva così al richiedente di ricevere l'abito di carta prodotto inizialmente in 4 misure, un unico modello e due diverse stampe.

Da marzo ad agosto i coupon pervenuti furono mezzo milione. Gli abitini erano in un materiale misto: carta e rayon. Il successo entusiasmante e inaspettato fecero sì che i modelli diventassero tanti (nacquero negozi che li vendevano) e in grado di interpretare ogni tipo di desiderio immaginativo. Nel gennaio del 1967 gli Stati Uniti erano un paese in deficit di carta ma al di là della ragione reale per cui ciò accadde, questi abitini diventarono un fenomeno travolgente e il loro essere "usa e getta" contribuiva al loro successo proprio nel perfetto spirito di quei tempi.

I più famosi sono i tre modelli di Harry Gordon, ripresi poi alla fine degli anni 90 da Sarah Caplan che li reinterpretò.

La mostra racconta anche altri fenomeni e tendenze della moda a base di carta: la sfilata in occasione del San Paolo fashion week del designer brasiliano Jum Nakao che fece svestire in passerella le sue modelle vestite solo di carta, la collezione primavera-estate del 1999 "Snow in June" di Dirk Van Saene anch'essa in carta bianchissima, i cappelli di carta di John Galliano per Christian Dior, l'omaggio del 1998 ad Anna Piaggi, ecc.

Curatore: Vassilis Zifianakis.

In Modemuseum in Nationalstraat, 28 ad Anversa.

[www.momu.be](http://www.momu.be)

### From the Fashion Museum of Antwerp - A rich history of paper dresses

*In glamorous downtown Antwerp there is an old building, but refurbished in a very modern style, which hosts to a fashion design school and a fashion museum.*

*In 2009 this museum hosted to a review on the use of paper in fashion and clothing in the last 50 years.*

*It is an utterly contemporary exploration, which can dig its roots deep into our individual memory and reproduce the humour of a few decades.*

*The show was organized and co-ordinated by Atopos, a cultural association in Athens that owns the world's richest collection of paper clothes of the 1960s produced by the Scott Paper Company (400 items).*

*Everything started from the historical exploration of the show, from a cultural phenomenon that in 1966 saw the renowned American company produce and distribute paper clothes, on the wake of the then dominating pop culture.*

*These were meant to be commercial gadgets aimed at promoting home and toilet tissue*

*sales. For the launch of a new TNT home tissue line, in fact, in March 1966 the Scott Paper Company conceived a coupon that, if mailed, allowed the sender to receive the paper dress, available at first in 4 sizes, one model, and two different prints.*

*From March to August, half a million coupons were received. The dresses were made of a mixed paper and rayon material. This huge and unexpected success resulted into a broader range of models (shops appeared to sell them) to satisfy the most imaginative requirements. In January 1967 the US suffered from a paper deficit but, whatever the actual reason for this, the paper dresses saw an overwhelming success, also favoured by their being "disposable" according to the perfect spirit of the time.*

*The most famous ones are the three models by Harry Gordon, then reproduced by Sarah Caplan in the late 1990s.*

*The show is also about other paper-based fashion phenomena and trends: the runway show on occasion of the Sao Paulo fashion week by Brazilian designer Jum Nakao, who had his paper-dressed models undress on the runway, the 1999 spring-summer collection "Snow in June" by Dirk Van Saene, also made of crisp white paper, the paper hats by John Galliano for Christian Dior, the 1998 tribute to Anna Piaggi, etc.*



### Design con rigore - E grande raffinatezza

Si chiama Mark Braun, l'abbiamo trovato al satellite del salone del Mobile 2009.

Vi aveva partecipato anche nel 2007.

Quest'anno ha portato solo oggetti di carta, incolori, raffinati, puliti, uniti nel caso dei portagioie a platino e oro.

Pyrus è una lampada in cartapesta perfettamente rifinita come se il suo design fosse di Fontanarte, i portagioielli chiusi sembrano ostriche semplici e misteriose capaci di serbare un segreto prezioso.

Aperte sono superbe fra il luccicare del metallo preziosissimo che le riveste internamente e l'opacità mai stanca della cartapesta così finemente lavorata e levigata.

<http://www.markbraun.org>

### *Design with rigour - and utmost elegance*

*His name is Mark Braun, we met him at the satellite shows of the 2009 Furniture Exhibition.*

*He also participated in 2007.*

*This year he only brought paper objects, colourless, refined, neat, combined with platinum and gold for jewel cases.*

*Pyrus is a perfectly finished papier-mâché lamp, as if it were designed by Fontanarte, the jewel cases look like plain and mysterious oysters when closed, capable to cherish a precious secret, but when opened, they reveal a superb contrast between the sparkle of the precious metal coating inside and the everlasting opaqueness of papier-mâché, so finely processed and smoothed.*

<http://www.markbraun.org>



## **Introduzione - Idee di carta**

Questa sezione raccoglie un mix di informazioni così sinteticamente elencabili:

- un breve, e non esaustivo ma solo indicativo, elenco di associazioni che svolgono laboratori sulla carta,
- alcune informazioni sui musei della carta e della stampa nel nostro paese,
- un gruppo di studi di progettazione e design che preferibilmente e con successo lavorano con carta e cartone.
- le due aree geografiche di lavorazione storica e accreditata della cartapesta in Italia.

## ***Introduction - Paper ideas***

*This section contains a mix of information that can be summarized as follows:*

- *a short, and not exhaustive, list of associations organizing workshops on paper,*
- *information on paper and print museums in our country,*
- *a set of design studios that preferably and successfully work with paper and board,*
- *the two geographic regions where the use of papier-mâché is an historical and accredited process in Italy.*

Idee di carta

Paper ideas

Tanti modi creativi di usare e ri-usare carta, cartone e cartoncino / *Many creative ways to use and re-use paper, board, and cardboard*

**CARLETTI SABRINA** Via Cupra, 34 - 00157 Roma - [www.sabrinacarletti.com](http://www.sabrinacarletti.com)

**COOPERATIVA IL CIGNO** Via Fiorani, 74 - 20099 Sesto San Giovanni - e-mail: [ivoalloni@ilcignospport.it](mailto:ivoalloni@ilcignospport.it)

**COOPERATIVA PANDORA**, Viale Suzzani, 273/d - 20162 Milano - [www.coop-pandora.it](http://www.coop-pandora.it) - e-mail: [info@coop-pandora.it](mailto:info@coop-pandora.it)

**LA CORTE DELLA CARTA** Via di Vittorio, 4/d - 20060 Bussero, Milano - [www.lacortedellacarta.it](http://www.lacortedellacarta.it) - email: [info@lacortedellacarta.it](mailto:info@lacortedellacarta.it)

**LA LUNA AL GUINZAGLIO** Via Appia, 27 - 85100 Potenza - [www.lalunaalguinzaglio.it](http://www.lalunaalguinzaglio.it) - e-mail: [lalunaalguinzaglio@email.it](mailto:lalunaalguinzaglio@email.it)

**LEARTIGIANE.IT** Via di Novella, 8 - 00199 Roma - [www.leartigiane.it](http://www.leartigiane.it) - e-mail: [livia@leartigiane.it](mailto:livia@leartigiane.it)

**ORIGAMI-DO** Via Sartirana, 6 - 20144 Milano - [www.origami-do.it](http://www.origami-do.it) - e-mail: [kamiluc@origami-do.it](mailto:kamiluc@origami-do.it)

**REMIDA - CENTRO DI RICICLAGGIO CREATIVO** Via Verdi 24 - 42100 Reggio Emilia - <http://zerosei.comune.re.it/italiano/remida.htm> - e-mail: [re.mida@libero.it](mailto:re.mida@libero.it)

**THE NIGHTCLOUD STUDIO** di Natan Kaaren e Catharina Sonn Kaaren Villa Marnacchia, 4 63021 Amandola (AP) - email: [1nightcloud@libero.it](mailto:1nightcloud@libero.it)

Musei e centri di educazione ambientale / *Environmental education centres*

**EXPLORA IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA** - Via Flaminia, 82 - 00100 Roma - [www.mnbr.it](http://www.mnbr.it) - e-mail: [info@mnbr.it](mailto:info@mnbr.it)

**MUSEO A COME AMBIENTE** - Corso Umbria, 84 - 10100 Torino - [www.museoerrecome.org](http://www.museoerrecome.org) - e-mail: [rtpteam@tin.it](mailto:rtpteam@tin.it)

**MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA** - Via S. Vittore, 21 - 20123 Milano - [www.museoscienza.org](http://www.museoscienza.org) - e-mail: [museo@museoscienza.org](mailto:museo@museoscienza.org)

**AIMSC** Associazione Italiana Musei della stampa e della Carta - Piazza Conciliazione 1 20123 MILANO e-mail: [info@aimsc.org](mailto:info@aimsc.org) - [www.aimsc.org](http://www.aimsc.org), rappresenta 34 musei della stampa e della carta in Italia.

## Studi di design / *Design studios*

### **Studio Random di Marco Pietrosante e Francesco Subioli**

Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma - [www.studiorandom.it](http://www.studiorandom.it) - e-mail: [marco@studiorandom.it](mailto:marco@studiorandom.it) [Francesco@studiorandom.it](mailto:Francesco@studiorandom.it)

Dal 1990 si occupano di progettazione grafica e design con particolare attenzione a sostenibilità ambientale e sociale, utilizzano tecnologie e materiali riciclati/riciclabili, in particolare carta e cartone.

*Since 1990 they have been involved in graphic design and design with special focus on environmental and social sustainability, using technologies and recycled/recyclables materials, particularly paper and board.*

### **Città Sottili. Luoghi e progetti di cartone**

Laboratorio di Lucense SCpA. Via del Marginone 159, 55100 Lucca - [www.cittasottili.it](http://www.cittasottili.it) - e-mail: [info@cittasottili.it](mailto:info@cittasottili.it)

Ricerca, sperimentazione, progettazione e realizzazione di elementi e sistemi di arredo in cartone.

*Research, design, testing and production of cardboard furniture items and systems.*

### **EcoComunicazione-Ricose snc - Progetti di comunicazione ecologica**

Via Albere, 132 - 37138 Verona - [www.ricose.it](http://www.ricose.it) - e-mail: [sperotto@ecocomunicazione.it](mailto:sperotto@ecocomunicazione.it)

Studio grafico che offre servizi di grafica e comunicazione, progetta e realizza esclusivi articoli promozionali in materiale riciclato (carta, cartone, plastica e legno) ponendo forte attenzione alla selezione delle materie prime e ai processi produttivi a basso impatto ambientale e alto valore sociale.

*Graphic studio providing graphic and communication services; designs and produces unique promotional items made of recycled materials (paper, board, plastics, and wood), with special focus on raw-material selection and on production processes characterized by a low environmental impact and a high social value.*

### **Lagostudio**

Via Segà, 2228 - 35010 San Giorgio in Bosco (PD) - [www.lagostudio.it](http://www.lagostudio.it) - e-mail: [info@lagostudio.it](mailto:info@lagostudio.it)

Nuovo centro-studio progettuale della azienda Lago dove lavorano giovani creativi provenienti da diverse parti d'Europa accomunati da una forte attenzione alla sostenibilità che diventa prodotto ed economia.

*The new design centre-studio of the company Lago employing young creatives from different European countries, who share a strong focus on sustainability that they turn into products and economy.*

### **Chiara Zuliani**

P.zza San Marco, 27 - 36020 Valstagna (VI) - e-mail: [chiarazuliani@libero.it](mailto:chiarazuliani@libero.it)

Collabora come designer da diversi anni con una importante cartotecnica, occupandosi di progettazione, immagine e packaging del prodotto, nonché di allestimenti in cartone di spazi espositivi.

*Has been working as a designer with an important paper-making company for some years, in charge of product design, image, and packaging, as well as of board fittings for exhibiting spaces.*

### **Lab Allestimenti, Facoltà del Design, Politecnico di Milano**

Via Durando, 10 - 20158 Milano - e-mail: [lab.allestimenti@polimi.it](mailto:lab.allestimenti@polimi.it)

Si occupa di progettazione e ricerca avanzata, dall'ideazione alla realizzazione, di allestimenti per la didattica e non solo, con attenzione particolare alla sostenibilità e all'uso del cartone e altre componenti riusabili, completamente riciclabili e a basso impatto ambientale.

*Involved in design and advanced research, from the conception to the production, of educational and other fittings, with special focus on sustainability and on the use of board and other reusable elements, fully recyclable and characterized by a low environmental impact.*

### **M3 Sistemi per la Comunicazione Visiva**

Via Montefanese, km 14 - 234/A 60020 OSIMO (AN) - [www.mkubo.it](http://www.mkubo.it) - e-mail: [info@mkubo.it](mailto:info@mkubo.it)

M3, divisione aziendale dello Scatolificio Mengoni Silvio srl, nasce nel 2007 per progettare e realizzare sistemi prevalentemente in cartone per la comunicazione visiva con l'ausilio della stampa digitale. Le soluzioni proposte comprendono diversi item: allestimenti e arredi per ambienti privati e pubblici, nuovi PDV o semplici restyling, realizzazione di corner 3 m x 3 m o temporary shop, totem, banner, flag, insegne, roll-up, flotte aziendali, cartelli, poster, adesivi multiuso, vetrofanie, pareti personalizzate, soluzioni da interno (cornici o profili in alluminio per valorizzare i pannelli).

*M3, a company division of Scatolificio Mengoni Silvio srl, was established in 2007 to design and create visual communication systems, mostly made of board, supported by digital printing. The options on offer include different items: fittings and furnishing for private and public spaces, new PoS design or simple restyling, creation of 3x3 m corners or temporary shops, display totems, banners, flags, signboards, roll-ups, company fleets, billboards, posters, multi-use stickers, glass stickers, customized walls, indoor solutions (aluminium frames or profiles to enhance panels).*

### **ZonaUno**

Via Mazzini, 7 - 20123 Milano - [www.zonauno.it](http://www.zonauno.it) - e-mail: [tobia.repossi@zonauno.it](mailto:tobia.repossi@zonauno.it)

Zonauno nasce dalla fusione di professionisti differenti con l'obiettivo di fornire al cliente un servizio a 360 gradi per poter gestire totalmente l'intera filiera del progetto.

Progettano e usano per allestimenti e stand una serie di mobili realizzati in cartone a prezzi di confezionamento e allestimento bassissimi con risultati compositivi interessanti. I mobili vengono consegnati in piano e poi montati facilmente con colla a caldo o sistemi ad incastro con legnetti. Esistono per ora tavoli, sgabelli, librerie, pannelli espositivi, teche e cestini.

*Zonauno originates from the combination of a variety of professional skills. Its goal is to provide a comprehensive service to help customers manage the entire project pipeline.*

*For its set-ups and stands Zonauno designs and uses a range of board furnishing items obtained at very low production and set-up prices, with interesting composition results. The furniture is delivered flat and then easily mounted using hot glue or joint systems with wooden sticks. Tables, stools, bookcases, display panels, cases, and baskets are now available.*

### **Studio Giacomuccidesign**

Via Podesti 54, 60122 Ancona - [www.giacomuccidesign.com](http://www.giacomuccidesign.com) - e-mail: [info@giacomuccidesign.com](mailto:info@giacomuccidesign.com)

Designer con esperienza ultraventennale, ha lavorato con innumerevoli materiali. Poi ha reinterpretato il cartone, per rispondere all'esigenza dello Scatolificio Mengoni che si rivolse a lui per rinnovare la sua mission. Insieme diedero vita a Kubedesign di cui Giacomucci fin dalle origini segue la direzione artistica e tutta la fase di progettazione dei complementi d'arredo in cartone.

*Over twenty-years experienced designer, he worked with several materials. Then he reinterpreted the paperboard, to answer Scatolificio Mengoni need of renovating its mission. Together they gave life to Kubedesign for which, since its origins, Giacomucci followed the artistic direction and the design of furnishing of paperboard.*

### **RiKrea**

Via Pineta Sacchetti 117 - 00167 Roma - [www.rikrea.it](http://www.rikrea.it) - e-mail: [info@rikrea.it](mailto:info@rikrea.it)

È un'invenzione di Matteo Carbonoli e Guido Lanci: è uno studio di design sostenibile che lavora per l'effettiva riduzione dell'impatto ambientale dei prodotti in tutto il loro ciclo di vita. Disegnano prodotti con attenzione alle tematiche ambientali fin dal '95. Specializzati in: innovazione e brevetti, prodotti, imballaggi e servizi per la riduzione dei rifiuti e la raccolta differenziata.

*An invention of Matteo Carbonoli and Guido Lanci. A sustainable design studio that works to effectively reduce the environmental impact of products throughout their life cycle. Specialists in: Innovation and patents, products, packages and services for waste reduction and waste separation.*

### **Paper Design - MBA - Matteo Belfiore Architetti**

Via Matteo Renato Imbriani, 31 - 80135 Napoli - [www.paperdesign.it](http://www.paperdesign.it) - e-mail: [info@paperdesign.it](mailto:info@paperdesign.it)

Studio di architettura e design specializzato nella progettazione e realizzazione di allestimenti e sistemi di arredo in cartone riciclato.

*Design firm specialized in furniture and interiors by recycled cardboard.*

## La cartapesta e il carnevale

Il più famoso Carnevale italiano a base di carri in cartapesta è sicuramente quello di Viareggio (<http://www.viareggio.ilcarnevale.com>) le cui prime tradizioni risalgono alla fine dell'800. Dal 900 in poi è servito anche a rivitalizzare il turismo dell'area. È negli anni '20 che si passa dai carri in canne, giunchi, strati di juta ingessata e gesso con stoppa alla cartapesta. La carta impiegata è quella dei giornali. Gli artigiani impegnati oggi nella produzione di carri di Carnevale a Viareggio sono circa un centinaio, ma l'indotto di persone e manovalanze varie che si muove intorno a questo evento è di diverse migliaia.

Per realizzare un carro di 1ª categoria, ogni anno ce ne sono 30, servono circa 4 quintali di carta da giornale.

Anche in altre città italiane il carnevale viene celebrato attraverso carri allegorici realizzati con cartapesta, eccone alcune: il carnevale di Fano ([www.carnevaldifano.com](http://www.carnevaldifano.com)), di Manfredonia ([www.carnevaldauno.it](http://www.carnevaldauno.it)), di Putignano ([www.carnevaldiputignano.it](http://www.carnevaldiputignano.it)), di Acireale ([www.carnevaldiacireale.it](http://www.carnevaldiacireale.it)), di Massafra ([www.carnevalmassafrese.8m.com](http://www.carnevalmassafrese.8m.com)), di Busseto ([www.carnevaldibusseto.com](http://www.carnevaldibusseto.com)), di Cento ([www.carnevalecento.com](http://www.carnevalecento.com)) di Foiano ([www.carnevaldifoiano.it](http://www.carnevaldifoiano.it)).

Resta infine importante anche se non per i carri ma per il diffuso utilizzo ancora oggi di maschere realizzate in cartapesta quello veneziano: [www.carnevale.venezia.it](http://www.carnevale.venezia.it)

### Papier-mâché and Carnaval

*The most famous Italian Carnival based on papier-mâché floats is definitely the one in Viareggio (<http://www.viareggio.ilcarnevale.com>), whose ancient tradition dates back to the late 19th century. From the 20th century onwards it helped revive tourism in the region. The 1920s saw the transition from reed, rush, plastered jute layers, and plastered tow floats to papier-mâché ones. Newsprint paper is used. About one-hundred craftsmen are now involved in the production of Carnival floats in Viareggio, but the number of people and labour somehow related to the event totals several thousands.*

*About 400 kilos of newsprint paper are used to produce each of the 30 1st-class floats parading every year.*

*Carnival is also celebrated with papier-mâché floats in other Italian cities. These include: Fano ([www.carnevaldifano.com](http://www.carnevaldifano.com)), Manfredonia ([www.carnevaldauno.it](http://www.carnevaldauno.it)), Putignano ([www.carnevaldiputignano.it](http://www.carnevaldiputignano.it)), Acireale ([www.carnevaldiacireale.it](http://www.carnevaldiacireale.it)), Massafra ([www.carnevalmassafrese.8m.com](http://www.carnevalmassafrese.8m.com)), Busseto ([www.carnevaldibusseto.com](http://www.carnevaldibusseto.com)), Cento ([www.carnevalecento.com](http://www.carnevalecento.com)), and Foiano ([www.carnevaldifoiano.it](http://www.carnevaldifoiano.it)).*

*The Venetian carnival is also important for papier-mâché masks, still very popular, rather than for floats ([www.carnevale.venezia.it](http://www.carnevale.venezia.it)).*



## Statuaria e presepi

A Lecce prende il via nel Settecento una “scuola” colta e raffinata di produzione statuaria in cartapesta, nella seconda metà dell’ Ottocento il fenomeno assume grande rilevanza sia per la quantità di statue prodotte che per la qualità raggiunta. Gli insediamenti religiosi aumentavano e cresceva la domanda di “sacro”. Gli scalpellini locali, abituati e capaci di lavorare il legno o la tipica pietra locale, diventano sapienti manipolatori di cartapesta

Partecipavano attivamente alla realizzazione delle statue, offrendo contributi raffinati e trasferendo pose e atteggiamenti tipici della coeva produzione pittorica. Nell’800 si passa anche dalle grandi statue per altari alle piccole statue per i presepi.

Qui il presepe è più che un rito o un’abitudine; è una passione inestinguibile che determinò una vera e propria germinazione spontanea di artisti popolari, tra i quali anche i barbieri di Lecce, che intorno al 1840 cominciarono ad imitare i cartapestai e, nelle lunghe ore libere del loro lavoro con pettini e forbici, si dettero a modellare sia la carta pestata che la creta con mani, bulini e stampi.

Oggi la cartapesta è uno dei prodotti artigianali salentini più conosciuti e rinomati. Nella città di Lecce ogni 13 dicembre si svolge, in occasione di Santa Lucia, una fiera che raccoglie il meglio della produzione.

Il territorio ospita una decina di pupari professionisti e una sessantina di dilettanti che lavorano la cartapesta pur svolgendo altre attività.

Comieco ha promosso nel 2009, insieme al Centro Restauro Materiale Cartaceo di Lecce e all’Associazione id&a, un concorso per premiare artisti e designer che utilizzino la cartapesta. Le opere vincitrici sono visibili nel 2010 presso il Museo Provinciale Sigismondo Castromediano di Lecce (viale Gallipoli, 28).

Nel dicembre 2009, grazie alla collaborazione tra il MiBAC, Direzione Regionale per i Beni Culturali e Paesaggistici della Puglia, la Soprintendenza per i beni architettonici e paesaggistici per le province di Lecce, Brindisi e Taranto e il Comune di Lecce, è nato il nuovo museo della cartapesta presso il Castello Carlo V a Lecce.

## Figures and cribs

*A cultured and refined “school” of papier-mâché figure production started in Lecce in the 18th century and gained importance in the second half of the 19th century, both for the size and for the quality of its production.*

*Religious settlements increased in number, and the demand for “sacred” items grew accordingly. Local cutters, accustomed and skilled at processing wood or the typical local stone, became knowledgeable papier-mâché processors. They were actively involved in the production of statues, providing their refined input and transferring the poses and attitudes that were typical of the paintings of the time. In the 19th century, small crib figures joined large statues for the altars.*

*The crib is much more than a ritual or a custom here: it is an unquenchable passion that resulted into a true spontaneous blooming of popular artists, including the barbers of Lecce that, around 1840, started to imitate the papier-mâché processors and, during the long free hours at work, with combs and scissors, started modelling both papier-mâché and clay using their hands, gravers, and moulds.*

*Today papier-mâché is one of the most popular and renowned products of Salento. Every year on December 13, on occasion of St. Lucia’s day, a fair is organized in the city of Lecce, offering the best of local production.*

*The region hosts to about ten professional puppet makers and about sixty amateurs who process papier-mâché while performing other activities.*

*In 2009 Comieco, with Centro Restauro Materiale Cartaceo di Lecce and Associazione id&a, promoted a competition awarding artists and designers that use papier-mâché. The winning works can be seen in 2010 at the Provincial Museum Sigismondo Castromediano in Lecce (viale Gallipoli, 28).*

*In December 2009, a Co-operation between MiBAC, the Regional Directorate for the Cultural and Landscape Assets of Puglia, the Office for the architectural and landscape assets of the provinces of Lecce, Brindisi, and Taranto, and the City of Lecce, resulted into the opening of the new papier-mâché museum at the Castle of Charles V in Lecce.*